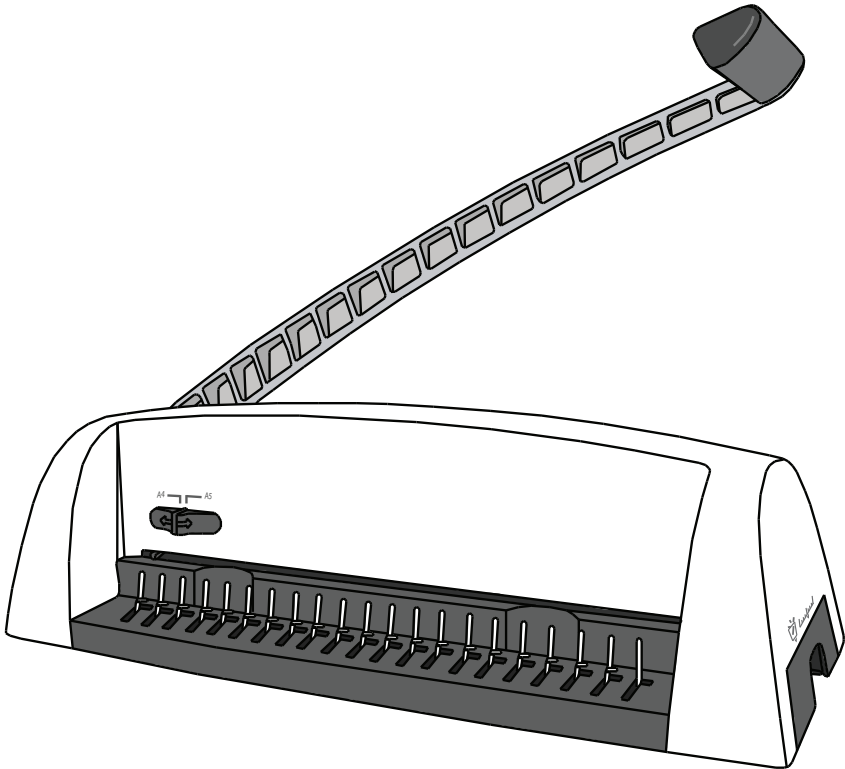




Personal Comb Binder

Starlet 2+ 120™

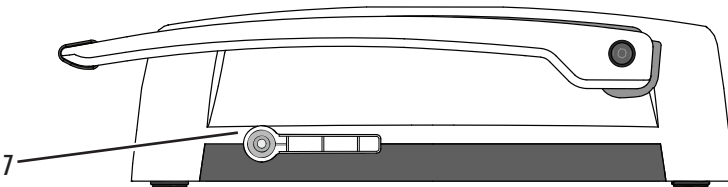
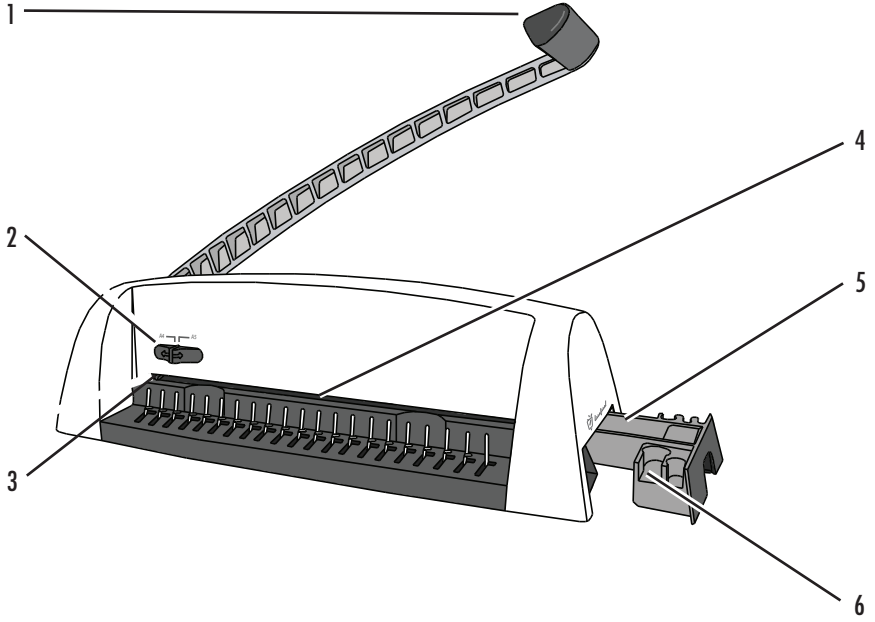


- GB** Please read these instructions before use.
- FR** Lire ces instructions avant utilisation.
- ES** Lea estas instrucciones antes de usar la máquina.
- DE** Diese Anleitungen vor Gebrauch genau durchlesen.
- IT** Primo dell'uso, si raccomanda di leggere questo manuale di istruzioni.
- NL** Lees deze instructies zorgvuldig door voordat u de machine in gebruik neemt.
- SE** Läs dessa anvisningar innan du använder apparaten.
- DK** Læs venligst denne vejledning for anvendelse.
- FI** Lue nämä ohjeet ennen käyttöä.
- NO** Vennligst les nøye igjennom denne bruksanvisningen før bruk.
- PL** Przed użyciem proszę zapoznać się z niniejszą instrukcją.
- RU** Перед эксплуатацией устройства ознакомьтесь с содержанием данной инструкции.
- GR** Διαβάστε τις παρακάτω οδηγίες πριν από τη χρήση.
- TR** Kullanmadan önce lütfen bu talimatları okuyun.
- CZ** Před použitím si přečtěte tyto pokyny.
- SK** Pred použitím si prečítajte tieto pokyny.
- HU** Kérjük, hogy használat előtt olvassa el az utasításokat.
- PT** Leia estas instruções antes da utilização.
- BG** Моля, прочетете инструкциите преди употреба.
- RO** Vă rugăm să citiți instrucțiunile înainte de a utiliza.
- HR** Pažljivo pročitajte ove upute prije korištenja.
- SI** Pred uporabo izdelka preberite ta navodila za uporabo.
- SR** Molimo da ova uputstva pročitate pre upotrebe.
- AR** يرجى الاطلاع على الإرشادات قبل الاستعمال.
- HB** נא לקרוא הוראות אלה לפני השימוש.

CONTENTS

| | | | |
|----------------------|-------|---------------------------------|-------|
| LOCATION OF CONTROLS | 3 | TÜRKÇE | 30-31 |
| ENGLISH | 4-5 | ČESKY | 32-33 |
| FRANCAIS | 6-7 | SLOVENSKY | 34-35 |
| ESPAÑOL | 8-9 | MAGYAR | 36-37 |
| DEUTSCH | 10-11 | PORTUGUÊS | 38-39 |
| ITALIANO | 12-13 | БЪЛГАРСКИ | 40-41 |
| NEDERLANDS | 14-15 | ROMÂNĂ | 42-43 |
| SVENSKA | 16-17 | HRVATSKI | 44-45 |
| DANSK | 18-19 | SLOVENŠČINA | 46-47 |
| SUOMI | 20-21 | SRPSKI | 48-49 |
| NORSK | 22-23 | العربية | 50-51 |
| POLSKI | 24-25 | עברית | 52-53 |
| РУССКИЙ | 26-27 | PRODUCT REGISTRATION / WARRANTY | 54-58 |
| ΕΛΛΗΝΙΚΑ | 28-29 | | |

LOCATION OF CONTROLS



LOCATION OF CONTROLS

| | |
|------------------------|---------------------|
| 1. Punch handle | 5. Waste tray |
| 2. Edge guide selector | 6. Document measure |
| 3. Edge guide | 7. Comb lever |
| 4. Paper entry | |

CAPABILITIES

Punching Capacity

| | |
|--|---------------------|
| Paper sheets - 70-80g / 20lb | 12 sheets |
| Transparent covers - 100-200 micron / 4-8 mil - 200+ micron / 8+ mil | 2 sheets 1 sheet |
| Other standard covers - 160-270g / 40-60 lb - 270+g / 60+ lb | 2 sheets 1 sheet |

Binding Capacity

| | |
|---------------------------|------------|
| Max comb size | 16mm comb |
| Max document (80g / 20lb) | 120 sheets |

Technical Data

| | |
|-----------------------|--|
| Paper dimensions | A4 |
| Punching slots | 21 (A4) |
| Slot pitch | 14.28mm / 9/16" |
| Adjustable edge guide | A4 or A5 |
| Waste tray capacity | 1000 sheets |
| Net weight | 3.3kg / 7.3lb |
| Dimensions (HxWxD) | 135(390) x 480 x 195mm 5.5"(15.5") x 19" x 8" |

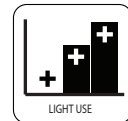
IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS



CAUTION - Please read before use and keep for future reference.

When punching;

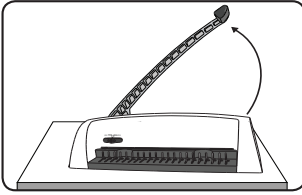
- always ensure the machine is on a stable surface
- test punch scrap sheets and set the machine before punching final documents
- remove staples and other metal articles prior to punching
- never exceed the machines quoted performance
- punch front and back covers first
- punch sheets in small batches that do not overload the machine or the user
- lift punch handle to open waste tray, when punch handle is down the waste tray is locked



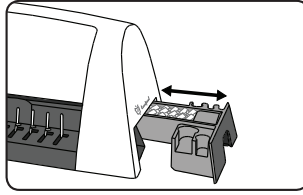
COMB DIAMETER & DOCUMENT SIZES

| | | | | | |
|--|-------------|--------------|--------------|--------------|---------------|
| | 6mm 1/4" | 8mm 5/16" | 10mm 3/8" | 12mm 1/2" | 16mm 5/8" |
| | 2-20 sheets | 21-40 sheets | 41-55 sheets | 56-90 sheets | 91-120 sheets |

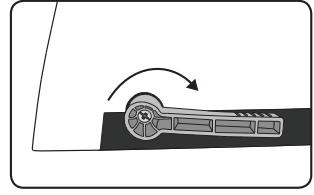
SET UP



1. Ensure the machine is on a stable surface. Lift the punch handle to its upright position.

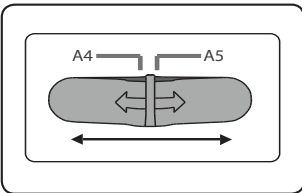


2. Lift the punch handle. Check the waste tray is empty and correctly fitted.

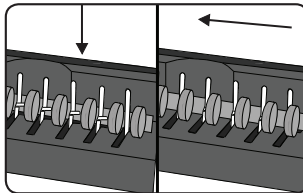


3. Ensure the comb-opening mechanism is closed.

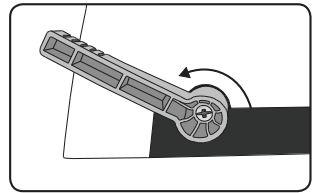
BEFORE YOU BIND



1. Select either A4 or A5 paper size and test punch scrap sheets. Select the correct comb diameter to suit the document (see chart).

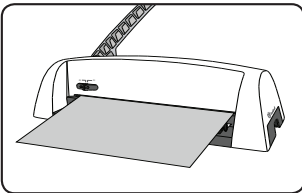


2. Place the binding comb into the opening mechanism and fully engage the opening plate by sliding the comb to the left.

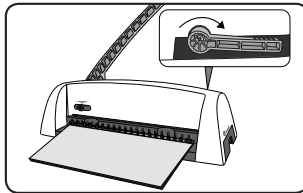


3. Open the binding comb by turning the comb lever. Take care not to open the comb too far.

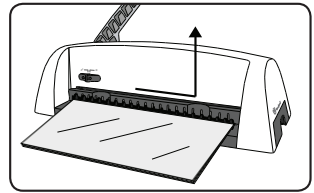
STEPS TO BIND



1. Insert sheets fully into the punch slot. Align the sheets to the edge guide.



2. When all punched sheets are loaded onto the comb, close the comb lever.



3. To remove the document, slide the comb to the right and lift up the document.

TROUBLESHOOTING

| Problem | Possible cause | Solution |
|--|---|---|
| Punched holes are not central | Edge guide not set | Adjust edge guide until hole pattern is correct |
| Machine will not punch | Blockage | Check waste tray is empty. Check for blockage to paper entry |
| Punch holes are not parallel to edge | Debris is stuck below dies | Take stiff cardboard and slide into the paper entry. Move the cardboard sideways to release any stray clippings into the waste tray |
| Partial holes | Sheets not correctly aligned to punch pattern | Adjust edge guide and test punch scrap sheets until correct |
| Damaged hole edges | Possibly overloading the machine | Punch plastic covers with paper sheets. Reduce number of sheets being punched |
| Waste tray leaks | Waste tray is not correctly inserted or 'burst feature' has activated | Check waste tray is empty and 'burst feature' is closed |
| Cannot access document measure feature | Document measure is part of the waste tray | Check punch handle is fully raised then remove the waste tray & document measure |

EMPLACEMENT DES COMMANDES

| | |
|-----------------------------------|--------------------------------|
| 1. Poignée de perforation | 5. Tiroir à confettis |
| 2. Sélecteur de butée de taquage | 6. Outil de mesure de document |
| 3. Butée de taquage | 7. Levier de peigne |
| 4. Fente d'insertion des feuilles | |

CAPACITÉS

Capacité de perforation

| | |
|---|-------------------------|
| Feuilles de papier - 70-80 g / 20 lb | 12 feuilles |
| Couvertures transparentes - 100-200 microns / 4-8 mil - 200+ microns / 8+ mil | 2 feuilles 1 feuille |
| Autres couvertures standard - 160-270 g / 40-60 lb - 270+ g / 60+ lb | 2 feuilles 1 feuille |

Capacité de reliure

| | |
|-------------------------------------|--------------|
| Diamètre peigne maxi | peigne 16 mm |
| Maximum par document (80 g / 20 lb) | 120 feuilles |

Fiche technique

| | |
|--------------------------------|--|
| Format du papier | A4 |
| Fentes de perforation | 21 (A4) |
| Écartement des fentes | 14,28 mm / 9/16" |
| Butée de taquage réglable | A4 ou A5 |
| Capacité du tiroir à confettis | 1000 feuilles |
| Poids net | 3,3 kg / 7,3 lb |
| Dimensions (HxLxP) | 135(390) x 480 x 195mm 5.5"(15.5") x 19" x 8" |

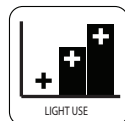
CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES



MISE EN GARDE - Veuillez lire ces informations avant d'utiliser la machine et les conserver pour pouvoir les consulter ultérieurement.

Pendant la perforation :

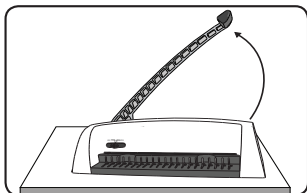
- vérifier que la machine repose sur une surface stable
- faire un essai de perforation sur du papier brouillon puis régler la machine avant de perforer les documents
- enlever les agrafes et autres objets métalliques avant de procéder à la perforation
- ne jamais dépasser les performances nominales de la machine
- perforer d'abord les couvertures.
- perforer les feuilles par petits lots pour ne pas surcharger la machine ni l'utilisateur.
- relever la poignée de perforation pour ouvrir le tiroir à confettis ; lorsque la poignée est abaissée, le tiroir est verrouillé



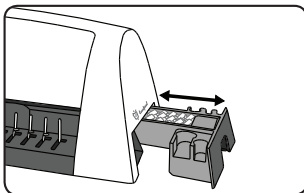
DIAMÈTRE DU PEIGNE & FORMATS DU DOCUMENT

| | | | | | |
|--|---------------|----------------|----------------|----------------|-----------------|
| | 6 mm 1/4" | 8 mm 5/16" | 10 mm 3/8" | 12 mm 1/2" | 16 mm 5/8" |
| | 2-20 feuilles | 21-40 feuilles | 41-55 feuilles | 56-90 feuilles | 91-120 feuilles |

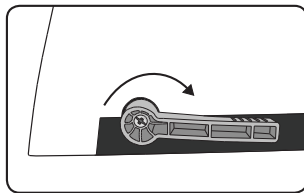
PRÉPARATION



1. Veiller à ce que la machine repose sur une surface stable. Relever la poignée de perforation à la verticale.

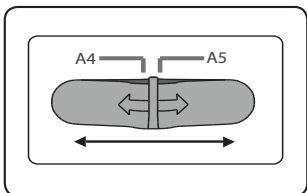


2. Relever la poignée de perforation. Vérifier que le tiroir à confettis est vide et correctement installé.

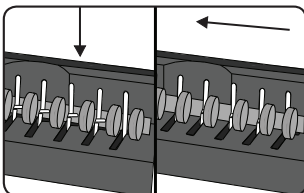


3. S'assurer que le mécanisme d'ouverture de peigne est fermé.

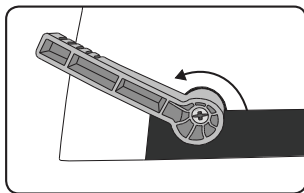
AVANT DE POSER UNE RELIURE



1. Sélectionner le format papier A4 ou A5 et faire un essai avec des feuilles de brouillon. Sélectionner un peigne de diamètre adapté au document (voir tableau).

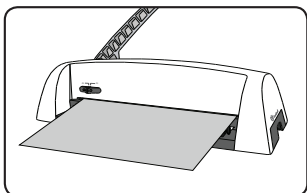


2. Placer le peigne plastique dans le mécanisme d'ouverture et embrayer la plaque d'ouverture en faisant glisser le peigne vers la gauche.

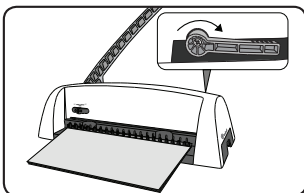


3. Ouvrir le peigne de reliure en faisant pivoter le levier à peigne vers la gauche, en prenant soin de ne pas trop ouvrir le peigne.

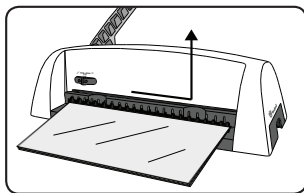
ÉTAPES DE RELIURE



1. Bien insérer les feuilles dans la fente de perforation. Aligner les feuilles contre la butée de taquage.



2. Une fois que toutes les feuilles perforées sont chargées sur le peigne, faire pivoter le levier de peigne vers la droite.



3. Pour retirer le document, faire glisser le peigne vers la droite et soulever le document.

DÉPANNAGE

| Problème | Cause possible | Solution |
|---|---|---|
| Les trous de perforations ne sont pas centrés | La butée de taquage n'a pas été bien réglée | Ajuster la butée de taquage jusqu'à ce que la perforation soit correcte |
| L'appareil ne perce pas | Blocage | Vérifier que le tiroir à confettis est vide. Vérifier si un blocage empêche l'insertion des feuilles |
| Les trous de perforation ne sont pas parallèles au bord | Des débris sont coincés sous les poinçons | Prendre un morceau de carton et le faire glisser dans la fente d'insertion. Faire glisser le carton latéralement pour laisser tomber les confettis bloqués dans le tiroir à confettis |
| Trous partiels | Feuilles incorrectement alignées par rapport à la marge | Régler la butée latérale et faire des essais avec des feuilles de brouillon jusqu'à un bon réglage |
| Bords avec trous endommagés | Surcharge possible de la machine | Perforer les couvertures en plastique avec les feuilles en papier. Réduire le nombre de feuilles à perforer ensemble |
| Fuites de confettis | Mauvaise insertion du tiroir à confettis ou activation du mécanisme de « trop plein » | Vérifier que le tiroir à confettis est vide et que le mécanisme de « trop plein » est désactivé |
| Impossible d'accéder à l'outil de mesure de document | L'outil de mesure de document fait partie du tiroir à confettis | Vérifier que la poignée de perforation est complètement relevée, puis ouvrir le tiroir à confettis pour accéder à l'outil de mesure de document |

SITUACIÓN DE LOS MANDOS

| | |
|--------------------------------|----------------------------|
| 1. Asa de perforación | 5. Bandeja de residuos |
| 2. Selector de guía para borde | 6. Dimensión del documento |
| 3. Guía para borde | 7. Palanca para canutillo |
| 4. Entrada de papel | |

CARACTERÍSTICAS

Capacidad de perforación

| | |
|---|-------------------|
| Hojas de papel - 70-80 g / 20 lb | 12 hojas |
| Cubiertas transparentes - 100-200 micras / 4-8 mils - 200+ micron / 8+ mils | 2 hojas 1 hoja |
| Otras cubiertas estándar - 160-270 g / 40-60 lb - 270+ g / 60+ lb | 2 hojas 1 hoja |

Capacidad de encuadernación

| | |
|---------------------------------|--------------------|
| Tamaño máximo de canutillo | canutillo de 16 mm |
| Documento máximo (80 g / 20 lb) | 120 hojas |

Datos técnicos

| | |
|---|--|
| Tamaños de papel | A4 |
| Ranuras de perforación | 21 (A4) |
| Paso de las ranuras | 14,28 mm / 9/16" |
| Guía para borde ajustable | A4 o A5 |
| Capacidad de la bandeja del material de desecho | 1000 hojas |
| Peso neto | 3,3 kg / 7,3 lb |
| Dimensiones (altura x anchura x profundidad) | 135(390) x 480 x 195mm 5.5"(15.5") x 19" x 8" |

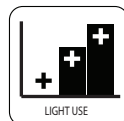
INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD





PRECAUCIÓN - Léalas antes del empleo y guárdelas para un uso futuro.

En el momento de perforar:

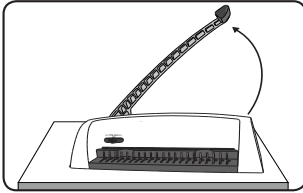
- asegúrese siempre de que la máquina se encuentra sobre una superficie estable
- antes de empezar a perforar los documentos definitivos, realice pruebas de perforación con papel de borrador y luego ajuste la máquina según corresponda
- quite las grapas y otros objetos metálicos antes de empezar a perforar
- no exceda nunca la capacidad de rendimiento estimado de la máquina
- perfore primero las cubiertas delantera y posterior
- perfore las hojas en pequeños lotes que no supongan un sobreesfuerzo para la máquina o para el usuario
- con el asa de la perforadora levantada, la bandeja de residuos queda abierta, y queda cerrada cuando el asa se baja



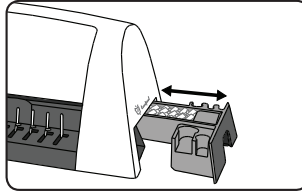
DIÁMETRO DE CANUTILLO & TAMAÑOS DE DOCUMENTO

| | | | | | |
|---|--------------|---------------|---------------|---------------|---------------|
|  | 6 mm 1/4" | 8 mm 5/16" | 10 mm 3/8" | 12 mm 1/2" | 16 mm 5/8" |
|  | 2-20 hojas | 21-40 hojas | 41-55 hojas | 56-90 hojas | 91-120 hojas |

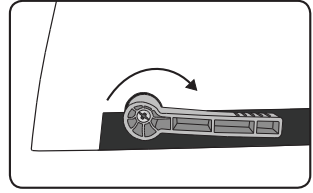
INSTALACIÓN



1. Asegúrese de que la máquina se encuentra sobre una superficie estable. Levante el asa de la perforadora hasta su posición vertical.

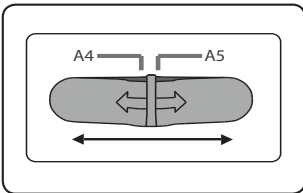


2. Levante el asa de la perforadora. Compruebe que la bandeja de residuos está vacía y montada correctamente.

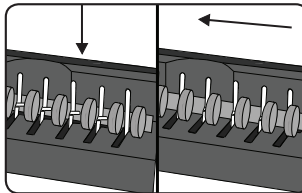


3. Asegúrese de que el mecanismo de apertura del canutillo está cerrado.

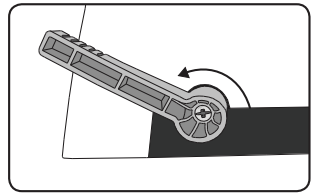
ANTES DE EMPEZAR A ENCUADERNAR



1. Seleccione tamaño de papel A4 o A5 y pruebe la perforación sobre papel borrador. Seleccione el diámetro correcto de canutillo que se ajuste al documento (ver tabla).

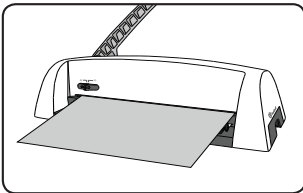


2. Colocar el canutillo de encuadernación en el mecanismo de apertura y enclavar a tope la placa de apertura, deslizando el canutillo hacia la izquierda.

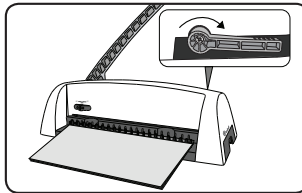


3. Abrir el canutillo de encuadernación girando la palanca para canutillo. Procurar no abrir el canutillo en exceso.

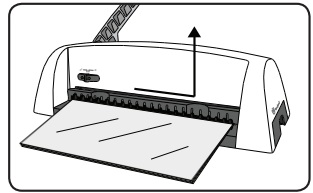
PASOS PARA LA ENCUADERNACIÓN



1. Introducir completamente las hojas en la ranura de perforación. Alinear las hojas con la guía para borde.



2. Una vez cargadas todas las hojas perforadas en el canutillo cerrar la palanca para canutillo.



3. Para retirar el documento, deslizar el peine hacia la derecha y levantar el documento.

LOCALIZACIÓN Y RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

| Problema | Causa posible | Solución |
|---|---|---|
| Los orificios perforados no están centrados | Guía para borde no ajustada | Ajustar guía para borde hasta que el patrón de orificios sea el correcto |
| La máquina no perfora | Bloqueo | Verificar que la bandeja de residuos está vacía. Verificar bloqueo en la entrada de papel |
| Los orificios perforados no son paralelos al borde | Hay residuos atascados por debajo de los punzones | Usar un cartón rígido y deslizarlo a través de la entrada del papel. Desplazar el cartón hacia un lado para liberar cualquier resto de recortes de la bandeja de residuos |
| Orificios parciales | Las hojas no están correctamente alineadas según el patrón de orificios | Ajustar la guía de borde y verificar la perforación con hojas de borrador hasta conseguir el resultado correcto |
| Bordes de orificios dañados | Posible sobrecarga de la máquina | Perforar cubiertas de plástico con hojas de papel. Reducir el número de hojas a perforar |
| La bandeja de residuos se desborda | La bandeja de residuos no está completamente introducida o se ha activado la "función de ráfagas" | Verificar que la bandeja de residuos está vacía y que la "función de ráfagas" está cerrada |
| No se puede acceder a la función de dimensión del documento | El elemento de dimensión del documento funciona como parte de la bandeja de residuos | Verificar que el asa de la perforadora está totalmente levantada y extraer la bandeja de residuos & el elemento de dimensión del documento |

PLATZIERUNG DER BEDIENTEILE

| | |
|----------------------------|---------------------------------|
| 1. Stanzhebel | 5. Abfall-Auffangbehälter |
| 2. Randanschlageinstellung | 6. Messmarkierung für Dokumente |
| 3. Randanschlag | 7. Binderückenhebel |
| 4. Papiereinzug | |

LEISTUNGSMERKMALE

Stanzleistung

| | |
|---|----------------------|
| Papier - 70-80 g / 20 lb | 12 Blätter |
| Transparente Einbände - 100-200 Mikrometer / 4-8 mil - 200+ Mikrometer / 8+ mil | 2 Blätter 1 Blatt |
| Andere Standardebände - 160-270 g / 40-60 lb - 270+ g / 60+ lb | 2 Blätter 1 Blatt |

Bindeleistung

| | |
|------------------------|-------------------|
| Max. Größe Binderücken | Binderücken 16 mm |
| Max. Dokumente (80 g) | 120 Blätter |

Technische Daten

| | |
|----------------------------------|--|
| Papierformat | A4 |
| Stanzschlitze | 21 (A4) |
| Schlitzabstand | 14,28 mm |
| Verstellbarer Randanschlag | A4 oder A5 |
| Kapazität Abfall-Auffangbehälter | 1000 Blätter |
| Nettogewicht | 3,3 kg |
| Abmessungen (HxBxT) | 135(390) x 480 x 195mm 5.5"(15.5") x 19" x 8" |

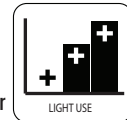
WICHTIGE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN



ACHTUNG - Bitte vor der Verwendung lesen und zum späteren Nachschlagen aufbewahren

Stanzen:

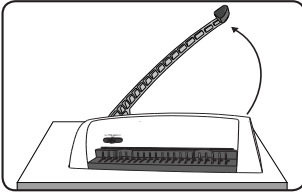
- Beim Stanzen muss das Gerät auf einer sicheren und stabilen Fläche stehen.
- Stanzen Sie zunächst einige Probeblätter und stellen Sie das Gerät entsprechend ein, bevor Sie die endgültigen Dokumente stanzen.
- Entfernen Sie Heftklammern und andere Metallteile vor dem Stanzen.
- Die angegebene Stanzleistung des Geräts darf nicht überschritten werden.
- Stanzen Sie Vorder- und Rückenband zuerst.
- Stanzen Sie die Blätter in kleinen Mengen, damit das Gerät nicht überlastet wird.
- Heben Sie den Stanzhebel, um den Abfall-Auffangbehälter zu öffnen; Wenn der Stanzhebel unten ist, ist der Abfall-Auffangbehälter gesperrt.



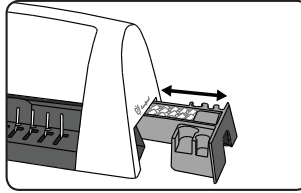
BINDERÜCKENDURCHMESSER & DOKUMENTENFORMATE

| | | | | | |
|--|--------------|---------------|---------------|---------------|----------------|
| | 6 mm 1/4" | 8 mm 5/16" | 10 mm 3/8" | 12 mm 1/2" | 16 mm 5/8" |
| | 2-20 Blätter | 21-40 Blätter | 41-55 Blätter | 56-90 Blätter | 91-120 Blätter |

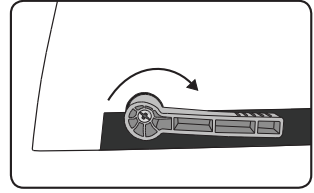
VORBEREITUNG DES GERÄTS



1. Vergewissern Sie sich, dass das Gerät auf einer sicheren und stabilen Fläche steht. Heben Sie den Stanzhebel in die senkrechte Position.

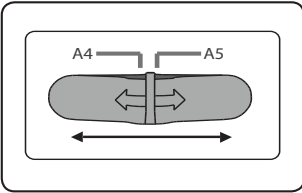


3. Heben Sie den Stanzhebel. Überzeugen Sie sich davon, dass der Abfall-Auffangbehälter leer und richtig eingesetzt ist.

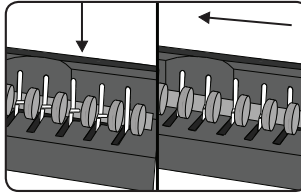


3. Vergewissern Sie sich, dass der Mechanismus, der den Binderücken öffnet, geschlossen ist.

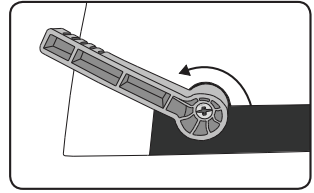
VOR DEM BINDEN



1. Wählen Sie entweder die Papiergröße A4 oder A5 aus und stanzen Sie einige Blätter zur Probe. Wählen Sie den richtigen Binderückendurchmesser für das zu bindende Dokument aus (siehe Tabelle).

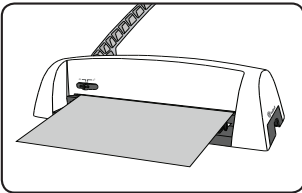


2. Setzen Sie den Binderücken in den Öffnungsmechanismus ein und fahren Sie an die Öffnungsplatte, in dem Sie den Binderücken nach links schieben.

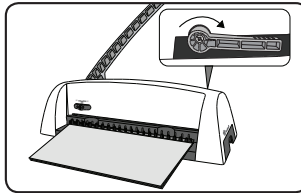


3. Öffnen Sie den Binderücken, indem Sie den Binderückenhebel umlegen. Geben Sie darauf acht, den Binderücken nicht zu weit zu öffnen.

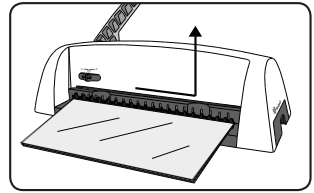
DAS BINDEN



1. Legen Sie die Blätter vollständig in den Stanzschlitz ein. Richten Sie die Blätter am Randanschlag aus.



2. Wenn alle gestanzten Blätter in den Binderücken eingelegt sind, legen Sie den Binderückenhebel zurück.



3. Um das Dokument zu entnehmen, schieben Sie den Binderücken nach rechts und heben das Dokument heraus.

FEHLERSUCHE UND -BEHEBUNG

| Problem | Mögliche Ursache | Lösung |
|--|---|---|
| Stanzlöcher sind nicht mittig | Randanschlag nicht eingestellt | Randanschlag einstellen bis Lochmuster passt |
| Gerät locht nicht | Blockade | Überprüfen, ob Abfall-Auffangbehälter leer ist. Prüfen ob Papiereinzug blockiert ist |
| Stanzlöcher sind nicht parallel zum Rand | Schmutz oder Stanzreste unter den Schneideisen | Nehmen Sie ein Stück festen Karton und schieben Sie ihn in den Papiereinzug. Bewegen Sie den Karton hin und her, um etwaige Schnipsel in den Abfall-Auffangbehälter zu schieben |
| Löcher nur teilweise gestanzt | Blätter sind nicht richtig auf das Stanzmuster ausgerichtet | Stellen Sie den Randanschlag neu ein und stanzen Sie Probepapier, bis die richtige Einstellung erreicht ist. |
| Schadhafte Lochkanten | Mögliche Überlastung des Gerätes | Stanzen Sie Kunststoffeinbände zusammen mit Papierblättern. Verringern Sie die Anzahl der gestanzten Blätter |
| Abfall-Auffangbehälter undicht | Der Abfall-Auffangbehälter ist nicht richtig eingesetzt oder der Burstbetrieb ist aktiviert | Überzeugen Sie sich, dass der Auffangbehälter leer ist und der Burstbetrieb deaktiviert ist. |
| Kein Zugang zur Messmarkierung für Dokumente | Messmarkierung für Dokumente ist Teil des Abfall-Auffangbehälters | Vergewissern Sie sich, dass der Stanzhebel ganz oben ist und entfernen Sie dann den Abfall-Auffangbehälter & die Messmarkierung für Dokumente. |

POSIZIONE DEI COMANDI

| | |
|------------------------------|-------------------------------|
| 1. Maniglia per perforazione | 5. Cassetto sfridi |
| 2. Selettore guida del bordo | 6. Misura documenti |
| 3. Guida del bordo | 7. Leva di apertura del dorso |
| 4. Ingresso carta | |

CARATTERISTICHE TECNICHE

Capacità di perforazione

| | |
|---|---------------------|
| Fogli di carta - 70 - 80 g / 20 lb | 12 fogli |
| Copertine trasparenti - 100 - 200 micron / 4 - 8 mil - 200+ micron / 8+ mil | 2 fogli 1 foglio |
| Altre copertine standard - 160 - 270 g / 40 - 60 lb - 270+ g / 60+ lb | 2 fogli 1 foglio |

Capacità di rilegatura

| | |
|--|-----------|
| Dimensione massima del dorso | 16 mm |
| Quantità massima di fogli (80 g / 20 lb) | 120 fogli |

Specifiche tecniche

| | |
|------------------------------|--|
| Formato carta | A4 |
| Fenditure di perforazione | 21 (A4) |
| Passo delle fenditure | 14 - 28 mm / 9/16" |
| Guida regolabile del bordo | A4 o A5 |
| Capacità del cassetto sfridi | 1.000 fogli |
| Peso netto | 3,3 kg / 7,3 lb |
| Dimensioni (A x L x P) | 135(390) x 480 x 195mm 5.5"(15.5") x 19" x 8" |

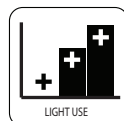
IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA



ATTENZIONE - Leggere prima dell'uso e conservare per riferimento futuro.

Durante la perforazione:

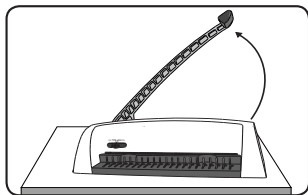
- accertarsi che la macchina sia posizionata su una superficie stabile;
- perforare alcuni fogli di prova e impostare la macchina prima di perforare i documenti desiderati;
- rimuovere punti e altri oggetti metallici prima di perforare;
- non superare mai i limiti di prestazione indicati;
- perforare innanzitutto le copertine anteriore e posteriore;
- perforare i fogli a piccoli gruppi in modo da non sovraccaricare la macchina o l'utente;
- sollevare la maniglia per perforazione per aprire il cassetto sfridi; quando la maniglia è abbassata il cassetto è bloccato.



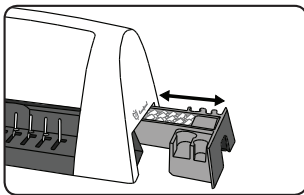
DIAMETRO DEL DORSO E QUANTITÀ DI FOGLI

| | | | | | |
|--|--------------|---------------|---------------|---------------|---------------|
| | 6 mm 1/4" | 8 mm 5/16" | 10 mm 3/8" | 12 mm 1/2" | 16 mm 5/8" |
| | 2-20 fogli | 21-40 fogli | 41-55 fogli | 56-90 fogli | 91-120 fogli |

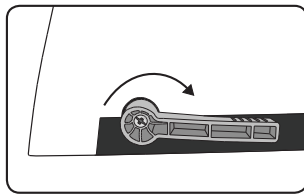
INSTALLAZIONE



1. Accertarsi che la macchina sia posizionata su una superficie stabile. Sollevare la maniglia per la perforazione in posizione verticale.

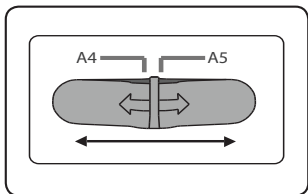


2. Sollevare la maniglia per la perforazione. Verificare che il cassetto sfridi sia vuoto e inserito correttamente.

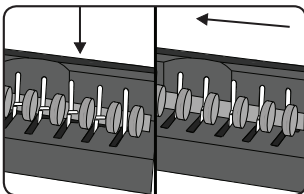


3. Assicurarsi che il meccanismo di apertura del dorso sia chiuso.

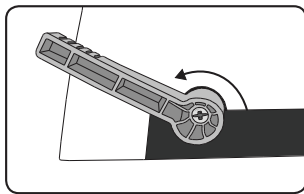
PRIMA DI RILEGARE



1. Selezionare il formato A4 o A5 e perforare alcuni fogli di prova. Selezionare il diametro corretto del dorso in base al documento (vedere tabella).

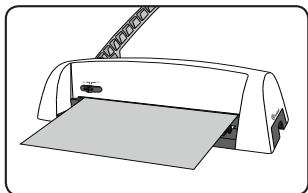


2. Collocare il dorso di rilegatura nel meccanismo di apertura e occupare completamente la piastra di apertura facendo scorrere il dorso verso sinistra.

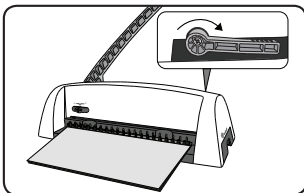


3. Aprire il dorso di rilegatura girando la leva di apertura del dorso. Fare attenzione a non aprire troppo il dorso.

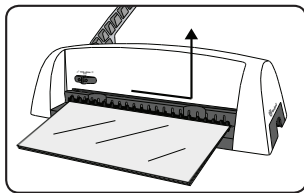
COME RILEGARE



1. Inserire completamente i fogli nella fenditura di perforazione. Allineare i fogli alla guida del bordo.



2. Quando tutti i fogli perforati sono stati caricati nel dorso, chiudere la leva apertura del dorso.



3. Per rimuovere il documento, far scorrere il dorso verso destra e sollevare i fogli.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

| Problema | Possibile causa | Soluzione |
|---|--|---|
| I fori di perforazione non sono centrati | Guida del bordo non impostata | Regolare la guida del bordo finché il profilo dei fori non è corretto |
| La macchina non perfora | Inceppamento | Verificare che il cassetto sfridi sia vuoto. Verificare la presenza di inceppamenti all'ingresso della carta |
| I fori di perforazione non sono paralleli al bordo | Residui rimasti sotto i punzoni | Prendere un cartoncino rigido e farlo scorrere nell'ingresso della carta. Spostare il cartoncino lateralmente per far cadere qualsiasi ritaglio isolato nel cassetto sfridi |
| Fori parziali | I fogli non sono allineati correttamente al profilo di perforazione | Regolare la guida del bordo e perforare alcuni fogli di prova finché non si raggiunge la posizione corretta |
| Bordi dei fori danneggiati | Possibile sovraccarico della macchina | Perforare le copertine di plastica con i fogli di carta. Ridurre il numero dei fogli da perforare |
| Perdita dal cassetto sfridi | Il cassetto sfridi non è inserito correttamente oppure la "funzione di rilascio automatico" è attivata | Verificare che il cassetto sfridi sia vuoto e che la "funzione di rilascio automatico" sia chiusa |
| Impossibile accedere alla funzione misura documenti | Il misura documenti fa parte del cassetto sfridi | Verificare che la maniglia per perforazione sia completamente sollevata, quindi rimuovere il cassetto sfridi e il misura documenti |

PLAATSING VAN DE BEDIENINGSELEMENTEN

| | |
|---------------------------------|------------------|
| 1. Ponshendel | 5. Opvanglade |
| 2. Keuzeschakelaar kantgeleider | 6. Documentmeter |
| 3. Kantgeleider | 7. Bindrughendel |
| 4. Papierinvoer | |

OVERZICHT

Ponscapaciteit

| | |
|---|----------------|
| Vellen papier - 70-80 g / 20lb | 12 vel |
| Transparante omslagen - 100-200 micron / 4-8 mil. - 200+ micron / 8+ mil. | 2 vel 1 vel |
| Overige standaard omslagen - 160-270 g / 40-60 lb - 270+ g / 60+ lb | 2 vel 1 vel |

Bindcapaciteit

| | |
|-------------------------------|-------|
| Max. afmeting bindrug | 16 mm |
| Max. aantal vel (80 g / 20lb) | 120 |

Technische gegevens

| | |
|-------------------------|--|
| Papierformaat | A4 |
| Pongaten | 21 (A4) |
| Gatafstand | 14,28 mm / 9/16" |
| Instelbare kantgeleider | A4 of A5 |
| Inhoud opvanglade | 1000 vel |
| Netto gewicht | 3,3 kg / 7,3lb |
| Afmetingen (HxBxD) | 135(390) x 480 x 195mm 5.5"(15.5") x 19" x 8" |

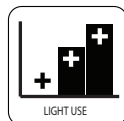
BELANGRIJKE VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES



LET OP - Lees deze instructies vóór het gebruik aandachtig door en bewaar ze voor toekomstig gebruik.

Voordat u gaat ponsen:

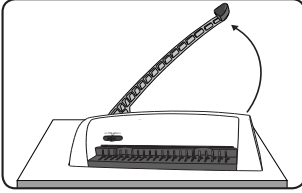
- zorg er altijd voor dat de machine op een stabiele ondergrond staat
- pons eerst een proefblad om de machine goed in te stellen voordat u originele documenten gaat ponsen.
- verwijder nietjes en andere metalen voorwerpen.
- overschrijd nooit de opgegeven specificaties van de machine.
- pons eerst de voor- en achteromslag.
- pons de inhoud in kleine stapels om de machine niet te zwaar te belasten.
- til de ponshendel op om te opvanglade te openen, wanneer de ponshendel omlaag is, is de opvanglade vergrendeld



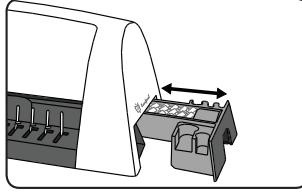
DIAMETER BINDRUG & DOCUMENTDIKTE

| | | | | | |
|--|--------------|---------------|---------------|---------------|---------------|
| | 6 mm 1/4" | 8 mm 5/16" | 10 mm 3/8" | 12 mm 1/2" | 16 mm 5/8" |
| | 2-20 vel | 21-40 vel | 41-55 vel | 56-90 vel | 91-120 vel |

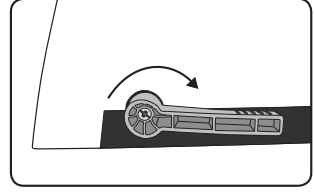
INSTALLATIE



1. Zorg ervoor dat de machine op een stabiele ondergrond staat. Trek de ponshendel omhoog.

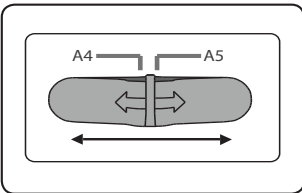


2. Til de ponshendel op. Controleer of de opvanglade leeg is en correct is aangebracht.

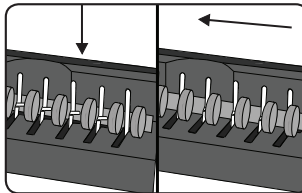


3. Controleer of het openingsmechanisme van de bindrug gesloten is.

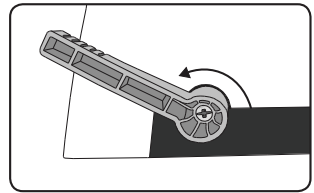
VOORDAT U GAAT BINDEN



1. Selecteer A4- of A5-formaat en pons een aantal proefbladen. Selecteer de juiste bindrugdiameter voor het document dat u wilt ponsen (zie tabel).

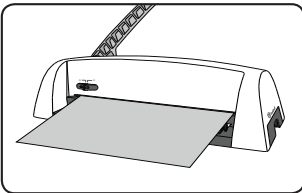


2. Plaats de bindrug in het openingsmechanisme en laat de openingsplaat volledig ingrijpen door de rug naar links te schuiven.

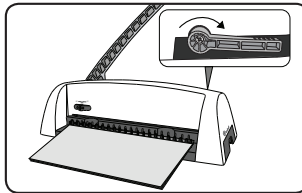


3. Open de bindrug door aan de bindrughendel te draaien. Let op dat u de bindrug niet te ver opent.

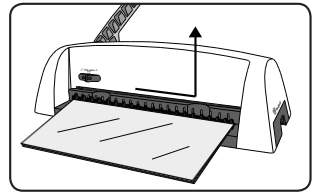
BINDSTAPPEN



1. Steek de vellen volledig in de ponsleuf. Maak een nette stapel met behulp van de kantgeleider.



2. Wanneer alle geperforeerde vellen in de bindrug zijn geladen, sluit dan de bindrughendel.



3. Om het document te verwijderen, schuift u de bindrug naar rechts en tilt het document eruit.

PROBLEEMOPLOSSING

| Probleem | Mogelijke oorzaak | Oplossing |
|---|--|--|
| Ponsgaten zijn niet centraal | Kantgeleider niet ingesteld | Stel de kantgeleider in tot dat het gatenspatroon juist is |
| Machine pons niet | Blokking | Controleer of de leeg is. Controleer of de papierinvoer is geblokkeerd |
| Ponsgaten lopen niet parallel met de rand | Er zitten resten vast onder het ponsblok | Neem een stijf stuk karton en schuif dit in de papierinvoer. Beweeg het karton naar links en rechts, zodat vastzittende papierresten in de opvanglade vallen |
| Gaten zijn gedeeltelijk gepons | Vellen niet correct uitgelijnd met het ponspatroon | Stel de kantgeleider in en pons proefbladen totdat het patroon juist is. |
| Ponsranden zijn beschadigd | Machine overbelast | Pons kunststof omslagen samen met papieren vellen. Plaats minder vellen |
| Opvanglade lekt | Opvanglade is niet goed ingeschoven of de 'burst feature' is geactiveerd | Controleer of de opvanglade leeg is en de 'burst feature' is gesloten |
| Geen toegang tot de documentmeter | De documentmeter maakt deel uit van de opvanglade | Controleer of de ponshendel volledig omhoog staat en verwijder de opvanglade & en documentmeter |

KONTROLLERNAS PLACERING

| | |
|---------------------|-------------------|
| 1. Stanshandtag | 5. Skräpfack |
| 2. Val av kantguide | 6. Dokumentmätare |
| 3. Kantguide | 7. Kampsak |
| 4. Pappersingång | |

SPECIFIKATIONER

Håslagningskapacitet

| | |
|---|----------------|
| Pappersark – 70–80 g | 12 ark |
| Genomskinliga omslag – 100–200 mikron – 200+ mikron | 2 ark 1 ark |
| Andra standardomslag – 160–270 g – 270+ g | 2 ark 1 ark |

Bindningskapacitet

| | |
|--------------------------|-----------|
| Maxstorlek på kam | 16 mm kam |
| Maxantal dokument (80 g) | 120 ark |

Teknisk information

| | |
|------------------------|--|
| Pappersstorlekar | A4 |
| Hälurtag | 21 (A4) |
| Hälens lutningsgrad | 14,28mm / 9/16" |
| Justerbar kantguide | A4 eller A5 |
| Skräpfackets kapacitet | 1 000 ark |
| Nettovikt | 3,3 kg |
| Mått (H x B x D) | 135(390) x 480 x 195mm 5.5"(15.5") x 19" x 8" |

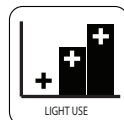
VIKTIGA SÄKERHETSANVISNINGAR



VARNING – Läs dessa anvisningar innan användning och spara för framtida bruk.

Vid håslagning:

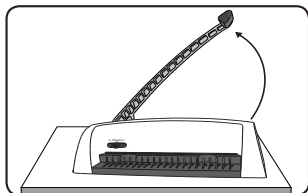
- Kontrollera att maskinen står på ett stadigt underlag.
- Testa att stansa papper och ställ in maskinen innan slutlig håslagning.
- Avlägsna häftklamrar och andra metallföremål innan håslagning.
- Överbelasta aldrig maskinens kapacitet.
- Stansa det främre och bakre omslaget först.
- Stansa arken i små omgångar för att inte överbelasta maskinen eller användaren.
- Lyft stanshandtaget för att öppna skräpfacket. När stanshandtaget är nere är skräpfacket låst.



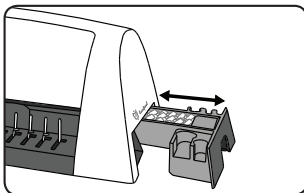
KAMDIAMETER OCH DOKUMENTSTORLEKAR

| | | | | | |
|--|--------------|---------------|---------------|---------------|---------------|
| | 6 mm 1/4" | 8 mm 5/16" | 10 mm 3/8" | 12 mm 1/2" | 16 mm 5/8" |
| | 2–20 ark | 21–40 ark | 41–55 ark | 56–90 ark | 91–120 ark |

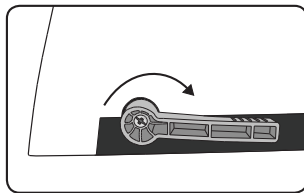
FÖRBEREDELSE



1. Kontrollera att maskinen står på ett stadigt underlag. Lyft stanshandtaget till upprätt läge.

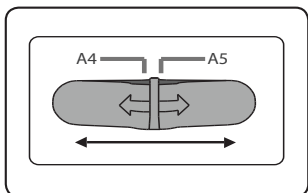


2. Lyft stanshandtaget. Kontrollera att skräpfacket är tomt och korrekt installerat.

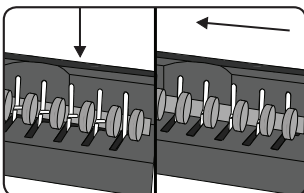


3. Kontrollera att kamöppningsmekanismen är stängd.

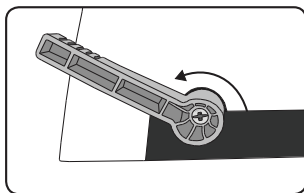
FÖRE DU BINDER



1. Välj pappersark i antingen storlek A4 eller A5 och testa att stansa papper. Välj korrekt kamdiameter för dokumentet (se tabellen).

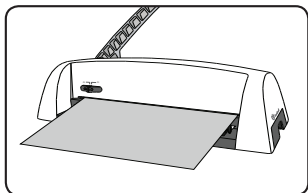


2. Placera bindningskammen i öppningsmekanismen och grip öppningsplattan helt genom att föra kammen till vänster.

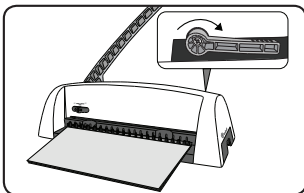


3. Öppna bindningskammen genom att vrida kampsaken. Var försiktig så att du inte öppnar kammen för mycket.

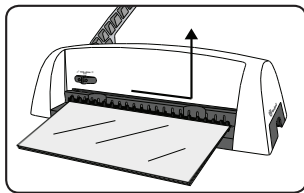
BINDINGSSTEG



1. Placera ark hela vägen in i hålurtaget. Linjera arken med kantguiden.



2. Stäng kampsaken när du har laddat alla stansade ark i kammen.



3. För att avlägsna dokumentet för du kammen till höger och lyfter upp dokumentet.

FELSÖKNING

| Problem | Möjlig orsak | Lösning |
|--|---|---|
| Stansade hål ligger inte centralt | Kantguiden är inte inställd | Justera kantguiden tills hälmönstret är korrekt |
| Maskinen stansar inte | Blockering | Kontrollera att skräpfacket är tomt. Kontrollera att pappersingången inte är blockerad |
| Stansade hål är inte parallella med kanten | Skräp har fastnat under stansdynorna | För in styv kartong i pappersingången. För kartongen i sidled för att lösgöra eventuella pappersklipp ner i skräpfacket |
| Ofullständiga hål | Arken är inte korrekt linjerade med hälslagningmönstret | Justera kantguiden och testa att stansa ark tills den är korrekt |
| Skadade hålkanter | Möjlig överbelastning av maskinen | Stansa plastomslag med pappersark. Minska antalet ark som stansas |
| Skräpfacket läcker | Skräpfacket är inte korrekt installerat eller så har "utbrytningsfunktionen" aktiverats | Kontrollera att skräpfacket är tomt och att "utbrytningsfunktionen" är stängd |
| Dokumentmätningfunktionen fungerar inte | Dokumentmätaren är en del av skräpfacket | Kontrollera att stanshandtaget är helt öppet och ta bort skräpfacket och dokumentmätaren |

BETJENINGSANORDNINGERS PLACERING

| | |
|------------------------|---------------------|
| 1. Udstansningshåndtag | 5. Affaldsbakke |
| 2. Kantskinnevælger | 6. Dokumentudmåling |
| 3. Kantskinne | 7. Ryghåndtag |
| 4. Papirindføring | |

KAPACITET

Udstansningskapacitet

| | |
|---|----------------|
| Papirark – 70-80 g | 12 ark |
| Gennemsigtige omslag – 100-200 mikron – 200+ mikron | 2 ark 1 ark |
| Andre standardomslag – 160-270 g – 270+g | 2 ark 1 ark |

Indbindingskapacitet

| | |
|-----------------------|-----------|
| Maks. rygstørrelse | 16 mm ryg |
| Maks. dokument (80 g) | 120 ark |

Tekniske data

| | |
|--------------------------|------------------------|
| Papirstørrelser | A4 |
| Udstansningsåbninger | 21 (A4) |
| Åbningshældning | 14,28 mm |
| Justerbar kantskinne | A4 eller A5 |
| Affaldsbakkens kapacitet | 1000 ark |
| Nettovægt | 3,3 kg |
| Mål (HxBxD) | 135(390) x 480 x 195mm |

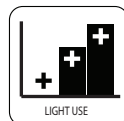
VIGTIGE SIKKERHEDSINSTRUKTIONER





ADVARSEL – Læs denne vejledning før brug, og gem den til senere brug.

Under udstansning:

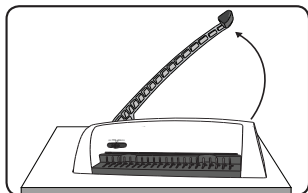
- Sørg altid for, at maskinen står på en stabil overflade.
- Kontroller maskinens indstillinger ved at stanse kasserede ark, før du laminerer uerstatelige dokumenter.
- Fjern hæfteklammer og andre metalgenstande inden stansning.
- Overskrid aldrig maskinens angivne ydeevne.
- Stans for- og bagomslaget først.
- Stans ark i små mængder, som ikke overbelaster maskinen eller brugeren.
- Løft udstansningshåndtaget for at åbne affaldsbakken. Når udstansningshåndtaget er nede, er affaldsbakken låst.



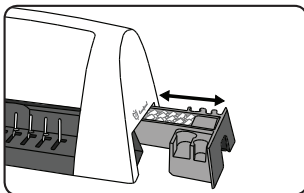
RYGDIAMETER & DOKUMENTSTØRRELSER

| | | | | | |
|---|--------------|---------------|---------------|---------------|---------------|
|  | 6 mm 1/4" | 8 mm 5/16" | 10 mm 3/8" | 12 mm 1/2" | 16 mm 5/8" |
|  | 2-20 ark | 21-40 ark | 41-55 ark | 56-90 ark | 91-120 ark |

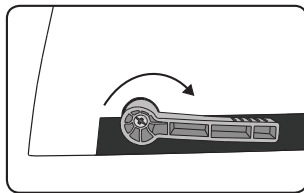
OPSÆTNING



1. Sørg for, at maskinen står på en stabil overflade. Løft udstansningshåndtaget til opretstående stilling.

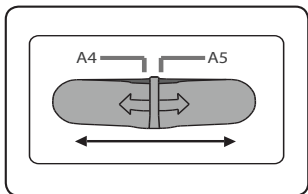


2. Løft udstansningshåndtaget. Kontroller, at affaldsbakken er tom og monteret korrekt.

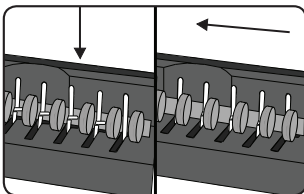


3. Sørg for, at rygåbningsmekanismen er lukket.

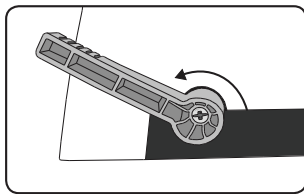
INDEN INDBINDING



1. Vælg enten A4- eller A5-papirformat, og kontroller maskinens indstillinger ved at stanse kasserede ark. Vælg den korrekte rygdiameter, der passer til dokumentet (se skema).

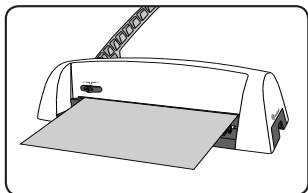


2. Placer indbindingsryggen i åbningsmekanismen, og indkobl åbningspladen helt ved at føre ryggen til venstre.

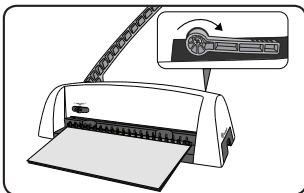


3. Åbn indbindingsryggen ved at dreje ryghåndtaget. Undlad at åbne ryggen for meget.

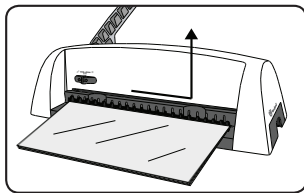
TRIN I INDBINDING



1. Sæt ark helt ind i udstansningsåbningen. Ret arkene ind efter kantskinnen.



2. Når alle stansede ark er lagt i ryggen, skal ryghåndtaget lukkes.



3. For at fjerne dokumentet skal ryggen skubbes til højre, og dokumentet løftes op.

FEJLFINDING

| Problem | Mulig årsag | Løsning |
|--|---|--|
| Stansede huller sidder ikke i midten | Kantskinnen er ikke indstillet | Juster kantskinnen, indtil hulmønstret er korrekt |
| Maskinen stanser ikke | Blokering | Kontroller, at affaldsbakken er tom. Kontroller for blokering af papirindføringen |
| Udstansningshullerne er ikke parallelle med kanten | Der sidder snavs fast under matricerne | Tag et stift stykke pap, og før det ind i papirindføringen. Flyt pappet sidelæns for at frigøre fastklemt afklipninger i affaldsbakken |
| Delvise huller | Arkene er ikke rettet korrekt ind efter udstansningsmønstret | Juster kantskinnen, og kontroller indstillingen ved at stanse kasserede ark |
| Beskadigede hulkanter | Mulig overbelastning af maskinen | Stans plastikomslag med papirark. Reducer antallet af ark, der stanse |
| Lækager fra affaldsbakken | Affaldsbakken er ikke isat korrekt, eller "burst"-funktionen er aktiveret | Kontroller, at affaldsbakken er tom, og at "burst"-funktionen er lukket |
| Kan ikke opnå adgang til dokumentudmålingsfunktioner | Dokumentudmålingen er en del af affaldsbakken | Kontroller, at udstansningshåndtaget er helt hævet, og fjern derefter affaldsbakken og dokumentudmålingen |

SÄÄTIMIEN SIJAINNIT

| | |
|---------------------------|-------------------|
| 1. Lävistyskahva | 5. Silppusäiliö |
| 2. Reunaohjaimen valitsin | 6. Asiakirjamitta |
| 3. Reunaohjain | 7. Kampavipu |
| 4. Paperinsyöttöaukko | |

OMINAISUUDET

Lävistyskapasiteetti

| | |
|--|---------------------|
| Paperiarkit – 70–80 g | 12 arkkia |
| Läpinäkyvät kannet – 100–200 mikronia – Yli 200 mikronia | 2 arkkia 1 arkki |
| Muut standardikannet – 160–270 g – Yli 270 g | 2 arkkia 1 arkki |

Sidontakapasiteetti

| | |
|-----------------------------|---------------|
| Kamman maksimikoko | 16 mm:n kampa |
| Asiakirjoja (80 g) enintään | 120 arkkia |

Tekniset tiedot

| | |
|----------------------------|------------------------|
| Paperikoko | A4 |
| Lävistysreikien määrä | 21 (A4) |
| Reikien välinen etäisyys | 14,28 mm |
| Säädettävä reunaohjain | A4 tai A5 |
| Silppusäiliön kapasiteetti | 1 000 arkkia |
| Nettopaino | 3,3 kg |
| Mitat (K × L × S) | 135(390) x 480 x 195mm |

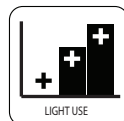
TÄRKEITÄ TURVALLISUUSOHJEITA





HUOMIO – Lue ennen käyttöä ja säilytä myöhempää tarvetta varten.

Lävistettäessä

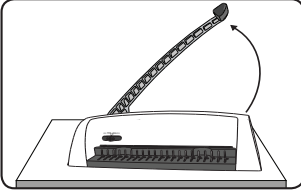
- varmista aina, että laite on vakaalla alustalla
- määritä laitteen asetukset ja testaa lävistystä harjoitusarkkien avulla ennen varsinaisten asiakirjojen lävistystä
- poista paperiniittit ja muut metalliesineet ennen lävistystä
- älä koskaan ylitä laitteen ilmoitettua suorituskykyä
- lävistä ensin etu- ja takakansi
- lävistä pieni määrä arkkeja kerrallaan, jotta laite tai käyttäjä ei ylikuormitu
- avaa silppusäiliö nostamalla lävistyskahvaa, kun lävistyskahva on alhaalla ja silppusäiliö lukittuna.



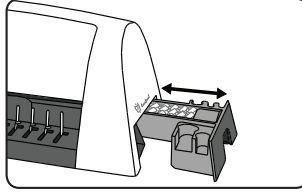
KAMMAN LÄPIMITTA JA ASIAKIRJOJEN KOOT

| | | | | | |
|---|--------------|---------------|---------------|---------------|---------------|
|  | 6 mm 1/4" | 8 mm 5/16" | 10 mm 3/8" | 12 mm 1/2" | 16 mm 5/8" |
|  | 2–20 arkkia | 21–40 arkkia | 41–55 arkkia | 56–90 arkkia | 91–120 arkkia |

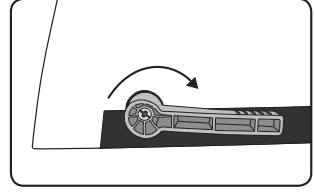
KÄYTTÖNOTTO



1. Varmista, että laite on vakaalla alustalla. Nosta lävistyskahva pystyasentoon.

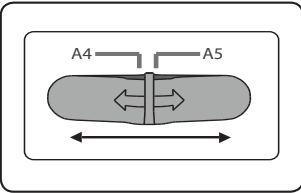


2. Nosta lävistyskahvaa. Tarkista, että silppusäiliö on tyhjä ja paikoillaan.

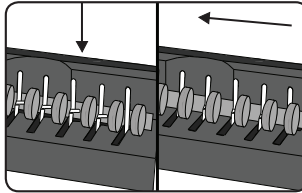


3. Varmista, että kamman avausmekanismi on suljettuna.

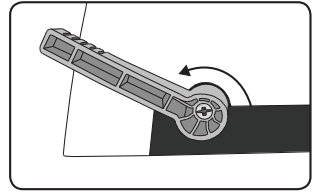
ENNEN SIDONTAA



1. Valitse paperikooksi A4 tai A5 ja testaa lävistystä harjoitusarkkien avulla. Valitse oikea kamman läpimitta asiakirjan mukaan (katso taulukko).

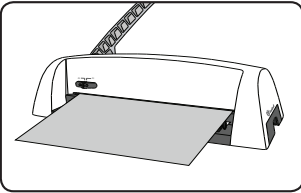


2. Aseta sidontakampa avausmekanismiin ja kytke avauslevy kokonaan liu'uttamalla kampa vasemmalle.

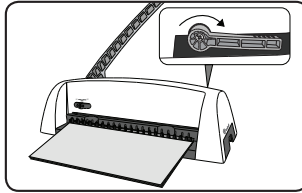


3. Avaa sidontakampa kääntämällä kampavipua. Varo, ettet avaa kampa liikaa.

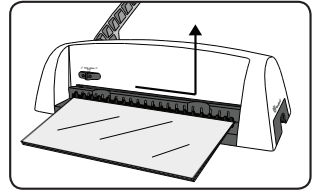
SIDONTAVAIHEET



1. Aseta arkit kokonaan lävistysreikään. Kohdista arkit reunaohjaimen mukaan.



2. Sulje kampavipu, kun kaikki lävistetyt arkit on pinottu kampaan.



3. Poista asiakirja liu'uttamalla kampa oikealle ja nostamalla asiakirjaa.

VIANMÄÄRITYS

| Ongelma | Mahdollinen syy | Ratkaisu |
|--|--|--|
| Lävistetyt reiät eivät ole keskellä | Reunaohjainta ei ole säädetty | Säädi reunaohjainta, kunnes reikäkuvio on oikea. |
| Laite ei lävistä | Tukos | Tarkista, että silppusäiliö on tyhjä. Tarkista, ettei paperinsyöttöaukossa ole tukosta. |
| Lävistysreiät eivät ole reunan suuntaisia | Meistin alla on roskia | Työnnä jäykkä pähkinäpalmalehden paperinsyöttöaukkoon. Siirrä mahdolliset lävistysjätteet silppusäiliöön liu'uttamalla pahvia sivuttain. |
| Reiät ovat vajaita | Arkkeja ei ole kohdistettu oikein lävistyskuvioon nähden | Säädi reunaohjainta ja testaa lävistystä harjoitusarkilla, kunnes lävistys on haluttu. |
| Reikien reunat ovat repeytyneet | Laitteen mahdollinen ylikuormitus | Lävistä muovikannet paperiarkkien kanssa. Vähennä lävistettävien arkkien määrää. |
| Lävistysjätteet eivät pysy silppusäiliössä | Silppusäiliötä ei ole asetettu oikein tai purkautumistoiminto on aktivoitu | Tarkista, että silppusäiliö on tyhjä ja että purkautumistoiminto ei ole käytössä. |
| Asiakirjamittatoimintoa ei voi käyttää | Asiakirjamitta on osa silppusäiliötä | Tarkista, että lävistyskahva on kokonaan yläasennossa, ja irrota sitten silppusäiliö ja asiakirjamitta. |

KONTROLLENES PLASSERING

| | |
|---------------------------|--------------------|
| 1. Hullehåndtak | 5. Avfallsskuff |
| 2. Kantinnstillingsvelger | 6. Dokumentmålkort |
| 3. Kantinnstilling | 7. Kampak |
| 4. Papiringgang | |

KAPASITET

Hullekapasitet

| | |
|---|--------|
| Papirark - 70–80 g | 12 ark |
| Transparente omslag - 100–200 mikron | 2 ark |
| - 200+ mikron | 1 ark |
| Andre standardomslag - 160–270 g | 2 ark |
| - 270+ g | 1 ark |

Innbindingskapasitet

| | |
|--------------------------------|-----------|
| Maksimum kamstørrelse | 16 mm kam |
| Maks. antall dokumenter (80 g) | 120 ark |

Tekniske data

| | |
|----------------------------|------------------------|
| Papirdimensjoner | A4 |
| Hullespor | 21 (A4) |
| Sporhøyde | 14,28 mm |
| Justerbar kantinnstilling | A4 eller A5 |
| Kapasitet for avfallsskuff | 1000 ark |
| Nettovekt | 3,3 kg |
| Dimensjoner (HxBxD) | 135(390) x 480 x 195mm |

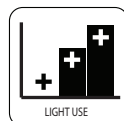
VIKTIGE SIKKERHETSINSTRUKSJONER





ADVARSEL — Vennligst les før bruk og behold for fremtidig referanse.

Ved hulling:

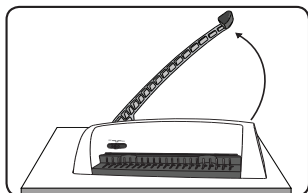
- forsikre at maskinen står på et stabilt underlag
- lag hull i prøveark og still inn maskinen før du lager hull i de endelige dokumentene
- fjern stifter og andre metallartikler før hulling
- overskrid aldri maskinens oppgitte kapasitet
- lag hull i fremre og bakre omslag først
- lag hull i arkene i små bunker som ikke overbelaster maskinen eller brukeren
- løft hullehåndtaket for å åpne avfallsskuffen, avfallsskuffen er lukket når hullehåndtaket er nede



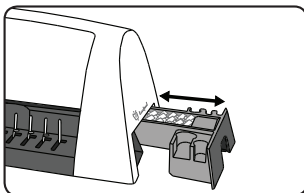
KAMDIAMETER OG DOKUMENTSTØRRELSER

| | | | | | |
|---|----------|-----------|-----------|-----------|------------|
|  | 6 mm | 8 mm | 10 mm | 12 mm | 16 mm |
|  | 2–20 ark | 21–40 ark | 41–55 ark | 56–90 ark | 91–120 ark |

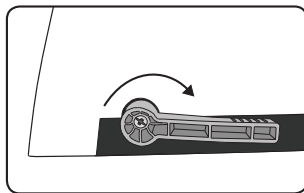
OPPSETT



1. Forsikre at maskinen står på et stabilt underlag. Løft hullehåndtaket til hevet stilling.

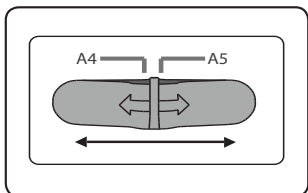


2. Løft hullehåndtaket. Sjekk at avfallsskuffen er tom og korrekt montert.

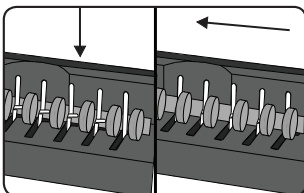


3. Påse at kamåpningsmekanismen er lukket.

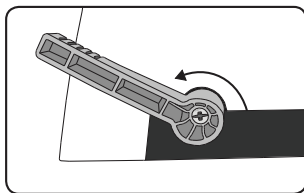
FØR DU STARTER Å BINDE INN



1. Velg enten A4- eller A5-papirstørrelse, og lag hull i prøveark til det blir riktig. Velg korrekt kamdiameter ved hjelp av dokumentmålkortet (se diagram).

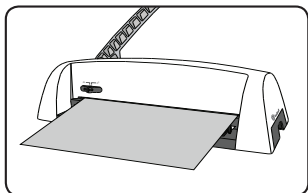


2. Plasser kammen i åpningsmekanismen, og koble åpningsplaten helt inn ved å skyve kammen mot venstre.

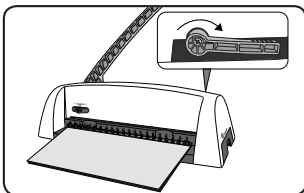


3. Åpen kammen ved å dreie kamspaken. Ikke åpne kammen for mye.

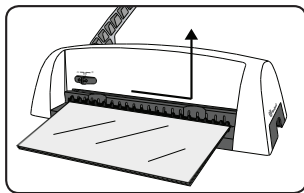
INNBINDING I TRE TRINN



1. Før arkene helt inn i hullsporet. Plasser arkene på linje med kantinnstillingen.



2. Når alle de hullede arkene er lagt på kammen, lukker du kamspaken.



3. Fjern dokumentet ved å skyve kammen til høyre og løfte opp dokumentet.

FEILRETTING

| Problem | Mulig årsak | Løsning |
|--|---|---|
| Hullene er ikke midtstilt | Kantinnstillingen er ikke stilt inn | Juster kantinnstillingen til hullmønsteret er korrekt |
| Maskinen vil ikke hulle | Blokkeringer | Sjekk at avfallsskuffen er tom. Sjekk at papiringangen ikke er blokkert |
| Hullene er ikke parallele med kanten | Det sitter fast papirrester under stemplene | Før et ark i stiv kartong inn i papiringangen. Flytt kartongen sidelengs for å løsne eventuelle fastkjørte papirbiter så de faller ned i avfallsskuffen |
| Delvise hull | Arkene er ikke på linje med hullmønsteret | Juster kantinnstillingen og lag hull i prøveark inntil det blir riktig |
| Skadede hullkanter | Mulig overbelastning av maskinen | Lag hull i plastomslag med papirark. Prøv å hulle færre ark |
| Avfallsskuffen lekker | Avfallsskuffen er ikke korrekt satt inn, eller utløsningsfunksjonen er utløst | Sjekk at avfallsskuffen er tom og at utløsningsfunksjonen er lukket |
| Får ikke tilgang til dokumentmålingsfunksjonen | Dokumentmåling er del av avfallsskuffen | Sjekk at hullehåndtaket er helt løftet, og fjern så avfallsskuffen og dokumentmåleren |

UMIEJSCOWIENIE ELEMENTÓW STEROWANIA

| | |
|---------------------------|----------------------|
| 1. Uchwyt dziurkacza | 5. Taca na ścinki |
| 2. Wybór wskaźnika brzegu | 6. Pomiar dokumentu |
| 3. Wskaźnik brzegu | 7. Dźwignia grzebień |
| 4. Wprowadzanie kartek | |

SPECYFIKACJE

Dziurkowanie

| | |
|---|-----------------------|
| Kartki papieru - 70-80g / 20lb | 12 arkuszy |
| Okładki przezroczyste - 100-200 mikronów / 4-8 mil - 200+ mikronów / 8+ mil | 2 arkusze 1 arkusz |
| Inne standardowe okładki - 160-270g / 40-60 lb - 270+g / 60+ lb | 2 arkusze 1 arkusz |

Bindowanie

| | |
|---|---------------|
| Maksymalny rozmiar grzebień | Grzebień 16mm |
| Maksymalny rozmiar dokumentu (80g / 20lb) | 120 arkuszy |

Dane techniczne

| | |
|----------------------------|------------------------|
| Rozmiary papieru | A4 |
| Liczba otworów | 21 (A4) |
| Rozstaw otworów | 14,28mm / 9/16" |
| Regulowany wskaźnik brzegu | A4 lub A5 |
| Pojemność tacy na ścinki | 1000 arkuszy |
| Waga netto | 3,3kg / 3,31kg |
| Wymiary (Wys.xSzer.xGł.) | 135(390) x 480 x 195mm |

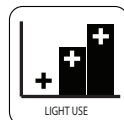
WAŻNE - INSTRUKCJA BEZPIECZEŃSTWA





UWAGA - Prosimy zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi przed przystąpieniem do obsługi i zachować ją do wykorzystania w przyszłości.

Podczas dziurkowania:

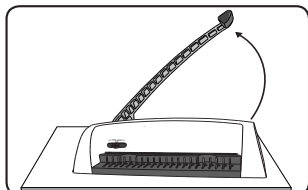
- ustawić urządzenie na stabilnej powierzchni
- przeprowadzić próbne dziurkowanie niepotrzebnych kartek i ustawić parametry urządzenia przed dziurkowaniem samego dokumentu
- usunąć zszywki i inne metalowe przedmioty przed rozpoczęciem bindowania
- nie przekraczać podanych parametrów wydajności urządzenia
- najpierw należy przedziurkować przednią i tylną okładkę
- należy dziurkować kartki małymi partiami, które nie przeciążą urządzenia lub użytkownika
- aby opróżnić tacę na ścinki należy podnieść uchwyt dziurkacza; opuszczony uchwyt uniemożliwia otwarcie tacy



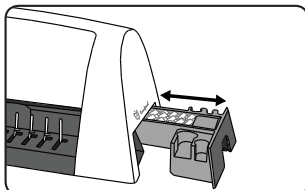
ŚREDNICA GRZEBIENIA & ROZMIAR DOKUMENTU

| | | | | | |
|---|-------------|--------------|--------------|--------------|---------------|
|  | 6mm 1/4" | 8mm 5/16" | 10mm 3/8" | 12mm 1/2" | 16mm 5/8" |
|  | 2-20 kartek | 21-40 kartek | 41-55 kartek | 56-90 kartek | 91-120 kartek |

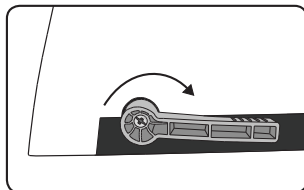
PRZYGOTOWANIE DO UŻYTKU



1. Urządzenie należy umieścić na stabilnej powierzchni. Podnieś uchwyt dziurkacza do pozycji pionowej.

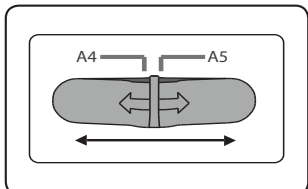


2. Podnieś uchwyt dziurkacza. Sprawdź, czy taca na ścinke jest pusta i poprawnie zamontowana.

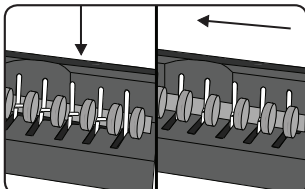


3. Sprawdź, czy mechanizm otwierający grzebień jest zamknięty.

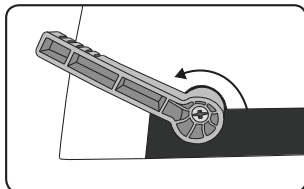
PRZED BINDOWANIEM



1. Wybierz format A4 lub A5 i wykonaj próbne dziurkowanie niepotrzebnych kartek papieru. Wybierz odpowiednią dla danego dokumentu średnicę grzebień (zgodnie z tabelą).

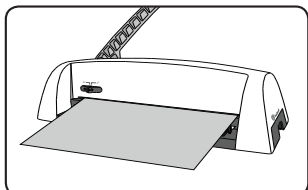


2. Umieść grzebień w mechanizmie otwierającym i wsuń go w lewo, aby zaczęli się o płytę otwierającą.

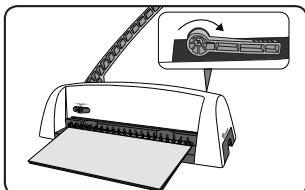


3. Otwórz grzebień obracając dźwignię. Należy uważać, aby nie otworzyć grzebień zbyt szeroko.

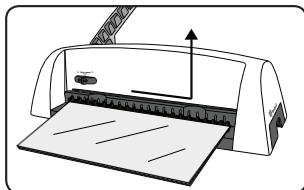
BINDOWANIE



1. Wprowadź kartki do otworu do dziurkowania. Wyrównaj kartki do wskaźnika brzegu.



2. Gdy wszystkie podziurkowanie kartki są załadowane do grzebień, zamknij dźwignię grzebień.



3. Aby usunąć dokument z bindownicy, przesunij grzebień w prawo i unieś dokument.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

| Problem | Możliwa przyczyna | Rozwiązanie |
|---|--|--|
| Otwory nie są wyśrodkowane | Nie ustawiono wskaźnika brzegu | Wyreguluj wskaźnik brzegu i przeprowadź dziurkowanie próbne |
| Urządzenie nie dziurkuje | Blokada | Sprawdź, czy taca na ścinke jest pusta. Sprawdź, czy nie ma zacięcia w otworze wprowadzania kartek |
| Otwory nie są równoległe do brzegu | Pomiędzy bolcami zalegają ścinke | Wsuń do otworu wprowadzania kartek sztywną tkaninę. Poruszaj tkaniną w różne strony, aby ścinke spadły do tacy |
| Urządzenie dziurkuje częściowo | Kartki nie zostały wyrównane z linią dziurkowania | Wyreguluj wskaźnik brzegu i przeprowadź dziurkowanie próbne |
| Nierówne brzegi otworów | Możliwe przeciążenie urządzenia | Przedziurkuj plastikowe okładki wraz z kartkami papieru. Zmniejsz liczbę dziurkowanych kartek |
| Nieszczelna taca na ścinke | Taca na ścinke nie jest poprawnie zamontowana lub zabezpieczenie przed przepelnieniem zostało aktywowane | Sprawdź, czy taca jest pusta, a zabezpieczenie przed przepelnieniem - zamknięte |
| Brak dostępu do funkcji pomiaru dokumentu | Miernik dokumentu połączony jest z tacą na ścinke | Sprawdź, czy dźwignia dziurkowania jest podniesiona, a następnie unieś tacę na ścinke i miernik dokumentu |

РАСПОЛОЖЕНИЕ ЭЛЕМЕНТОВ УПРАВЛЕНИЯ

| | |
|---------------------------------------|-------------------------------|
| 1. Ручка дырокола | 5. Лоток для отходов |
| 2. Переключатель боковой направляющей | 6. Измеритель толщины |
| 3. Боковая направляющая | 7. Рычаг переплетной гребенки |
| 4. Подача бумаги | |

ТЕХНИЧЕСКИЕ ВОЗМОЖНОСТИ

Мощность перфорации

| | |
|---|--------------------|
| Листы бумаги - 70-80 г. / 20 фунтов | 12 листов |
| Прозрачные обложки 100-200 микрон / 4 - 8 мил. - 200+ микрон / 8+ мил. | 2 листов 1 лист |
| Другие стандартные обложки - 160-270 г. / 40-60 фунтов - 270+г / 60+ фунтов | 2 листов 1 лист |
| Производительность по переплету | |
| Максимальный размер гребенки | 16 мм гребенка |
| Макс. кол-во документов (80 г / 20 фунтов) | 120 листов |

Технические данные

| | |
|--------------------------------------|---|
| Размеры бумаги | A4 |
| Количество отверстий для переплета | 21 (A4) |
| Шаг отверстий | 14,28 мм / 9/16 дюйма |
| Регулируемая направляющая | A4 или A5 |
| Производительность лотка для отходов | 1000 листов |
| Масса нетто | 3,3 кг / 7,3 фунта |
| Размеры (В x Ш x Г) | 135(390) x 480 x 195mm 5.5"(15.5") x 19" x 8" дюймов |

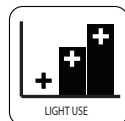
ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ



ВНИМАНИЕ – Перед эксплуатацией ознакомьтесь с приведенными инструкциями. Храните данные рекомендации для использования в будущем.

При перфорации:

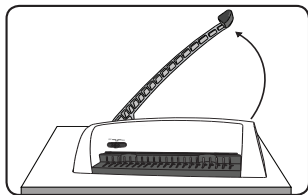
- убедитесь, что устройство установлено на устойчивой поверхности.
- проверяйте качество перфорации на черновых листах и выполняйте настройку устройства перед перфорацией готовых документов
- удаляйте скобы и другие металлические детали перед началом перфорации
- не подвергайте устройство нагрузкам, превышающим характеристики, указанные в его спецификации
- сначала пробейте переднюю и заднюю обложки
- пробивайте листы небольшими партиями, чтобы не перегружать устройство или пользователя
- поднимите ручку дырокола, чтобы открыть лоток для отходов; когда ручка дырокола опущена вниз, лоток для отходов закрыт



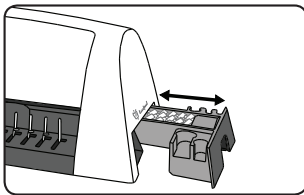
ДИАМЕТР ГРЕБЕНКИ & РАЗМЕРЫ ДОКУМЕНТОВ

| | | | | | |
|---|--------------|---------------|---------------|---------------|---------------|
|  | 6 мм 1/4" | 8 мм 5/16" | 10 мм 3/8" | 12 мм 1/2" | 16 мм 5/8" |
|  | 2-20 листов | 21-40 листов | 41-55 листов | 56-90 листов | 91-120 листов |

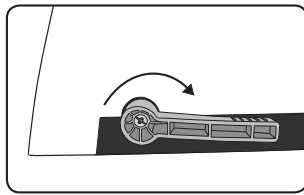
НАСТРОЙКА



1. Убедитесь, что устройство установлено на устойчивой поверхности. Поднимите ручку дырокола и установите ее в вертикальное положение.

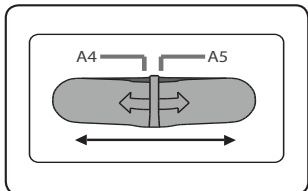


2. Поднимите ручку дырокола. Убедитесь, что лоток для отходов пуст и установлен правильно.

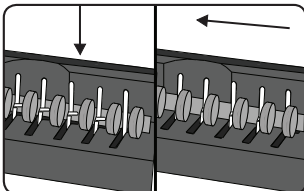


3. Убедитесь, что механизм открывания гребенки закрыт.

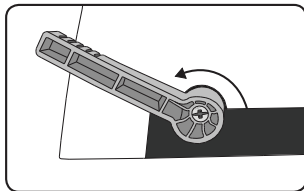
ПЕРЕД ВЫПОЛНЕНИЕМ ПЕРЕПЛЕТА



1. Выберите размер бумаги A4 или A5 и проверьте качество перфорации на черновых листах. Выберите подходящий к толщине документа диаметр гребенки (см. таблицу).

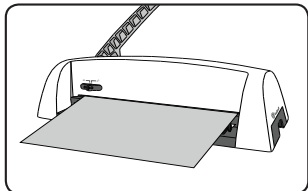


2. Поместите гребенку для переплета в механизм открывания и полностью отведите гребенку влево.

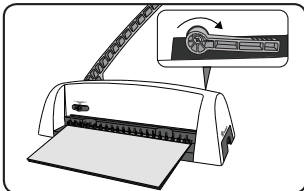


3. Откройте гребенку для переплета, повернув рычаг. Не раскрывайте гребенку слишком сильно.

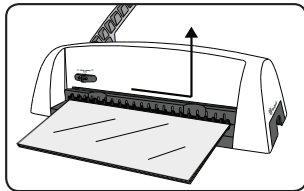
ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОСТЬ ПЕРЕПЛЕТА



1. Плотно до конца вставьте листы бумаги в отверстие для переплета. Выровняйте листы по боковой направляющей.



2. Когда все перфорированные листы будут загружены на гребенку, опустите рычаг в положение "закрыто".



3. Чтобы снять документ, сдвиньте гребенку направо и поднимите сброшюрованный документ.

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

| Неисправность | Возможная причина | Способ устранения |
|---|---|--|
| Перфорированные отверстия не центрированы | Не установлена боковая направляющая | Отрегулируйте направляющую для получения правильного шаблона отверстий |
| Устройство не выполняет перфорацию | Закупоривание | Убедитесь в том, что лоток для отходов пуст. Проверьте отсутствие препятствий для подачи бумаги |
| Перфорированные отверстия не параллельны краю | Под пуансонами застрял мусор | Возьмите твердый картон и задвиньте в отверстие для подачи бумаги. Подвигайте картон в боковом направлении, чтобы вытолкнуть застрявшие отходы в лоток |
| Неполные отверстия | Листы не выровнены правильно для перфорации по шаблону | Отрегулируйте направляющую и выполните перфорацию отбракованных листов для получения требуемого результата |
| Поврежденные края отверстий | Возможная перегрузка устройства | Перфорируйте пластиковые обложки с листами бумаги. Уменьшите количество перфорируемых листов |
| Лоток пропускает обрезки | Лоток для отходов вставлен неправильно или активирована функция "продавливания" | Убедитесь в том, что лоток для отходов пуст и функция "продавливания" отключена |
| Невозможно измерить толщину документа | Измеритель толщины входит в состав лотка для отходов | Убедитесь, что ручка дырокола полностью поднята, затем выньте измеритель толщины документа & из лотка для отходов |

ΘΕΣΗ ΤΩΝ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΩΝ

| | |
|---|-------------------------|
| 1. Λαβή διάτρησης | 5. Συρτάρι απορριμμάτων |
| 2. Επιλογέας οδηγού τοποθέτησης χαρτιού | 6. Μετρητής εγγράφου |
| 3. Οδηγός τοποθέτησης χαρτιού | 7. Μοχλός κτένας |
| 4. Είσοδος χαρτιού | |

ΔΥΝΑΤΟΤΗΤΕΣ

Δυνατότητα διάτρησης

| | |
|---|--------------------|
| Φύλλα χαρτιού - 70-80 g / 20 lb | 12 φύλλα |
| Διαφανή καλύμματα - 100-200 micron / 4-8 mil - 200+ micron / 8+ mil | 2 φύλλα 1 φύλλα |
| Άλλα τυπικά καλύμματα - 160-270 g / 40-60 lb - 270+ g / 60+ lb | 2 φύλλα 1 φύλλα |
| Δυνατότητα βιβλιοδεσίας | |
| Μέγ. μέγεθος κτένας | Κτένα 16 mm |
| Μέγ. αριθμός εγγράφων (80 g / 20 lb) | 120 φύλλα |

Τεχνικά στοιχεία

| | |
|---|--|
| Διαστάσεις χαρτιού | A4 |
| Οπές διάτρησης | 21 (A4) |
| Βήμα υποδοχής | 14,28 mm / 9/16" |
| Ρυθμιζόμενος οδηγός τοποθέτησης χαρτιού | A4 ή A5 |
| Δυνατότητα συρταριού απορριμμάτων | 1000 φύλλα |
| Καθαρό βάρος | 3,3 kg / 7,3 lb |
| Διαστάσεις (ΥxΠxΒ) | 135(390) x 480 x 195mm 5.5"(15.5") x 19" x 8" |

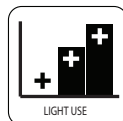
ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ





ΠΡΟΣΟΧΗ – Παρακαλούμε διαβάστε το εγχειρίδιο πριν από τη χρήση και φυλάξτε το για μελλοντική αναφορά.

Κατά τη διάτρηση:

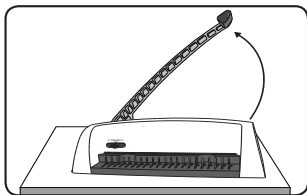
- να διασφαλίσετε πάντοτε την τοποθέτηση του μηχανήματος σε μια σταθερή επιφάνεια
- να εκτελείτε δοκιμές σε πρόχειρες σελίδες και να ρυθμίζετε το μηχάνημα πριν από τη διάτρηση των τελικών εγγράφων
- να αφαιρείτε τις βελόνες συρραφής και άλλα μεταλλικά πρόσθετα από τη σελίδα, πριν από τη διάτρηση
- ποτέ μην υπερβαίνετε τα αναγραφόμενα στοιχεία απόδοσης του μηχανήματος
- διατρήστε πρώτα το εμπροσθόφυλλο και το οπισθόφυλλο
- διατρήστε τα φύλλα σε μικρά πακέτα που να μην υπερφορτώνουν το μηχάνημα ή το χρήστη
- ανασηκώστε τη λαβή διάτρησης για να ανοίξετε το συρτάρι απορριμμάτων, όταν η λαβή διάτρησης είναι χαμηλωμένη το συρτάρι απορριμμάτων είναι κλειδωμένο



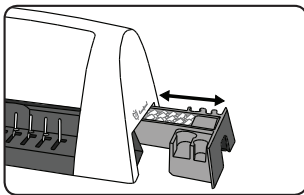
ΔΙΑΜΕΤΡΟΣ ΚΤΕΝΑΣ & ΜΕΓΕΘΗ ΕΓΓΡΑΦΩΝ

| | | | | | |
|---|--------------|---------------|---------------|---------------|---------------|
|  | 6 mm 1/4" | 8 mm 5/16" | 10 mm 3/8" | 12 mm 1/2" | 16 mm 5/8" |
|  | 2-20 φύλλα | 21-40 φύλλα | 41-55 φύλλα | 56-90 φύλλα | 91-120 φύλλα |

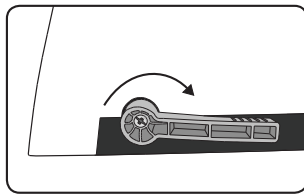
ΡΥΘΜΙΣΗ



1. Να διασφαλίσετε την τοποθέτηση του μηχανήματος σε μια σταθερή επιφάνεια. Ανασηκώστε τη λαβή διάτρησης στην όρθια θέση.

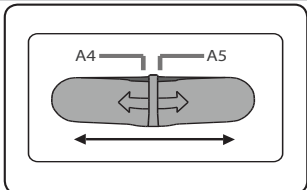


2. Ανασηκώστε τη λαβή διάτρησης. Βεβαιωθείτε ότι το συρτάρι απορριμμάτων είναι κενό και σωστά τοποθετημένο.

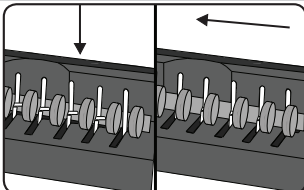


3. Βεβαιωθείτε ότι ο μηχανισμός ανοίγματος της κτένας είναι κλειστός.

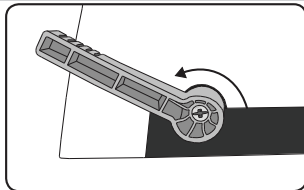
ΠΡΙΝ ΤΗ ΒΙΒΛΙΟΔΕΣΙΑ



1. Επιλέξτε διαστάσεις χαρτιού είτε A4 είτε A5 και ελέγξτε τη διάτρηση σε πρόχειρα φύλλα. Επιλέξτε την κατάλληλη διάμετρο κτένας για το έγγραφο (βλ. πίνακα).

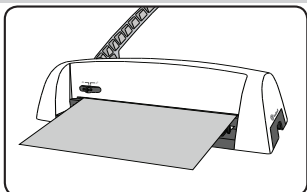


2. Τοποθετήστε την κτένα βιβλιοδεσίας στο μηχανισμό ανοίγματος και εμπλέξτε πλήρως την πλάκα ανοίγματος, σύροντας την κτένα προς τα αριστερά.

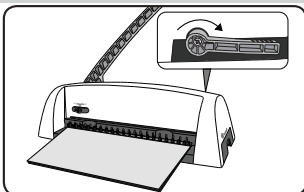


3. Ανοίξτε την κτένα βιβλιοδεσίας περιστρέφοντας το μοχλό της κτένας. Προσέξτε να μην ανοίξετε την κτένα υπερβολικά.

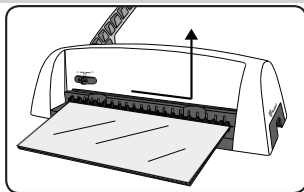
ΒΗΜΑΤΑ ΓΙΑ ΤΗ ΒΙΒΛΙΟΔΕΣΙΑ



1. Εισαγάγετε τα φύλλα πλήρως στην οπή διάτρησης. Ευθυγραμμίστε τα φύλλα στον οδηγό τοποθέτησης χαρτιού.



2. Όταν όλα τα φύλλα που έχουν διατρηθεί τοποθετηθούν επάνω στην κτένα, κλείστε το μοχλό της κτένας.



3. Για να αφαιρέσετε το έγγραφο, σύρετε την κτένα προς τα δεξιά και ανασηκώστε το έγγραφο.

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

| Πρόβλημα | Ενδεχόμενη αιτία | Λύση |
|---|---|--|
| Οι σπές διάτρησης δεν είναι κεντραρισμένες | Δεν ρυθμίστηκε ο οδηγός τοποθέτησης χαρτιού | Ρυθμίστε τον οδηγό τοποθέτησης χαρτιού μέχρι να είναι το σωστό |
| Το μηχανήμα δεν εκτελεί διάτρηση | Εμπλοκή | Βεβαιωθείτε ότι το συρτάρι απορριμμάτων είναι κενό. Ελέγξτε την είσοδο χαρτιού για πιθανή εμπλοκή |
| Οι σπές διάτρησης δεν είναι παράλληλες προς την ακμή | Κολλημένα υπολείμματα κάτω από τις κεφαλές διάτρησης | Πάρτε ένα σκληρό χαρτόνι και σύρετέ το μέσα στην είσοδο χαρτιού. Μετακινήστε το χαρτόνι πλευρικά, για να απελευθερώσετε τυχόν διεσαρμμένα απορρίμματα προς το συρτάρι απορριμμάτων |
| Τμηματικές σπές | Τα φύλλα δεν είναι σωστά ευθυγραμμισμένα ανάλογα με το μοτίβο διάτρησης | Ρυθμίστε τον οδηγό τοποθέτησης χαρτιού και διατρίψτε δοκιμαστικά πρόχειρες σελίδες μέχρι να διορθωθεί το πρόβλημα |
| Φθαρμένες ακμές σπών | Πιθανή υπερφόρτωση του μηχανήματος | Διατρίψτε πλαστικά καλύμματα με φύλλα χαρτιού. Ελαττώστε τον αριθμό των φύλλων που υπόκεινται σε διάτρηση |
| Διαρροές από το συρτάρι απορριμμάτων | Το συρτάρι απορριμμάτων δεν έχει τοποθετηθεί σωστά και έχει ενεργοποιηθεί η "λειτουργία υπερχείλισης" | Βεβαιωθείτε ότι το συρτάρι απορριμμάτων είναι κενό και έχει κλείσει η "λειτουργία υπερχείλισης" |
| Είναι αδύνατη η προσπέλαση της λειτουργίας του μετρητή εγγράφου | Ο μετρητής εγγράφου αποτελεί μέρος του συρταριού απορριμμάτων | Βεβαιωθείτε ότι η λαβή διάτρησης έχει ανυψωθεί πλήρως και, στη συνέχεια, αφαιρέστε το συρτάρι απορριμμάτων και το μετρητή εγγράφου |

KONTROL PARÇALARININ YERİ

| | |
|----------------------------|-------------------|
| 1. Delgi kolu | 5. Çöp tepsi |
| 2. Kenar kılavuzu seçicisi | 6. Doküman ölçüsü |
| 3. Kenar kılavuzu | 7. Tarak kolu |
| 4. Kağıt girişi | |

ÖZELLİKLER

Delme Kapasitesi

| | |
|---|----------------------|
| Kağıt yaprakları - 70-80g / 20lb | 12 yaprak |
| Şeffak kapaklar - 100-200 mikron / 4-8 mil - 200+ mikron / 8+ mil | 2 yaprak 1 yaprak |
| Diğer standart kapaklar - 160-270g / 40-60 lb - 270+g / 60+ lb | 2 yaprak 1 yaprak |

Bağlama Kapasitesi

| | |
|----------------------------|------------|
| Maks. tarak boyutu | 16mm tarak |
| Maks. doküman (80g / 20lb) | 120 yaprak |

Teknik Veriler

| | |
|------------------------------|--|
| Kağıt boyutları | A4 |
| Delme yuvası sayısı | 21 (A4) |
| Yuva adımı | 14,28mm / 9/16" |
| Ayarlanabilir kenar kılavuzu | A4 veya A5 |
| Çöp tepsi kapasitesi | 1000 yaprak |
| Net ağırlık | 3,3kg / 7,3lb |
| Boyutlar (YxGxD) | 135(390) x 480 x 195mm 5.5"(15.5") x 19" x 8" |

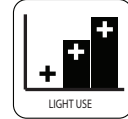
ÖNEMLİ GÜVENLİK YÖNERGELERİ



DİKKAT - Lütfen kullanmadan önce okuyun ve ileride başvurabileceğiniz bir kaynak olarak saklayın.

Delik açarken;

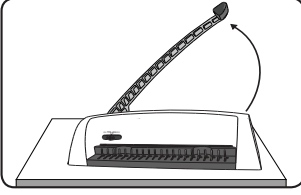
- daima makinenin düzgün bir yüzeyde bulunduğundan emin olun
- hurda yapraklarıyla delme denemesi yapın ve nihai dokümanları delmeden önce makineyi ayarlayın
- delmeden öncesinde zımba ve benzeri metal parçaları çıkarın
- hiçbir zaman makinenin belirtilen performans değerlerini aşmayın
- önce arka ve ön kapakları delin
- yaprakları küçük partiler halinde delin; makineyi veya kullanıcıyı aşırı yüklemeyin
- çöp tepsinin açmak için delgi kolunu kaldırın; delgi kolu aşağıdayken çöp tepsi kilitlidir



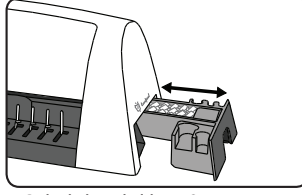
TARAK ÇAPI VE DOKÜMAN BOYUTLARI

| | | | | | |
|--|-------------|--------------|--------------|--------------|---------------|
| | 6mm 1/4" | 8mm 5/16" | 10mm 3/8" | 12mm 1/2" | 16mm 5/8" |
| | 2-20 yaprak | 21-40 yaprak | 41-55 yaprak | 56-90 yaprak | 91-120 yaprak |

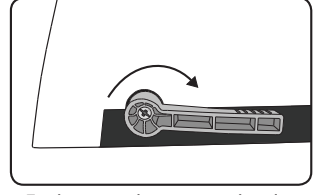
KURULUM



1. Makinenin düzgün bir yüzeyde bulunduğundan emin olun. Delgi kolunu dik konuma getirin.

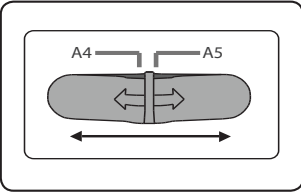


2. Delgi kolunu kaldırın. Çöp tepsisinin boş ve doğru takılmış olduğunu kontrol edin.

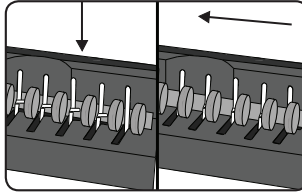


3. Tarak açma mekanizmasının kapalı olduğundan emin olun.

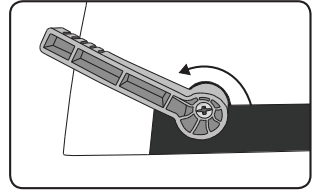
BAĞLAMA YAPMADAN ÖNCE



1. A4 veya A5 kağıt boyutunu seçin ve hurda yapraklarıyla delme denemesi yapın. Dokümana uygun tarak çapını seçin (tabloya bakın).

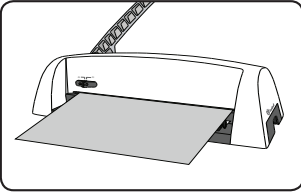


2. Bağlama tarağını açma mekanizmasına yerleştirin ve tarağı sola kaydırarak açma plakasının tam olarak geçmesini sağlayın.

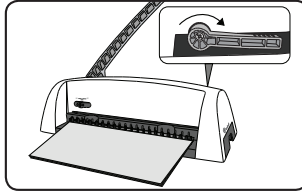


3. Tarak kolunu çevirerek bağlama tarağını açın. Tarağı çok fazla açmamaya dikkat edin.

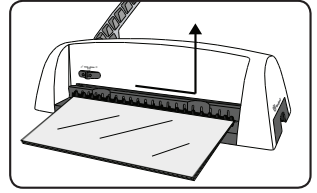
BAĞLAMA ADIMLARI



1. Yaprakları delme yuvasına tam olarak yerleştirin. Yaprakları kenar kılavuzuna hizalayın.



2. Delinmiş tüm yapraklar tarağa yerleştirildikten sonra tarak kolunu kapatın.



3. Dokümanı çıkarmak için, tarağı sağa kaydırın ve dokümanı kaldırın.

SORUN GİDERME

| Sorun | Olası neden | Çözüm |
|--|--|--|
| Delikler merkezle aynı hizada değil | Kenar kılavuzu ayarlı değildir | Delik düzeni doğru olana dek kenar kılavuzunu ayarlayın |
| Makine yaprakları delmiyor | Tıkanma | Çöp tepsisinin boş olup olmadığını kontrol edin. Kağıt girişinde tıkanma olup olmadığını kontrol edin. |
| Delikler kenara paralel değil | Delik açıcıların altına atık madde sıkışmıştır | Sert bir karton alın ve kağıt girişine kaydırarak sokun. Sıkışmış parçaları çöp tepsisine atmak için kartonu yanlara doğru hareket ettirin |
| Delikler kısmi | Yapraklar delgi düzenine göre ayarlanmamıştır | Kenar kılavuzunu ayarlayın ve doğru ayarı yakalayana kadar hurda yapraklarla test yapın |
| Delik kenarları hasarlı | Makine aşırı yüklenmiş olabilir | Kağıt yapraklarla plastik kapakları delin. Delinmekte olan yaprak sayısını azaltın |
| Çöp tepsi çöpleri tutamıyor | Çöp tepsi doğru takılmamıştır veya "patlama özelliği" etkindir | Çöp tepsisinin boş ve "patlama özelliği"nin kapalı olduğundan emin olun |
| Doküman ölçüsü özelliğini kullanamıyorum | Doküman ölçüsü çöp tepsisinin bir parçasıdır | Delgi kolunun tam olarak yukarıda olduğunu kontrol ettikten sonra çöp tepsisini ve doküman ölçüsünü çıkarın |

UMÍSTĚNÍ OVLÁDACÍCH PRVKŮ

| | |
|--------------------------|-------------------------|
| 1. Děrovací rukojeť | 5. Odpadní přihrádka |
| 2. Selektor vodička hran | 6. Měřítka na dokumenty |
| 3. Vodičko hran | 7. Páčka hřebene |
| 4. Vstup papíru | |

VLASTNOSTI

Kapacita děrování

| | |
|--|-------------------|
| Listy papíru - 70-80 g | 12 listů |
| Průhledné kryty - 100-200 mikronů - 200+ mikronů | 2 listy 1 list |
| Jiné standardní kryty - 160-270 g - 270+ g | 2 listy 1 list |

Kapacita vazby

| | |
|-----------------------|-------------|
| Max. velikost hřebenu | 16mm hřeben |
| Max. dokument (80 g) | 120 listů |

Technická data

| | |
|--------------------------------|--|
| Rozměry papíru | A4 |
| Děrovací otvory | 21 (A4) |
| Rozteč otvorů | 14,28 mm / 9/16" |
| Nastavitelné vodičko pro hrany | A4 nebo A5 |
| Kapacita odpadní přihrádky | 1000 listů |
| Čistá hmotnost | 3,3 kg |
| Rozměry (v x š x h) | 135(390) x 480 x 195mm 5.5"(15.5") x 19" x 8" |

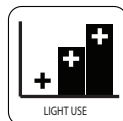
DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY





UPOZORNĚNÍ – Před použitím si přečtěte tyto informace a uchovejte je pro pozdější použití.

V průběhu děrování:

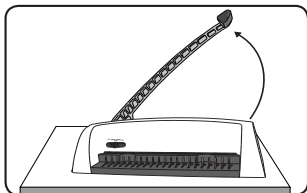
- Vždy zajistěte, aby byl přístroj umístěn na stabilním povrchu.
- Před děrováním finálních dokumentů proveďte zkoušku s použitými listy a nastavte přístroj.
- Před zahájením děrování odstraňte svorky a jiné kovové předměty.
- Přístroj nezatěžujte nad uvedenou úroveň.
- Nejprve děrujte přední a zadní listy.
- Děrujte listy v malých dávkách, které nepřetěžují přístroj ani uživatele.
- Zdvihněte děrovací rukojeť a otevřete tak odpadní přihrádku. Pokud je děrovací rukojeť dole, odpadní přihrádka je uzamčena.



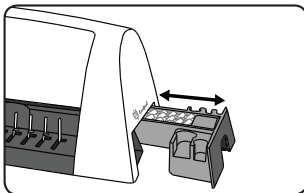
PRŮMĚR HŘEBENE & VELIKOSTI DOKUMENTŮ

| | | | | | |
|---|--------------|---------------|---------------|---------------|---------------|
|  | 6 mm 1/4" | 8 mm 5/16" | 10 mm 3/8" | 12 mm 1/2" | 16 mm 5/8" |
|  | 2-20 listů | 21-40 listů | 41-55 listů | 56-90 listů | 91-120 listů |

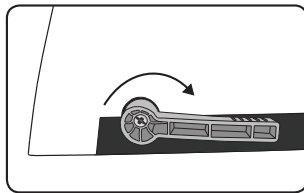
NASTAVENÍ



1. Zajistěte, aby byl přístroj umístěn na stabilním povrchu. Zdvihněte děrovací rukojeť do svislé polohy.

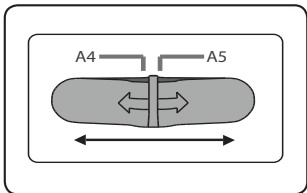


2. Zdvihněte děrovací rukojeť. Zkontrolujte, zda je odpadní přihrádka prázdná a správně upevněná.

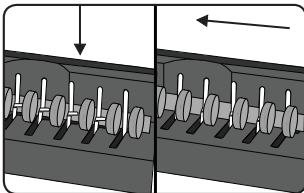


3. Zajistěte, aby byl mechanismus pro otevření hřebene zavřený.

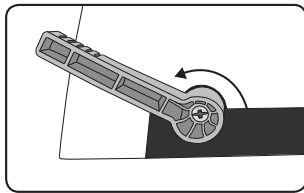
PŘED VÁZÁNÍM



1. Vyberte velikost papíru A4 nebo A5 a otestujte děrování s použitými listy. Vyberte správný průměr hřebene, který odpovídá dokumentu (viz nákres).

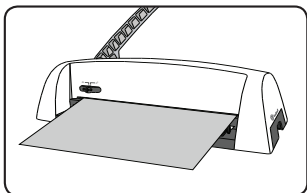


2. Umístěte vázací hřeben do otváračho mechanismu a plně nasadte otvárač pás posunutím hřebene vlevo.

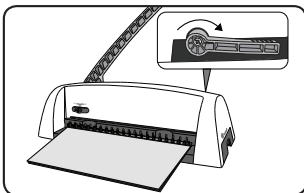


3. Otevřete vázací hřeben otočením páčky hřebene. Postupujte opatrně a neotevírejte hřeben příliš.

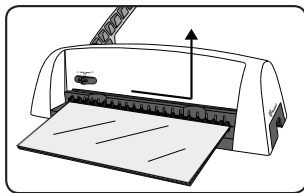
POSTUP VAZBY



1. Vložte listy zcela do děrovacího otvoru. Zarovnejte listy s vodičkem hran.



2. Až budou všechny děrované listy zavedeny do hřebene, zavřete páčku hřebene.



3. Chcete-li odebrat dokument, posuňte hřeben vpravo a zvedněte dokument.

ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

| Problém | Možná příčina | Řešení |
|--|---|--|
| Děrované otvory nejsou ve středu | Vodičko hran není nastaveno | Upravte vodičko hran tak, aby byl vzorec děrování správný |
| Přístroj nebude děrovat | Ucpání | Zkontrolujte, zda je odpadní přihrádka prázdná. Zkontrolujte, zda nedošlo k ucpání vstupu papíru |
| Děrované otvory nejsou souběžně s hranou | Pod čelistmi se nahromadily nečistoty | Zasuňte do vstupu tuhý papír. Posuňte papír na stranu, aby všechny ústřížky spadly do odpadní přihrádky |
| Částečné otvory | Listy nejsou správně zarovnaný podle vzorce děrování | Upravte vodičko hran a proveďte zkoušku na použitých papírech, dokud nebude výsledek v pořádku |
| Poškozené okraje otvorů | Možné přetížení přístroje | Děrujte plastové kryty s papírovými listy. Snižte počet děrovaných listů |
| Dochází k úniku z odpadní přihrádky | Odpadní přihrádka není správně vložena nebo je aktivována funkce vysunutí | Zkontrolujte, zda je odpadní přihrádka prázdná a funkce vysunutí je zavřená |
| Nelze přistupovat k měřítku dokumentů | Měřítka dokumentů je součástí odpadní přihrádky | Zkontrolujte, zda je děrovací rukojeť plně zvednuta, potom odeberte odpadní přihrádku & měřítko na dokumenty |

UMIESTNENIE OVLÁDACÍCH PRVKOV

| | |
|-------------------------|-----------------------|
| 1. Perforovacia páčka | 5. Nádoba na odpad |
| 2. Výber vodidla okraja | 6. Meradlo dokumentov |
| 3. Vodidlo okraja | 7. Páčka hrebeňa |
| 4. Otvor na papier | |

PARAMETRE

Kapacita perforovania

| | |
|---|--------------------|
| Hárky papiera - 70 – 80 g | 12 hárkov |
| Priesvitné obaly - 100 – 200 mikrónov - >200 mikrónov | 2 hárky 1 hárok |
| Iné štandardné obaly - 160 – 270 g - >270 g | 2 hárky 1 hárok |

Kapacita viazania

| | |
|----------------------|--------------|
| Max. veľkosť hrebeňa | 16 mm hrebeň |
| Max. dokument (80 g) | 120 hárkov |

Technické údaje

| | |
|-----------------------------|------------------------|
| Rozmery papiera | A4 |
| Perforovacie otvory | 21 (A4) |
| Rozstup otvorov | 14,28 mm |
| Nastaviteľné vodidlo okraja | A4 alebo A5 |
| Kapacita nádoby na odpad | 1000 hárkov |
| Čistá hmotnosť | 3,3 kg |
| Rozmery (v x š x h) | 135(390) x 480 x 195mm |

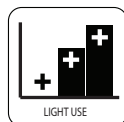
DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY



UPOZORNENIE – Prečítajte si pred používaním a uschovajte pre budúce potreby.

Pri perforovaní:

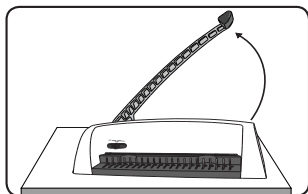
- Vždy dbajte na to, aby zariadenie bolo na stabilnom povrchu.
- Pred perforovaním finálnych dokumentov otestujte funkcie zariadenia vykonaním perforácie skúšobných hárkov a nastavte zariadenie.
- Pred perforovaním odstráňte svorky a iné kovové predmety.
- Nikdy neprekračujte uvádzaný výkon stroja.
- Najprv perforujte predný a zadný obal.
Perforujte hárky v malých dávkach, ktoré nebudú predstavovať nadmernú záťaž zariadenia alebo používateľa.
- Zdvihnite perforovacia páčka a otvorte nádobu na odpad (keď je perforovacia páčka dolu, odpadová nádoba je zablokovaná).



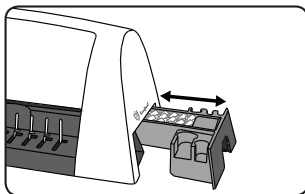
PRIEMER HREBEŇA A VEĽKOSTI DOKUMENTOV

| | | | | | |
|--|---------------|----------------|----------------|----------------|-----------------|
| | 6 mm 1/4" | 8 mm 5/16" | 10 mm 3/8" | 12 mm 1/2" | 16 mm 5/8" |
| | 2 – 20 hárkov | 21 – 40 hárkov | 41 – 55 hárkov | 56 – 90 hárkov | 91 – 120 hárkov |

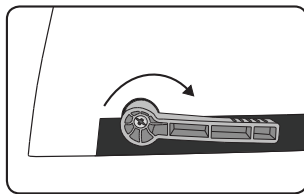
PRÍPRAVA



1. Dbajte na to, aby zariadenie bolo na stabilnom povrchu. Zdvihnite perforovaciu páčku do zvislej polohy.

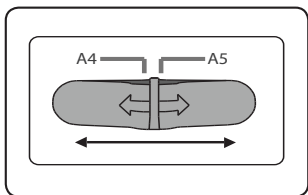


2. Zdvihnite perforovaciu páčku. Skontrolujte, či nádobu na odpad je prázdna a správne nasadená.

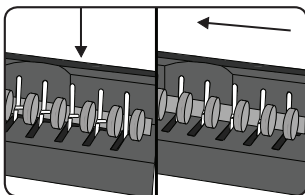


3. Skontrolujte, či je mechanizmus otvárania hrebeňa zavretý.

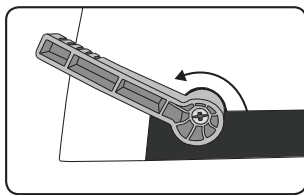
SKÔR NEŽ ZAČNETE VIAZAŤ



1. Vyberte veľkosť papiera A4 alebo A5 a vykonajte perforáciu skúšobných hárkov. Vyberte správny priemer hrebeňa pre dokument (pozri tabuľku).

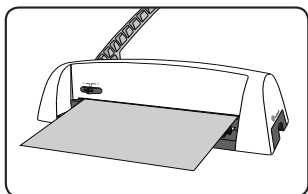


2. Umiestnite viazací hrebeň do otvoru a úplne zacvaknite platňu otvoru posunutím hrebeňa dolava.

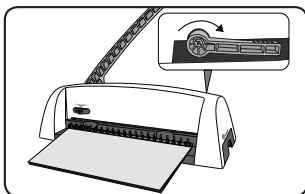


3. Otvorte viazací hrebeň otočením páčky hrebeňa. Dávajte pozor, aby ste hrebeň neotvorili príliš ďaleko.

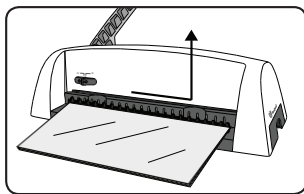
POSTUP VIAZANIA



1. Vložte hárky do perforačieho otvoru. Zarovnajtie hárky podľa vodidla okraja.



2. Po vložení všetkých perforovaných hárkov do bokov, aby sa zaseknuté odstrižky uvoľnili do nádob na odpad.



3. Ak chcete vybrať dokument, posuňte hrebeň doprava a vyberte dokument.

RIEŠENIE PROBLÉMOV

| Problém | Možná príčina | Riešenie |
|---|---|---|
| Perforované diery nie sú vystredené | Vodidlo okraja nie je nastavené | Nastavte vodidlo okraja, kým vzor nebude správny |
| Zariadenie neperforuje | Upchatie | Skontrolujte, či nádobu na odpad je prázdna. Skontrolujte priechodnosť vstupu papiera |
| Perforované diery nie sú rovnobežné s okrajom | Pod dieračmi sa zasekli úlomky | Zasuňte kúsok tvrdého kartónu do vstupu papiera. Posúvajte kartón do bokov, aby sa zaseknuté odstrižky uvoľnili do nádob na odpad |
| Diery nie sú úplné | Hárky nie sú správne zarovnané podľa vzoru perforovania | Nastavte vodidlo okraja a vykonajte perforáciu skúšobných hárkov, kým nedosiahnete správne nastavenie |
| Poškodené okraje dier | Možné preťaženie zariadenia | Perforujte plastové obaly s papierovými hárkami. Znížte počet perforovaných hárkov |
| Z nádob na odpad vypadávajú kúsky papiera | Nádobu na odpad nie je vložená správne alebo sa aktivovala funkcia samovoľného otvorenia pri naplnení | Skontrolujte, či nádobu na odpad je prázdna a či sa neaktivovala funkcia samovoľného otvorenia pri naplnení |
| Nie je možný prístup k funkcii merania dokumentov | Meradlo dokumentov je súčasťou nádob na odpad | Skontrolujte, či je perforačná páčka plne zdvihnutá a potom vyberte nádobu na odpad a meradlo dokumentov |

KEZELŐSZERVEK

| | | | |
|----|---------------------------|----|-----------------|
| 1. | Lyukasztókar | 5. | Hulladéktálca |
| 2. | Papírelvezetés kiválasztó | 6. | Dokumentummérő |
| 3. | Élvezető | 7. | Gerincnyitó kar |
| 4. | Papíradagoló | | |

KÉPESSÉGEK

Lyukasztási teljesítmény

| | |
|--|-----------------|
| Papírlapok - 70 - 80 g / 20 lb | 12 lap |
| Átlátszó fedőlapok - 100-200 mikron / 4-8 mil - 200+ mikron / 8+ mil | 2 lap 1 lap |
| Egyéb szabványos borítók - 160-270 g / 40-60 lb - 270+ g / 60+ lb | 2 lap 1 lap |
| Fűzési teljesítmény | |
| Spirál maximális mérete | 16 mm-es spirál |
| Max. dokumentum (80 g / 20 lb) | 120 lap |

Műszaki adatok

| | |
|--------------------------|--|
| Papírméret | A4 |
| Lyukasztási nyílások | 21 (A4) |
| Menetemelkedés | 14.28 mm / 9/16" |
| Állítható élvezető | A4 vagy A5 |
| Hulladéktálca kapacitása | 1000 lap |
| Nettó súly | 3,3 kg / 7,3 lb |
| Méret | 135(390) x 480 x 195mm 5.5"(15.5") x 19" x 8" |

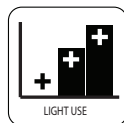
FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK



FIGYELEM! – Kérjük, használat előtt olvassa el és tartsa meg.

Lyukasztáskor

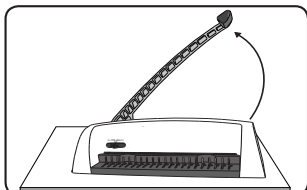
- mindig ellenőrizze, hogy a készülék stabil felületen álljon.
- a végleges dokumentumok lyukasztása előtt hulladék papírral tesztelje a lyukasztást és állítsa be a készüléket
- lyukasztás előtt távolítsa el a kapcsokat és az egyéb fém darabokat
- soha ne lépje túl a készülék ajánlott teljesítményét
- először az elő- és hátlapokat lyukassza ki
- a lapokat kisebb tételekben lyukassza, hogy ne terhelje túl a gépet, és saját magát se
- hulladéktartó kinyitásához emelje fel a lyukasztókart, amikor a lyukasztókar lehajtott állapotakor a hulladéktartó zárva van



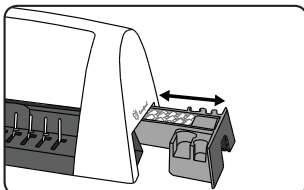
FÉSŰÁTMÉRŐ & DOKUMENTUM MÉRET

| | | | | | |
|--|--------------|---------------|---------------|---------------|---------------|
| | 6 mm 1/4" | 8 mm 5/16" | 10 mm 3/8" | 12 mm 1/2" | 16 mm 5/8" |
| | 2-20 lap | 21-40 lap | 41-55 lap | 56-90 lap | 91-120 lap |

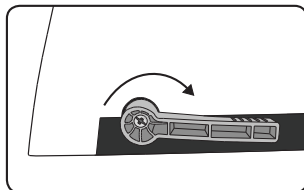
BEÁLLÍTÁS



1. Ellenőrizze, hogy a készülék stabil felületen álljon. Emelje fel a lyukasztókart függőleges helyzetébe.

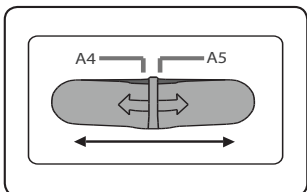


2. Emelje fel a lyukasztókart Ellenőrizze, hogy a hulladékartó üres és megfelelően rögzített legyen.

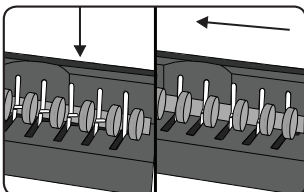


3. Ellenőrizze, hogy a gerincnyitó zárva legyen.

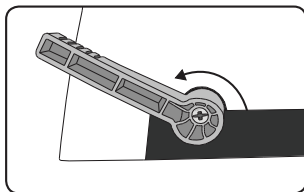
KÖTÉS ELŐTT



1. A4-es vagy A5-ös papírméretet válasszon, majd hulladékpapírral tesztelje a lyukasztást. A dokumentumnak megfelelő, helyes átmérőjű gerincet válasszon (lásd a táblázatot).

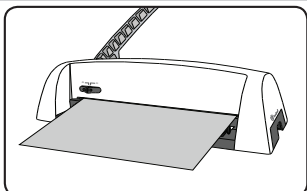


2. Helyezze a gerincet a gerincnyító szerkezetbe, majd csúsztassa a gerincet balra, hogy tökéletesen illeszkedjen a nyitólemez.

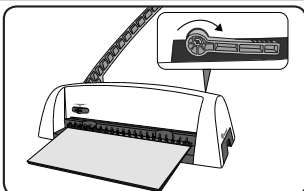


3. A gerincnyitó kar elfordításával nyissa ki a gerincet. Ügyeljen arra, hogy túlságosan ne nyissa ki a gerincet.

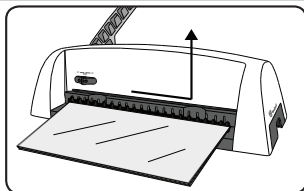
A KÖTÉS LÉPÉSEI



1. Teljesen helyezze be a lapokat a lyukasztónyílásba. Igazítsa a lapokat az élvezetőhöz.



2. Amikor a kilyukasztott lapok már a gerincen vannak, akkor zárja a gerincet a gerincnyítő karral.



3. A dokumentum kivételéhez csúsztassa a gerincet jobbra és felfelé emelje a dokumentumot.

HIBAELHÁRÍTÁS

| Probléma | Lehetséges ok | Megoldás |
|--|---|---|
| A lyukak nem központosak | Nincs beállítva az élvezető | Addig állítsa az élvezetőt, míg a lyukminta megfelelő nem lesz |
| A gép nem lyukaszt | Dugulás | Ellenőrizze, hogy a hulladéktálca üres-e. Ellenőrizze, hogy nem dugult-e el a papíradagoló |
| A lyukak nem párhuzamosak a lapok szélével | Törmelék ragadt a lyukasztószerszám alá | Tegyen egy merev kartonpapírt a papíradagoló nyílásba. Mozgassa a kartonpapírt oldalirányba, hogy kiszabadítsa az ott ragadt papíradagókat, és leessenek a hulladéktálcába. |
| Nem szabályos lyukak | A lapok nem megfelelően vannak igazítva. | Igazítsa meg az élvezetőt és hulladékpapírral tesztelje a lyukasztást, míg az megfelelő nem lesz. |
| A lyukak szélei sérültek | Lehet, hogy a gépet túlterhelték | Műanyag borítókkal együtt lyukasza a papírlapokat. Csökkentse az egyszerre lyukasztott lapok számát |
| A hulladéktálcáról potyog a szemét | A hulladéktálcát helytelenül illesztették be, vagy a "túlterhelés védelme" aktiválódott | Ellenőrizze, hogy a hulladéktálca üres-e és túlterhelés védelem zárva. |
| Nem férék a dokumentummérő funkcióhoz | A a dokumentummérő a hulladéktálca része | Ellenőrizze, hogy a lyukasztókar teljesen fel legyen emelve, majd vegye ki a hulladéktálcát és a dokumentummérőt. |

LOCALIZAÇÃO DOS COMANDOS

| | |
|-------------------------------|------------------------------|
| 1. Pega de perfuração | 5. Tabuleiro de desperdícios |
| 2. Selector de guia de margem | 6. Medida de documento |
| 3. Guia de margem | 7. Alavanca da argola |
| 4. Entrada de papel | |

CAPACIDADES

Capacidade de Perfuração

Folhas de papel
- 70-80g / 20lb 12 folhas

Capas transparentes
- 100-200 micron / 4-8 mil 2 folhas
- 200+ micron / 8+ mil 1 folha

Outras capas convencionais
- 160-270g / 40-60 lb 2 folhas
- 270+g / 60+ lb 1 folha

Capacidade de encadernação

Tamanho máximo com argolas 16mm com argolas

Peso máximo do documento (80g / 20lb) 120 folhas

Dados Técnicos

| | |
|---|--|
| Formatos do papel | A4 |
| Ranuras de perfuração | 21 (A4) |
| Afastamento entre argolas | 14,28mm / 9/16" |
| Guia de margem ajustável | A4 ou A5 |
| Capacidade do tabuleiro de desperdícios | 1000 folhas |
| Peso líquido | 3,3kg / 7,3lb |
| Dimensões (AxLxP) | 135(390) x 480 x 195mm 5.5"(15.5") x 19" x 8" |

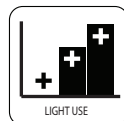
INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES



CUIDADO - Leia antes de utilizar o aparelho e guarde para consulta futura.

Ao furar;

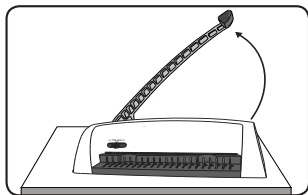
- certifique-se sempre de que o aparelho se encontra numa superfície estável
- faça furos de teste em folhas que tencione deitar fora e regule o aparelho antes de furar documentos finais
- remova agrafos e outros artigos de metal antes de furar
- nunca exceda o desempenho indicado do aparelho
- perfure a capa e a contracapa em primeiro lugar
- perfure as folhas em conjuntos pequenos de modo a não sobrecarregar o aparelho ou o utilizador
- levante a pega de perfuração para abrir o tabuleiro de desperdícios; quando a pega de perfuração está para baixo, o tabuleiro de desperdícios está bloqueado



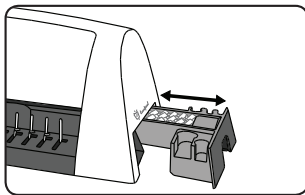
DIÂMETRO DAS ARGOLAS & TAMANHOS DOS DOCUMENTOS

| | | | | | |
|--|-------------|--------------|--------------|--------------|---------------|
| | 6mm 1/4" | 8mm 5/16" | 10mm 3/8" | 12mm 1/2" | 16mm 5/8" |
| | 2-20 folhas | 21-40 folhas | 41-55 folhas | 56-90 folhas | 91-120 folhas |

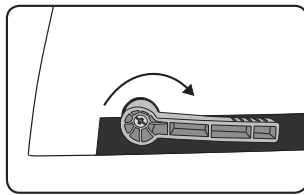
INSTALAÇÃO



1. Certifique-se de que o aparelho se encontra numa superfície estável. Levante a pega de perfuração para a posição vertical.

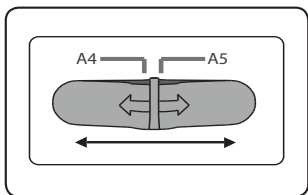


2. Levante a pega de perfuração. Verifique se o tabuleiro de desperdícios está vazio e correctamente encaixado.

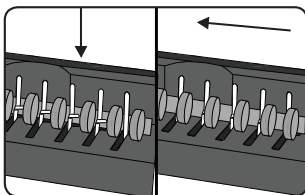


3. Certifique-se de que o mecanismo de abertura das argolas está fechado.

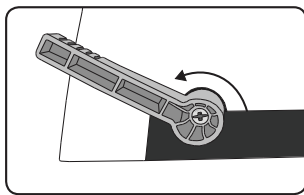
ANTES DE UTILIZAR O APARELHO



1. Seccione o formato de papel A4 ou A5 e teste em folhas que tencione deitar folha. Seccione o diâmetro adequado da argola para se adequar ao documento (consultar o gráfico).

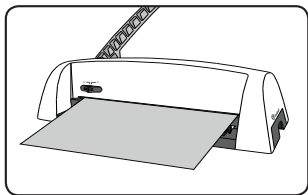


2. Coloque as argolas de encadernação no mecanismo de abertura e accione completamente a placa de abertura fazendo deslizar a argola para a esquerda.

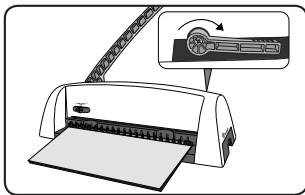


3. Abra a argola de encadernação rodando a alavanca da argola. Cuidado para não abrir demasiadamente a argola.

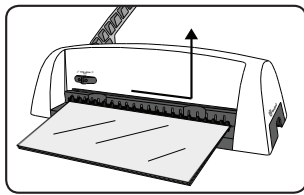
PASSOS PARA ENCADERNAR COM ARGOLAS



1. Insira as folhas totalmente na ranhura de perfuração. Alinhe as folhas com a guia de margem.



2. Quando todas as folhas perfuradas estiverem carregadas na argola, feche a alavanca da argola.



3. Para retirar o documento, faça deslizar a argola para a direita e levante o documento.

DETECÇÃO E RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

| Problema | Possível causa | Solução |
|---|--|--|
| Os furos não estão centrados | Guia de margem não ajustada | Ajuste a guia de margem até o padrão dos furos ser o correcto |
| A máquina não perfura | Obstrução | Verifique se o tabuleiro está vazio. Verifique se existe uma obstrução na entrada de papel |
| Os furos não estão paralelos à margem | Existem desperdícios por baixo do suporte | Faça deslizar papel de cartão rígido para dentro da entrada de papel. Mova o papel de cartão lateralmente para remover quaisquer desperdícios para dentro do tabuleiro de desperdícios |
| Furos parciais | As folhas não estão correctamente alinhadas com o padrão de perfuração | Ajuste a guia de margem e faça furos de teste em folhas que tencione deitar fora até se encontrar na posição correcta |
| Rebordos dos furos danificados | Eventual sobrecarga do aparelho | Fure capas de plástico com folhas de papel. Reduza o número de folhas a perfurar |
| Fugas no tabuleiro de desperdícios | O tabuleiro de desperdícios não se encontra correctamente introduzido ou a "funcionalidade burst" foi activada | Verifique se o tabuleiro de desperdícios está vazio e a "funcionalidade burst" está fechada |
| Não é possível aceder à funcionalidade de medida de documento | Medida de documentos faz parte do tabuleiro de desperdícios | Verifique se a pega de perfuração está totalmente levantada e depois remova o tabuleiro de desperdícios & medida de documento |

РАЗПОЛОЖЕНИЕ НА БУТОНИТЕ ЗА УПРАВЛЕНИЕ

| | | | |
|----|---|----|------------------------|
| 1. | Ръчка на перфоратора | 5. | Табла за отпадъци |
| 2. | Селектор на устройство за контролиране положението на листовите | 6. | Измерител на документа |
| 3. | Устройство за контролиране положението на листовите | 7. | Лост за гребена |
| 4. | Вход за хартията | | |

ФУНКЦИОНАЛНИ ВЪЗМОЖНОСТИ

Капацитет на перфориране

| | |
|---|-------------------|
| Хартиени листови - 70-80 g / 20 lb | 12 листа |
| Прозрачна подвързия - 100-200 micron / 4-8 mil - 200 + micron / 8 + mil | 2 листа 1 лист |
| Други стандартни подвързии - 160-270 g / 40-60 lb - 270 + g / 60 + lb | 2 листа 1 лист |

Капацитет на подвързване

| | |
|-------------------------------------|-----------|
| Максимален размер на гребена: 16 mm | |
| Макс. документ (80 g / 20 lb) | 120 листа |

Технически данни

| | |
|---|--|
| Размер на хартията | A4 |
| Отвори за перфориране | 21 (A4) |
| Стъпка на отвора | 14,28 mm / 9/16" |
| Регулируемо устройството за контролиране положението на листовите | A4 или A5 |
| Капацитет на таблата за отпадъци | 1000 листа |
| Нетно тегло | 3,3 kg / 7,3 lb |
| Размери (В x Ш x Д) | 135(390) x 480 x 195mm 5.5"(15.5") x 19" x 8" |

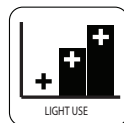
ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ





ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Моля, прочетете преди употреба и запазете за бъдеща употреба.

По време на перфориране:

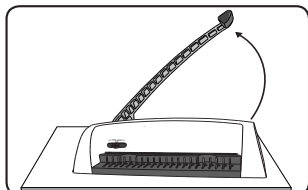
- винаги проверявайте дали машината е върху стабилна повърхност;
- тествайте перфорирането с бракувани листови и настройте машината преди окончателното перфориране на документите;
- отстранете тел бод и други метални части преди перфориране;
- никога не надвишавайте обозначената производителност на машината.
- перфорирайте първо предната и задна част на подвързията;
- перфорирайте листовите на малки купчини, за да не претоварите машината или потребителя;
- повдигнете ръчката на перфоратора, за да отворите таблата за отпадъци, когато ръчката е дръпната надолу, таблата е блокирана.



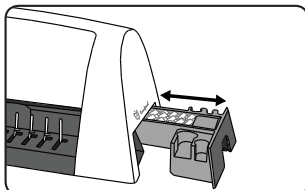
ДИАМЕТЪР НА ГРЕБЕНА & РАЗМЕРИ НА ДОКУМЕНТИТЕ

| | | | | | |
|---|--------------|---------------|---------------|---------------|---------------|
|  | 6 mm 1/4" | 8 mm 5/16" | 10 mm 3/8" | 12 mm 1/2" | 16 mm 5/8" |
|  | 2-20 листа | 21-40 листа | 41-55 листа | 56-90 листа | 91-120 листа |

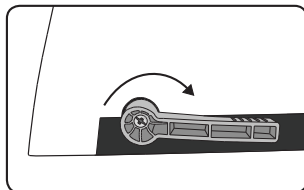
НАСТРОЙВАНЕ



1. Проверете дали машината е поставена върху стабилна повърхност. Вдигнете ръчката на перфоратора нагоре в изправено положение.

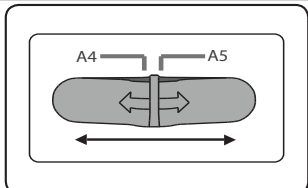


2. Вдигнете ръчката на перфоратора. Проверете дали таблата за отпадъци е празна и правилно поставена.

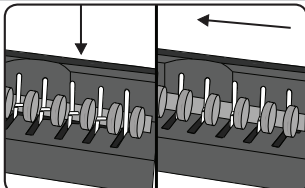


3. Уверете се, че отварящия механизъм за гребена е затворен.

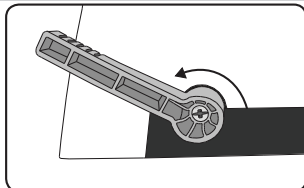
ПРЕДИ ПОДВЪРЗВАНЕ



1. Изберете размер на хартията или A4, или A5 и тествайте перфориранието с бракувани листове. Изберете правилния диаметър на гребена, който да е подходящ за документа (вижте таблицата).

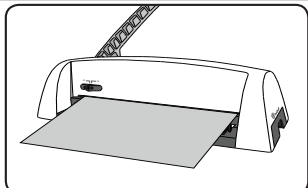


2. Поставете гребена за подвързване в отварящия механизъм и плъзнете гребена наляво.

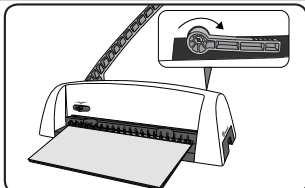


3. Отворете гребена за подвързване, като дръпнете лоста за гребена. Внимавайте да не отворите гребена прекалено много.

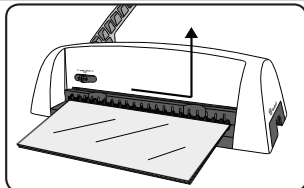
СТЪПКИ, КОИТО СЕ СЛЕДВАТ ПРИ ПОДВЪРЗВАНЕ



1. Вкарайте листовите докрай в отворите за перфорирани. Изравнете листовите спрямо устройството за контролиране положението на листовите.



2. Когато всички перфорирани листове са заредени на гребена, дръпнете лоста за гребена надолу.



3. За да отстраните документа, плъзнете гребена надясно и вдигнете документа.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

| Проблем | Възможна причина | Решение |
|--|--|---|
| Перфорирани отвори не са в центъра | Устройство за контролиране положението на листовите не е настроено | Настройте устройството за контролиране положението на листовите, докато шаблонът на отворите се коригира |
| Машината не перфорира | Запушване | Проверете дали таблата за отпадъци е празна. Проверете за запушване при входа за хартията |
| Перфорирани отвори не са успоредни на краищата | Под перфориращите ножове са се напъхали остатъци | Вземете твърд картон и пълнете във входа за хартията. Преместете картон настрана, за да паднат страничните изрези в таблата за отпадъци |
| Частични отвори | Листовите не са правилно изравнени по шаблона за перфорирани | Настройте устройството за контролиране положението на листовите и тествайте перфориранието с бракувани листове, за да коригирате |
| Повредени краища на отворите | Възможно третоварване на машината | Перфорирайте пластмасови подвързми с хартиени листове. Намалете броя на перфорирани листове |
| Таблата за отпадъци пропуска | Таблата за отпадъци не е вкарана правилно или е активирана функция за автоматично отваряне | Проверете дали таблата за отпадъци е празна и функцията за автоматично отваряне е затворена |
| Няма достъп до функцията за измерване на документа | Измерителят на документа е част от таблата за отпадъци | Проверете дали ръчката на перфоратора е вдигната докрай, след това отстранете таблата за отпадъци и измерителя на документа. |

LOCALIZAREA COMENZILOR

| | |
|----------------------------|---------------------------|
| 1. Manetă perforator | 5. Casetă reziduuri |
| 2. Selector ghidaj lateral | 6. Fantă grosime document |
| 3. Ghidaj lateral | 7. Manetă inel |
| 4. Intrare hârtie | |

SPECIFICAȚII

Capacitate de perforare

| | |
|--------------------------------|---------|
| Foi de hârtie | |
| - 70-80g / 20lb | 12 foi |
| Coperți transparente | |
| - 100-200 de microni / 4-8 mil | 2 foi |
| - 200+ microni / 8+ mil | 1 foaie |
| Alte coperți standard | |
| - 160-270g / 40-60 lb | 2 foi |
| - 270+g / 60+ lb | 1 foaie |

Capacitate de îndosariere

| | |
|-------------------------------|-----------|
| Dimensiunea maximă a inelului | Inel 16mm |
| Document max. (80g / 20lb) | 120 foi |

Date tehnice

| | |
|----------------------------------|--|
| Dimensiuni hârtie | A4 |
| Zone de perforare | 21 (A4) |
| Distanță orificii | 14,28mm / 9/16" |
| Ghidaj lateral ajustabil | A4 sau A5 |
| Capacitatea casetei cu reziduuri | 1000 foi |
| Greutate netă | 3,3kg / 7.3lb |
| Dimensiuni (HxWxD) | 135(390) x 480 x 195mm 5.5"(15.5") x 19" x 8" |

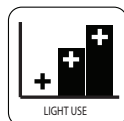
INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA



ATENȚIE - Vă rugăm să citiți înainte de utilizare și a se păstra pentru consultări ulterioare.

În momentul perforării:

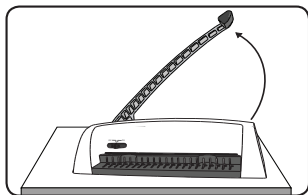
- asigurați-vă întotdeauna că aparatul este plasat pe o suprafață stabilă
- testați mai întâi pe câteva foi de încercare și apoi configurați aparatul înainte de a perfora documentele finale
- îndepărtați capsele și alte articole metalice înainte de perforare
- nu depășiți limitele de performanță ale aparatului
- perforați mai întâi coperțile față și spate
- perforați foile în stive mici, pentru a nu supraîncărca aparatul sau utilizatorul
- ridicați maneta perforatorului pentru a deschide caseta cu reziduuri, în momentul în care maneta este coborâtă caseta este blocată



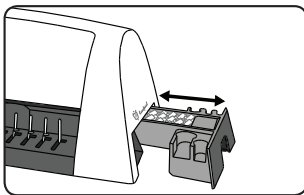
DIAMETRU INEL & DIMENSIUNI DOCUMENT

| | | | | | |
|--|-------------|--------------|--------------|--------------|--------------|
| | 6mm 1/4" | 8mm 5/16" | 10mm 3/8" | 12mm 1/2" | 16mm 5/8" |
| | 2-20 foi | 21-40 foi | 41-55 foi | 56-90 foi | 91-120 foi |

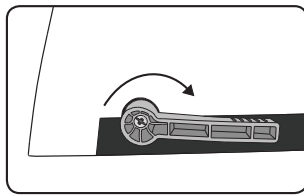
CONFIGURARE



1. Asigurați-vă că aparatul este plasat pe o suprafață stabilă. Ridicați maneta perforatorului în poziția sa verticală.

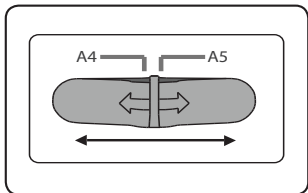


2. Ridicați maneta perforatorului. Verificați dacă caseta de reziduu este goală și introdusă corect.

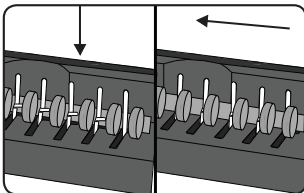


3. Asigurați-vă că mecanismul de deschidere a inelului este închis.

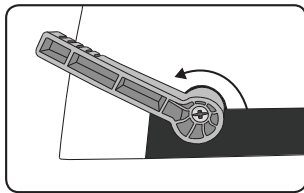
ÎNAINTE DE ÎNDOSIERE



1. Selectați dimensiunea hârtiei A4 sau A5 și efectuați câteva încercări de test pe niște foi. Selectați diametrul corect al inelului care să corespundă documentului (a se vedea tabelul).

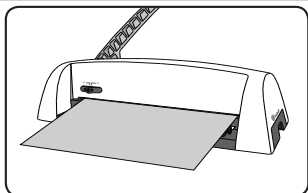


2. Amplasați inelul de îndosierie în mecanismul de deschidere și acționați complet placa de deschidere prin glisarea inelului către stânga.

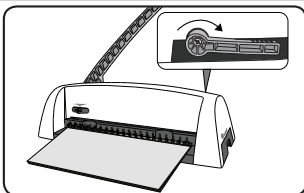


3. Deschideți inelul de îndosierie prin acționarea manetei inelului. Aveți grijă să nu deschideți inelul prea mult.

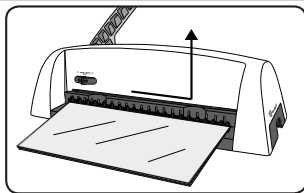
PAȘI PENTRU A ÎNDOSARIA



1. Introduceți foile complet în canalul de perforare. Aliniați foile către ghidajul lateral.



2. În momentul în care toate foile sunt introduse pe inel, închideți maneta inelului.



3. Pentru a scoate documentul, glisați inelul spre dreapta și ridicați documentul.

DEPANARE

| Problemă | Cauza posibilă | Soluție |
|---|---|---|
| Găurile perforate nu sunt în poziție centrală | Ghidajul lateral nu este fixat | Reglați ghidajul lateral până când găurile sunt în poziție corectă |
| Aparatul nu perforază | Blocaj | Verificați dacă caseta de reziduu este goală. Verificați dacă orificiul de intrare a hârtiei nu este blocat |
| Găurile perforate nu sunt paralele cu marginea | Reziduu blocate sub matrițele perforatoare | Luăți carton tare și introduceți-l în orificiul de intrare a hârtiei. Mișcați cartonul în lateral pentru a împinge resturile perforate în caseta colectoare |
| Găuri parțiale | Foile nu sunt aliniate corect față de modelul de perforare | Ajustați ghidajul lateral și faceți câteva încercări pe niște foi până ce acestea sunt corecte |
| Marginile găurilor deteriorate | Este posibil ca aparatul să fie supraîncărcat | Perforați coperti de plastic cu foi de hârtie. Reduceți numărul de foi perforate |
| Reziduurile ies din casetă | Caseta de reziduu nu este introdusă corect sau s-a activat "caracteristica umplere" | Verificați dacă caseta este goală și "caracteristica umplere" este închisă |
| Fanta pentru verificarea grosimii documentului nu poate fi accesată | Fanta de grosime face parte din caseta de reziduu | Verificați dacă maneta perforatoare este ridicată complet și apoi scoateți caseta de reziduu & fanta de grosime |

RAZMJESTAJ KONTROLA

| | |
|-------------------------------------|----------------------|
| 1. Ručka za probijanje | 5. Pretinac za otpad |
| 2. Sklopka za odabir rubne vodilice | 6. Mjera dokumenta |
| 3. Rubna vodilica | 7. Poluga češlja |

4. Ulaz za papir

RADNE ZNAČAJKE

Kapacitet probijanja

Listovi papira
- 70-80 g/20 lb 12 listova

Prozirne korice
- 100-200 mikrona/4 - 8 mil. 2 lista
- preko 200 mikrona/preko 8 mil. 1 list

Ostale standardne korice
- 160-270 g/40 - 60 lb 2 lista
- preko 270 g/preko 60 lb 1 list

Kapacitet uveza

Maks. veličina češlja 16 mm češalj

Maks. dokument (80 g/20 lb) 120 listova

Tehnički podaci

Dimenzije papira A4

Utora za probijanje 21 (A4)

Dubina utora 14,28 mm / 9/16 inča

Prilagodljiva rubna vodilica A4 ili A5

Kapacitet pretinca za otpad 1000 listova

Neto težina 3,3 kg/7,3 lb

Dimenzije (V x Š x D) 135(390) x 480 x 195mm
5.5"(15.5") x 19" x 8"

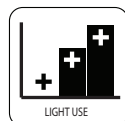
VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE



OPREZ - Pročitajte prije uporabe i sačuvajte za ubuduće.

Kod probijanja:

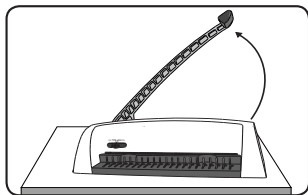
- uvijek osigurajte da je stroj na stabilnoj podlozi
- provedite probno probijanje praznih listova i podesite stroj prije konačnog probijanja
- uklonite spojnice i ostale metalne predmete prije probijanja
- nikada ne prekoračujte navedene radne značajke stroja
- prvo probijte prednje i stražnje korice
- probijte manje stogove listova kako ne biste pretrpali stroj i onemogućili lako rukovanje
- podignite ručku za probijanje kako biste otvorili pretinac za otpad, kada je ručka za probijanje spuštena, pretinac za otpad je blokiran



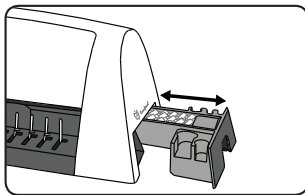
PROMJER ČEŠLJA & VELIČINE ČEŠLJA

| | | | | | |
|---|--------------|---------------|---------------|---------------|----------------|
|  | 6 mm 1/4" | 8 mm 5/16" | 10 mm 3/8" | 12 mm 1/2" | 16 mm 5/8" |
|  | 2-20 listova | 21-40 listova | 41-55 listova | 56-90 listova | 91-120 listova |

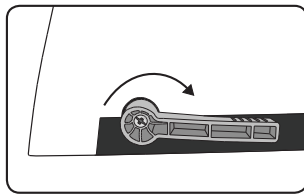
POSTAVLJANJE



1. Osigurajte da je stroj na stabilnoj podlozi. Podignite ručku za probijanje u uspravni položaj.

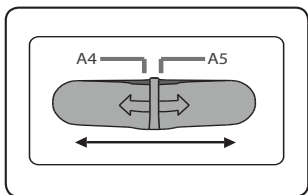


2. Podignite ručku za probijanje. Provjerite je li pretinac za otpad prazan i pravilno umetnut.

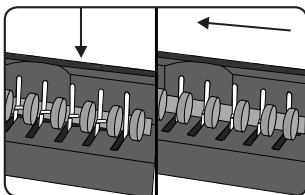


3. Uvjerite se da je mehanizam otvaranja češlja zatvoren.

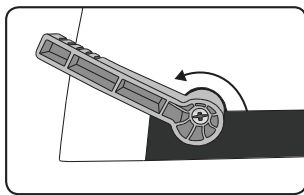
PRIJE UVEZIVANJA



1. Odaberite veličinu papira A4 ili A5 provedite probno probijanje praznih listova. Odaberite ispravan promjer češlja kako bi odgovarao dokumentu (pogledajte crtež).

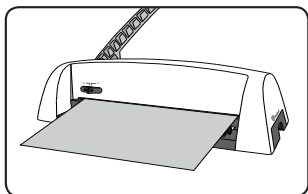


2. Namjestite češalj za uvezivanje u mehanizam za otvaranje i potpuno primijenite ploču za otvaranje tako da povučete češalj ulijevo.

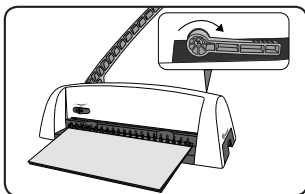


3. Otvorite češalj za uvezivanje zakretanjem poluge češlja. Pazite da pritom ne otvorite češalj previše.

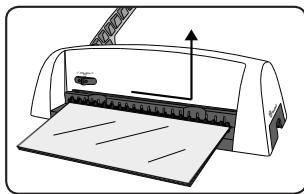
KORACI ZA UVEZIVANJE



1. Umetnite listove potpuno u utor za probijanje. Poravnajte listove na rubnoj vodilici.



2. Kada se svi probijeni listovi stave na češalj, zatvorite polugu češlja.



3. Za uklanjanje dokumenta, povucite češalj udesno i podignite dokument.

OTKLANJANJE POTEŠKOĆA

| Problem | Mogući uzrok | Rješenje |
|--|---|--|
| Probijene rupe nisu centrirane | Nije namještena rubna vodilica | Prilagodite rubnu vodilicu dok ne namjestite pravilan uzorak rupe |
| Stroj ne probija listove | Blokada | Provjerite je li prazan pretinac za otpad. Provjerite je li zaglavljiven ulaz papira |
| Probijene rupe nisu paralelne s rubom | Ostatak je zaglavljen ispod kalupa | Tvrđi karton uvucite u ulaz papira. Bočno pomičite karton kako biste oslobodili sve izreze u pretinac za otpad |
| Djelomične rupe | Listovi nisu pravilno poravnati za uzorak probijanja | Prilagodite rubnu vodilicu i prema potrebi izvršite probno probijanje praznih listova |
| Oštećeni rubovi rupa | Moguće preopterećenje stroja | Probijte plastične korice s listovima papira. Smanjite broj listova koje probijate |
| Iz pretinca za otpad ispadaju komadići | Pretinac za otpad nije pravilno uvučen ili je otvorena značajka u slučaju pretjeranog nakupljanja | Provjerite je li prazan pretinac za otpad i zatvorena značajka u slučaju pretjeranog nakupljanja |
| Ne može se pristupiti značajki mjere dokumenta | Mjera dokumenta je u pretincu za otpad | Provjerite je li ručka za probijanje potpuno podignuta, potom uklonite pretinac za otpad i & mjeru dokumenta |

LOKACIJA KONTROL

| | |
|----------------------------|--|
| 1. Ročaj za luknjanje | 5. Zbiralnik za odpadne koščke papirja |
| 2. Izbirnik za vodilo roba | 6. Merilnik dokumenta |
| 3. Vodilo roba | 7. Vzvod za špiralo |
| 4. Vhod za papir | |

ZMOGLJIVOST

Zmogljivost luknjanja

| | |
|---|-------------------|
| Listi papirja - 70–80 g/20 lb | 12 listov |
| Prozorni ovitki - 100–200 mikronov/4–8 mil. - 200+ mikronov/8+ mil. | 2 lista 1 list |
| Ostali standardni ovitki - 160–270 g/40–60 lb - 270+ g/60+ lb | 2 lista 1 list |

Zmogljivost vezanja

| | |
|--------------------------------|---------------|
| Največja velikost špirale | 16 mm špirala |
| Največ dokumentov (80 g/20 lb) | 120 listov |

Tehnični podatki

| | |
|---|--|
| Dimenzije papirja | A4 |
| Luknjači | 21 (A4) |
| Naklon luknjanja | 14,28 mm/9/16" |
| Vodilo za prilagajanje robu | A4 ali A5 |
| Kapaciteta zbiralnika za odpadne koščke papirja | 1000 listov |
| Neto teža | 3,3 kg/7,3 lb |
| Mere (V x Š x G) | 135(390) x 480 x 195mm 5.5"(15.5") x 19" x 8" |

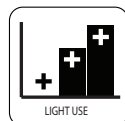
POMEMBNA VARNOSTNA NAVODILA



PREVIDNO — Preberite pred uporabo in shranite za referenco v prihodnje.

Ko luknjate:

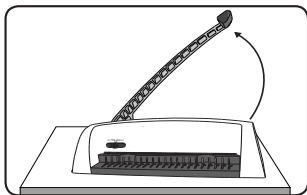
- vedno zagotovite, da je naprava na ravni površini.
- poskusno preluknjajte nekaj testnih listov in napravo nastavite pred luknjanjem končnih dokumentov
- pred luknjanjem odstranite sponke in ostale kovinske predmete
- nikoli ne prekoračite navedene učinkovitosti naprave
- najprej preluknjajte sprednji in zadnji ovitek
- luknjajte liste in manjše svežnje, ki ne preobremenjujejo naprave ali uporabnika
- dvignite ročaj za luknjanje, da odprete zbiralnik za odpadne koščke papirja, ko je ročaj za luknjanje spuščen, je zbiralnik zaklenjen



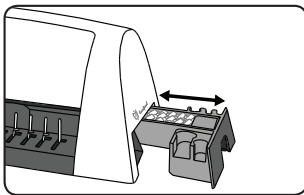
PREMER ŠPIRALE & VELIKOSTI DOKUMENTOV

| | | | | | |
|--|--------------|---------------|---------------|---------------|---------------|
| | 6 mm 1/4" | 8 mm 5/16" | 10 mm 3/8" | 12 mm 1/2" | 16 mm 5/8" |
| | 2–20 listov | 21–40 listov | 41–55 listov | 56–90 listov | 91–120 listov |

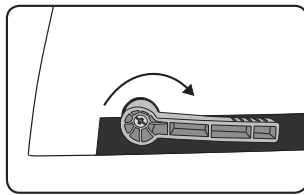
PRIPRAVA



1. Zagotovite, da je naprava na ravni površini. Dvignite ročaj za luknjanje v pokončen položaj.

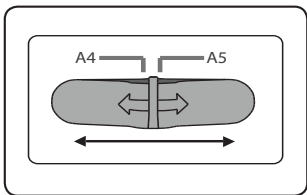


2. Dvignite ročaj za luknjanje. Prepričajte se, da je zbiralnik za odpadne koščke papirja prazen in pravilno pritrjen.

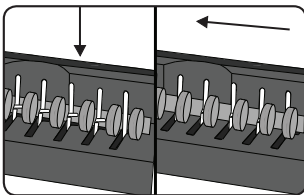


3. Zagotovite, da je mehanizem za odpiranje špirale zaprt.

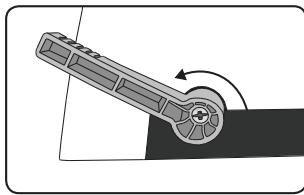
PREDEN VEŽETE



1. Izberite velikost papirja A4 ali A5 in preizkusno preluknjajte nekaj nepomembnih listov. Izberite pravilen premer špirale, ki ustreza dokumentu (glejte tabelo).

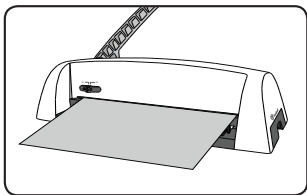


2. Vstavite špiralo za vezavo v mehanizem za odprtje in do konca odprite ploščico za odpiranje tako, da potisnete špiralo levo.

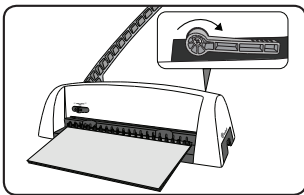


3. Odprite špiralo za vezavo tako, da obrnete vzvod za špiralo. Pazite, da špirale ne odprete preveč.

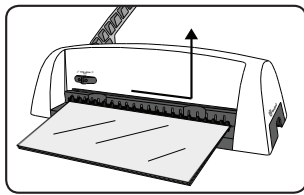
POSTOPEK VEZAVE



1. Popolnoma vstavite liste v luknjač. Poravnajte liste z vodilom robov.



2. Ko so vsi preluknjani listi naloženi na špiralo, zaprite vzvod za špiralo.



3. Dokument odstranite tako, da špiralo potisnete desno in ga dvignete.

ODPRAVLJANJE TEŽAV

| Težava | Možen vzrok | Rešitev |
|--|--|---|
| Narejene luknje niso na sredini | Vodilo roba ni nastavljeno | Prilagodite vodilo roba toliko časa, da je vzorec lukenj pravilen. |
| Naprava ne preluknja | Blokada | Prepričajte se, da je zbiralnik za odpadne koščke papirja prazen. Preverite, ali je pri vходу papirja prišlo do blokade. |
| Narejene luknje niso vzporedne z robom | Pod matricami so zatakneni ostanki | Vzemite trd karton in ga vstavite v vhod za papir. Karton premaknite na stran, da boste vse odvečne odrezke premaknili v zbiralnik. |
| Delne luknje | Listi niso pravilno poravnani z vzorcem luknjanja. | Prilagodite vodilo robu in testno luknjajte liste, dokler ni pravilno. |
| Poškodovani robovi lukenj | Mogoča preobremenitev naprave | Luknjajte plastične ovitke z listi papirja. Zmanjšajte število listov, ki jih luknjate |
| Zbiralnik za odpadne koščke papirja pušča | Zbiralnik za odpadne koščke papirja ni pravilno vstavljen, ali pa je aktivirana "funkcija ob prenapolnjenosti" | Prepričajte se, da je zbiralnik za odpadne koščke papirja prazen in da je "funkcija ob prenapolnjenosti" zaprta. |
| Ni mogoče dostopati do funkcije merjenja dokumenta | Merilnik dokumenta je del zbiralnika za odpadne koščke papirja | Preverite, da je ročaj za luknjanje v celoti dvignjen in odstranite zbiralnik za odpadne koščke papirja in merilnik dokumenta |

POLOŽAJ KONTROLA

| | |
|---------------------|--------------------|
| 1. Drška za bušenje | 5. Fioka za otpad |
| 2. Izbor graničnika | 6. Mera dokumenta |
| 3. Graničnik | 7. Ručka za češalj |
| 4. Ulaz za papir | |

MOGUĆNOSTI

Kapacitet bušenja

| | |
|---|-------------------|
| Papirni listovi - 70-80 g / 20 lb | 12 listova |
| Providne korice - 100-200 mikrona / 4-8 mil - 200+ mikrona / 8+ mil | 2 lista 1 list |
| Druge standardne korice - 160-270 g / 40-60 lb - 270+g / 60+ lb | 2 lista 1 list |

Kapacitet koričenja

| | |
|-------------------------------|--------------|
| Maks. veličina češlja | 16 mm češalj |
| Maks. dokument (80 g / 20 lb) | 120 listova |

Tehnički podaci

| | |
|----------------------------|---|
| Veličina papira | A4 |
| Br. izbušenih rupa | 21 (A4) |
| Ugao probijanja rupe | 14,28 mm / 9/16" |
| Podesivi graničnik | A4 ili A5 |
| Kapacitet fioke za otpatke | 1000 listova |
| Neto masa | 3,3kg / 7,3 lb |
| Dimenzije (VxŠxD) | 135(390) x 480 x 195 mm 5,5"(15,5") x 19" x 8" |

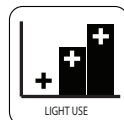
VAŽNA BEZBEDNOSNA UPUTSTVA



UPOZORENJE - Molimo da pročitate pre upotrebe i čuvajte za buduću upotrebu.

Prilikom bušenja:

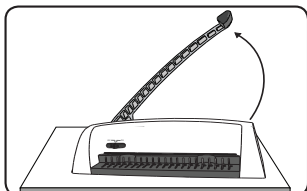
- uvek proverite da li je mašina na stabilnoj površini
- proverite bušenje na otpadnim listovima i podesite mašinu pre bušenja konačnog dokumenta
- pre bušenja uklonite spone i druge metalne predmete
- nikada nemojte da opterećujete mašinu preko navedenog kapaciteta
- prvo probušite prednju i zadnju koricu
- bušite listove u malim grupama koje ne opterećuju mašinu niti korisnika
- podignite ručku za bušenje da biste otvorili fioku za otpad, kada je ručka za bušenje dole fioka za otpad je zaključana



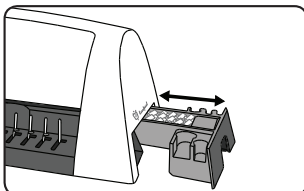
PREČNIK SPIRALE I VELIČINE DOKUMENTA

| | | | | | |
|---|--------------|---------------|---------------|---------------|----------------|
|  | 6 mm 1/4" | 8 mm 5/16" | 10 mm 3/8" | 12 mm 1/2" | 16 mm 5/8" |
|  | 2-20 listova | 21-40 listova | 41-55 listova | 56-90 listova | 91-120 listova |

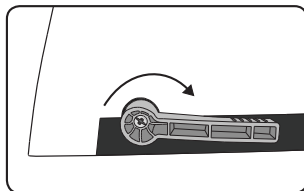
PODEŠAVANJE



1. Proverite da li je mašina na stabilnoj podlozi. Podignite dršku za bušenje u uspravni položaj.

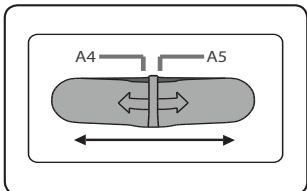


2. Podignite dršku za bušenje. Proverite da li je fioka za otpad prazna i pravilno postavljena.

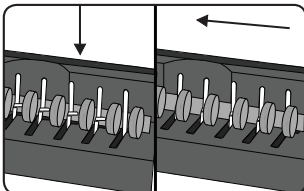


3. Proverite da li je mehanizam za otvaranje češlja zatvoren.

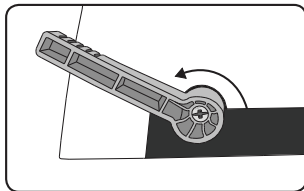
PRE NEGO ŠTO POČNETE SA KORIČENJEM



1. Izaberite veličinu papira ili A4 ili A5 i proverite bušenje na otpadnim listovima. Izaberite tačan prečnik češlja koji odgovara dokumentu (pogledajte listu).

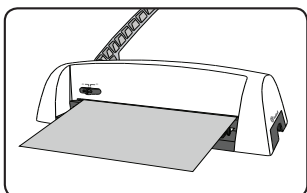


2. Stavite češalj za koričenje u mehanizam za otvaranje i potpuno upotrebite ploču za otvaranje pomeranjem češlja nalevo.

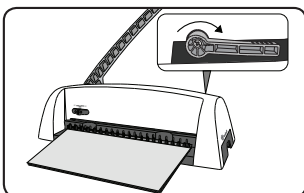


3. Otvorite češalj za koričenje okretanjem ručke za češalj. Pazite da ne otvorite češalj predaleko.

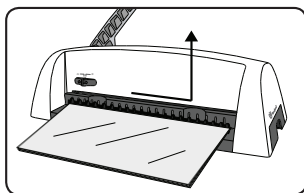
POSTUPAK KORIČENJA



1. Ubacite potpuno listove u otvor za bušenje. Poravnajte listove sa graničnikom.



2. Kada su svi probušeni listovi postavljani na češalj, zatvorite ručku češlja.



3. Da biste uklonili dokument, prevucite češalj na desno i podignite dokument.

REŠAVANJE PROBLEMA

| Problem | Mogući uzrok | Rešenje |
|--|--|---|
| Probušeni otvori nisu centrirani. | Graničnik nije podešen. | Podešavajte bočnu vodiču dok šablon rupa ne bude ispravan. |
| Mašina ne buši. | Blokada. | Proverite da li je fioka za otpad prazna. Proverite da li ima blokade na ulazu za papir. |
| Probušeni otvori nisu paralelni sa ivicom. | Nečistoća se nakupila ispod kalupa za bušenje. | Uzmite tvrd karton i prevucite ga kroz ulaz za papir. Privucite karton sa strane da bi eventualni ostaci pali u fioku za otpad. |
| Otvori su delimično probušeni. | Listovi nisu pravilno poravnani u odnosu na matricu za bušenje. | Podesite graničnik i proverite bušenje na otpadnim listovima dok ne otklonite grešku. |
| Ivice otvora su oštećene. | Možda je mašina preopterećena. | Probušite plastične korice zajedno sa listovima papira. Smanjite broj listova koje bušite. |
| Ostaci ispadaju iz fioke za otpad. | Fioka za otpad je nepravilno ubačena ili je "rafalna funkcija" aktivirana. | Proverite da li je fioka za otpad prazna i da li je "rafalna funkcija" isključena. |
| Ne možete da pristupite opciji mere dokumenta. | Mera dokumenta je deo fioke za otpad. | Proverite da li je ručka za bušenje potpuno podignuta, a onda uklonite fioku za otpad & meru dokumenta. |

مكان المضابط

| | |
|------------------------|--------------------------|
| ١. مقبض الثقب | ٥. درج الخلفات |
| ٢. معيار محاذاة الحواف | ٦. مقياس المستند |
| ٣. معيار محاذاة الحواف | ٧. ذراع الكعب البلاستيكي |
| ٤. مدخل الورق | |

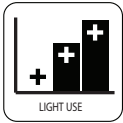
القدرات

| قدرة التخريم | البيانات الفنية |
|---|--|
| الصفحات الورقية - 70-80 جرام / 20 رطل | أبعاد الورق A4 |
| الأغلفة الشفافة - 100-200 ميكرون / 4-8 ملليمتر - 200+ ميكرون / 8+ ملليمتر | فتحات الثقب 21 (A4) |
| القدرة الاستيعابية للتجميع أقصى حجم للكعب البلاستيكي 16 كعب بلاستيكي يبلغ 16 م | المسافة بين الفتحات 14.28 م / 16/9 بوصة |
| القدرة الاستيعابية للتجميع أقصى حجم للمستند 80 جم / 20 رطل | معيار محاذاة الحواف القابل للضبط A4 أو A5 |
| | سعة درج الخلفات 1000 ورقة |
| | الوزن الصافي 3.3 كلغ / 7.3 رطل |
| | الأبعاد (الطول × العرض × الارتفاع) 135(390) x 480 x 195 ملم 5.5 بوصة (15.5 بوصة) 19 بوصة x 8 بوصة |

تعليمات هامة للحفاظ على سلامتك



تنبيه - يُرجى القراءة قبل الاستخدام والاحتفاظ به للرجوع إليه في المستقبل.

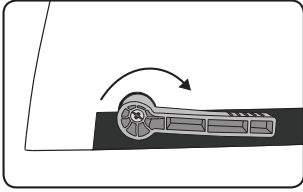


عند الثقب؛

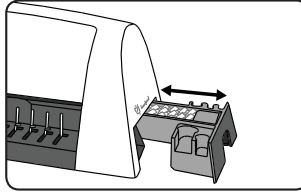
- تأكد دائمًا من وضع الماكينة على سطح ثابت
- اختبر الأداء باستخدام كمية صغيرة من الأوراق المراد ثقبها واضبط الماكينة قبل ثقب المستندات النهائية
- أزل أي دبائيس أو مواد معدنية أخرى قبل الثقب
- لا تتجاوز أبدًا الكمية المحددة لأداء الماكينة
- انقب الغلافين الأمامي والخلفي أولًا.
- انقب مجموعات صغيرة من الأوراق بما لا يمثل عبء ثقيل على الماكينة أو المستخدم.
- ارفع مقبض الثقب لفتح درج الخلفات. عندما يكون مقبض الثقب للأسفل يكون درج الخلفات مغلق

قطر فتحات الكعب البلاستيكي وأحجام المستند

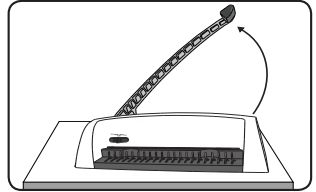
| | | | | | |
|--------------------|--------------------|--------------------|--------------------|-------------------|--|
| ١٦ ملم بوصة ٥/٨ | ١٢ ملم بوصة ١/٢ | ١٠ ملم بوصة ٣/٨ | ٨ ملم بوصة ٥/١٦ | ٦ ملم بوصة ١/٤ | |
| ٩١-١٢٠ ورقة | ٥٦-٩٠ ورقة | ٤١-٥٥ ورقة | ٢١-٤٠ ورقة | ٢٠-٢٠ ورقة | |



3. تأكد من إغلاق آلة فتح الكعب البلاستيكي.

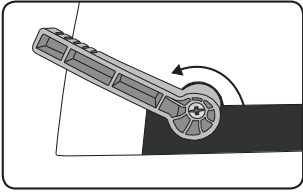


2. ارفع مقبض الثقب. تحقق من خلو درج النفايات وتركيبه بشكل صحيح.

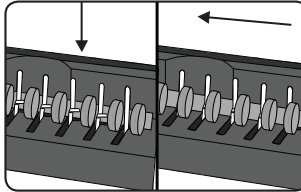


1. تأكد من أن الآلة على سطح مستو. ارفع مقبض الثقب حتى يكون في وضع عمودي.

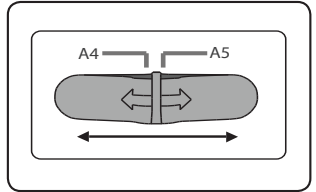
قبل التجميع



3. افتح الكعب البلاستيكي الخاص بالتجميع عن طريق خريك ذراع الكعب البلاستيكي. احرص على عدم فتح الذراع البلاستيكي بعيداً.

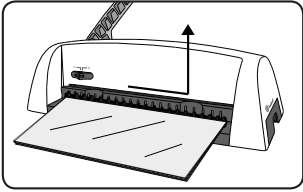


2. ضع الكعب البلاستيكي الخاص بالتجميع داخل آلة الفتح وقم بربط لوحة الفتح بشكل كامل بتحريك الكعب البلاستيكي جهة اليسار.

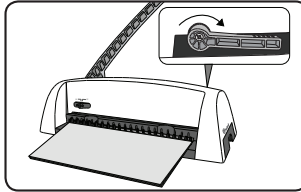


1. حدد إما حجم الورق A4 أو A5 واختبر الأداء باستخدام كمية صغيرة من الأوراق المراد ثقبها اختر كعباً بلاستيكياً بقطر صحيح للتناسب مع المستند (أنظر في الجدول البياني).

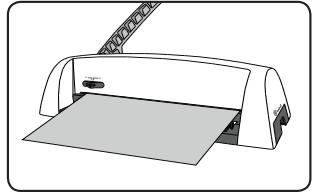
خطوات التجميع



3. لإزالة المستند. ادخل الكعب البلاستيكي في الجهة اليمنى وارفع المستند.



2. بعد وضع جميع الأوراق المثقوبة داخل الكعب البلاستيكي، قم بإغلاق ذراع خريك حلقات الكعب.



1. ادخل الأوراق بشكل كامل في فتحات الثقب. قم بحاذة الأوراق لمعيار محاذة الحواف.

استكشاف المشكلات وإصلاحها

| المشكلة | السبب المحتمل | الحل |
|--|---|--|
| الفتحات الناتجة عن الثقب ليست بالمنتصف | لم يتم ضبط معيار محاذة الحواف | اضبط معيار محاذة الحواف حتى يكون قالب الثقب في مكانه الصحيح |
| لا تقوم الماكينة بالثقب | انسداد | التأكد من إفراغ درج الخلفيات، والتأكد من عدم وجود انسداد في مدخل الورق |
| الفتحات الناتجة عن الثقب غير موازية للحافة | ثمة بقايا عالققة أسفل قوالب تشكيل الفتحات | أحضر ورق مقوى متين وأدخله في مدخل الورق. حرك الورق المقوى في اتجاه الجوانب لتحرير أي قصاصات متناثرة وإدخالها في درج الخلفيات |
| فتحات مثقوبة جزئياً | لم تتم محاذة الأوراق بطريقة صحيحة بما يناسب نمط الثقب | اضبط معيار محاذة الحواف واختبر الأداء باستخدام كمية صغيرة من الأوراق المراد ثقبها حتى تصل إلى النتائج الصحيحة. |
| حواف الفتحات ناعمة | احتمال زيادة العبء على الماكينة | ثقب الأغلفة البلاستيكية مع صفحات الورق، وقلل عدد الأوراق المراد ثقبها |
| خروج محتويات درج الخلفيات | لم يتم إدخال درج الخلفيات بطريقة صحيحة أو تم تفعيل ميزة "التخلص من المحتويات" | تأكد من إفراغ درج الخلفيات وإيقاف خاصية "التخلص من المحتويات" |
| لا يمكن الوصول إلى خاصية مقياس المستند | مقياس المستند هو جزء من درج الخلفيات | تحقق من ارتفاع مقبض الثقب بشكل كامل. ثم قم بإزالة درج الخلفيات ومقياس المستند. |

מיקום הבקרים

| | | | |
|----|-----------------|----|--------------------|
| 1. | ידית הניקוב | 5. | מגש פחת |
| 2. | בורר מדריך הקצה | 6. | מדידת המסמך |
| 3. | מדריך הקצה | 7. | ידית פתיחת הספירלה |
| 4. | הזנת נייר | | |

תכונות ויכולות

| נתונים טכניים | | קיבולת ניקוב | |
|--|-----------------------|----------------------|---|
| A4 | מימדי הנייר | 12 גליונות | 70-80 גרם/12 ליברה |
| 21 (A4) | חריצי ניקוב | 2 גליונות גליון 1 | כריכות שקופות 100-200 מיקרון/4-8 מיל 200+ מיקרון / 8+ מיל |
| 14.28 מ"מ / 9/16 אינץ' | מרווח החריץ | 2 גליונות גליון 1 | כריכות סטנדרטיות אחרות 160-270 גרם/40-60 ליברה 270+ גרם/60+ ליברה |
| A5 או A4 | מוליך קצה ניתן להתאמה | | קיבולת כריכה |
| בערך 1000 גליונות | קיבולת מגש פחת | 16 מ"מ | גודל מרבי לספירת כריכה |
| 3.3 ק"ג / 7.3 ליברה | משקל נטו | 120 גליונות | גודל מסמך מרבי (80 גרם/20 ליברה) |
| מימדים (גובה/רוחב/עומק) 195 x 480 x 135 (390) מ"מ 8" x 19" x 5.5" (15.5") | | | |

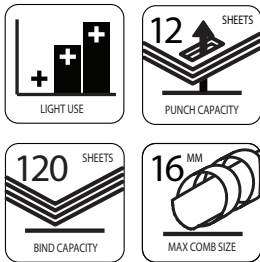
הוראות בטיחות חשובות



זהירות - אנא קראו לפני השימוש ושימרו לעיון בעתיד.

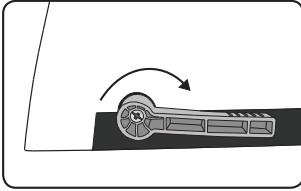
בעת ביצוע ניקוב:

- הקפידו לוודא כי המכשיר עומד על משטח יציב
- הקפידו לבדוק רצועות נוספות והכינו את המכשיר לפני ביצוע ניקוב סופי
- הקפידו לסלק סיכות משרדיות ופריטי מתכת אחרים לפני ביצוע הניקוב
- אין לחרוג מהביצועים המוגדרים עבור המכשיר.
- יש לנקב את הכריכות הקדמית והאחרית לפני הכל
- נקבו את הגליונות בקבוצות קטנות, כדי לא להעמיס מדי את המכשיר או את המשתמש
- הרימו את ידית הניקוב כדי לפתוח את מגש הפחת; כאשר הידית סגורה, מגש הפחת נעול

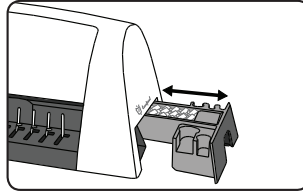


קוטר הספירלה וגדלי המסמכים

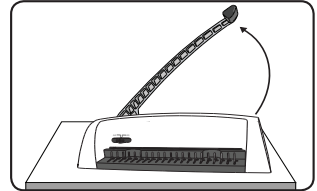
| | | | | | |
|----------------|----------------|----------------|----------------|---------------|--|
| 16 מ"מ 5/8" | 12 מ"מ 1/2" | 10 מ"מ 3/8" | 8 מ"מ 5/16" | 6 מ"מ 1/4" | |
| 91-120 גליונות | 56-90 גליונות | 41-55 גליונות | 21-40 גליונות | 2-20 גליונות | |



3. ודאו כי מנגנון פתיחת הספירלות סגור.

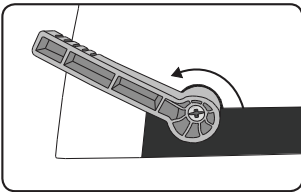


2. הרימו את ידית המנקה. בדקו כי מגש הפחת ריק וכי הוא מורכב כראוי.

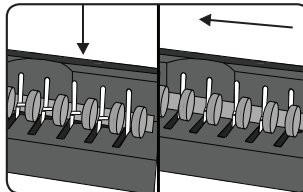


1. ודאו כי המכשיר עומד על משטח יציב. העלו את המנקה למצב אנכי.

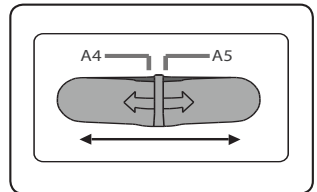
לפני תחילת הכריכה



3. פתחו את הספירלה באמצעות סיבוב ידית הספירלה. הקפידו שלא לפתוח את הספירלה יתר על המידה.

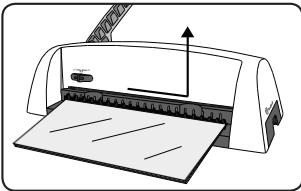


2. הציבו את הספירלה לתוך המנגנון והכניסו אותה עד הסוף את לוח הפתיחה באמצעות החלקת הספירלה שמאלה.

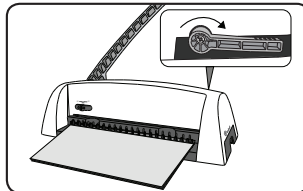


1. בחרו גודל נייר של A4 או A5 ונקבו ניירות טיוטא לבדיקה. בחרו בספירלה בקוטר המתאים באמצעות מד המסמכים (ראו טבלה).

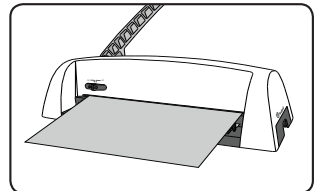
כיצד לנרר



3. כדי להוציא את המסמר, החליקו את הספירלה ימינה והרימו את המסמר.



2. לאחר שכל הגליונות המנוקבים הועמסו על הספירלה, סגרו את ידית הספירלה.



1. הזינו את הגליונות לתוך חריץ הניקוב, עד הסוף. ישרו את הגליונות מול מדרר הקצה.

פתרון בעיות

| בעיה | סיבה אפשרית | פתרון |
|---------------------------------|---|---|
| החורים המנוקבים לא ממוזכרים | מדרר הקצה לא הופעל | התאימו את מדרר הקצה עד שתבנית הנקבים מתאימה |
| המכשיר לא מבצע ניקוב | חסימה | בדקו אם מגש הפחת ריק. בדיקו אם יש משהו שחוסם את הזנת הנייר |
| חורי הניקוב לא מקבילים לקצה הדף | תקוע נייר מתחת למנקה | העזרו בקרטון קשיח והחליקו אותו לתוך כניסת הנייר. החליקו את הקרטון הצידה, ימינה ושמאלה, כדי לשחרר שאריות נייר ולדחוף אותם אל מגש הפחת. |
| ניקובים חלקיים | הגליונות לא מיושרים כראוי בהתאם לתבנית הניקוב | התאימו את מדרר הקצה ובדקו את הניקוב על ניירות טיוטא עד שתגיעו לתוצאה הנכונה |
| קצות הניקובים פגומים | ייתכן שיש עומס יתר על המכשיר | נקבו גליונות כריכה פלסטיים עם גליונות נייר. הפחיתו את מספר הגליונות המנוקבים בפעולה אחת |
| מגש פחת "נוזל" | מגש הפחת לא הוכנס כראוי או שתוכנת "פתיחה עקב עומס יתר" הופעלה | ודאו כי מגש הפחת ריק וכי דלת ההגנה מפני עומס יתר סגורה |
| אין גישה לתכונת מדידת המסמר | מד המסמכים הוא חלק ממגש הפחת | בדקו כי ידית הניקוב נמצאת במצב העליון ואז הוציאו את מגש הפחת ואת מד המסמכים |

PRODUCT REGISTRATION / WORLDWIDE WARRANTY

GB Thank you for purchasing a Fellowes product. Please visit www.fellowes.com/register to register your product and benefit from product news, feedback and offers. Product details can be found listed on the rating plate positioned on the rear side or underside of the machine.

Fellowes warrants all parts of the binder to be free of defects in material and workmanship for 2 years from the date of purchase by the original consumer. If any part is found to be defective during warranty period, your sole and exclusive remedy will be repair or replacement, at Fellowes' option and expense, of the defective part. This warranty does not apply in cases of abuse, mishandling or unauthorised repair. Any implied warranty, including that of merchantability or fitness for particular purpose, is hereby limited in duration to the appropriate warranty period set forth above. In no event shall Fellowes be liable for any consequential damages attributable to this product. This warranty gives you specific legal rights. You may have other legal rights that vary from this warranty. The duration, terms and conditions of this warranty are valid worldwide, except where different limitations, restrictions or conditions may be required by local law. For more details or to obtain services under this warranty, please contact Fellowes or your dealer.

FR Merci d'avoir acheté un produit Fellowes. Veuillez visiter www.fellowes.com/register pour enregistrer votre produit et recevoir les dernières nouvelles, commentaires et offres concernant les produits. Les détails concernant le produit figurent sur la plaque signalétique à l'arrière ou sur le dessous de la machine.

Fellowes garantit toutes les pièces de la machine contre tout vice de fabrication et de matériau pendant une période de 2 ans à compter de la date d'achat par le consommateur. En cas de défaut pendant la période de garantie, votre recours unique et exclusif sera la réparation ou l'échange, au choix et aux frais de Fellowes, de la pièce défectueuse. Cette garantie ne s'applique pas en cas d'utilisation abusive, de mauvaise manipulation ou de réparation non autorisée. Toute garantie implicite, y compris la garantie de qualité marchande ou d'aptitude à une utilisation particulière, est ainsi limitée dans le temps à la période de garantie appropriée présentée ci-dessus. Fellowes ne sera en aucun cas responsable des dommages indirects attribuables à ce produit. Cette garantie vous donne des droits légaux spécifiques. Il est possible que vous ayez d'autres droits légaux différents de ceux conférés par cette garantie. La durée et les conditions de cette garantie sont valides dans le monde entier, sauf lorsque des limitations, restrictions ou conditions différentes peuvent être exigées par la loi locale. Pour obtenir un complément d'information ou des services aux termes de la présente garantie, veuillez contacter Fellowes ou votre revendeur.

ES Gracias por comprar un producto Fellowes. Visite www.fellowes.com/register para registrar su producto y beneficiarse de noticias, información y ofertas sobre productos. Se pueden encontrar los detalles acerca del producto en la placa situada en la parte trasera o inferior de la máquina.

Fellowes garantiza que ninguna de las piezas de la encuadernadora presentará defectos de material o mano de obra durante los 2 años posteriores a la fecha de compra por parte del consumidor original. Si se encontrara alguna parte defectuosa durante el periodo de garantía, se reparará o sustituirá la parte defectuosa a cuenta de Fellowes. Esta garantía no se aplica en caso de abuso, mala utilización o reparación no autorizada. Toda garantía implícita, incluyendo la de mercancía o adecuación para un fin concreto, se limita por la presente en duración al periodo de garantía apropiado establecido más arriba. En ningún caso Fellowes se hará responsable por cualquier daño consecuente atribuible a este producto. Esta garantía otorga derechos legales específicos. Puede tener otros derechos legales aparte de los de esta garantía. La duración, términos y condiciones de esta garantía son válidos en todo el mundo, excepto cuando las leyes locales puedan exigir limitaciones, restricciones o condiciones diferentes. Para más detalles o para obtener servicios de esta garantía, contactar con Fellowes o su distribuidor.

DE Vielen Dank, dass Sie sich für ein Produkt von Fellowes entschieden haben. Bitte registrieren Sie Ihr Produkt auf der Website www.fellowes.com/register, damit wir Sie über Produktneuheiten, Feedback und Angebote informieren können. Die Produktdaten finden Sie auf dem Typenschild an der Rück- bzw. Unterseite des Geräts.

Fellowes garantiert, dass alle Teile des Bindegeräts für einen Zeitraum von 2 Jahren ab Kaufdatum durch den Erstkäufer frei von Material- und Verarbeitungsfehlern sind. Wird ein Teil des Gerätes während der Gewährleistungsfrist als defekt befunden, wird dieses nach Fellowes' Ermessen und auf dessen Kosten entweder repariert oder ausgetauscht. Andere Gewährleistungsansprüche bestehen nicht. Die Garantieansprüche entfallen, falls das Produkt bestimmungsfremd gebraucht, falsch gehandhabt oder unbefugt repariert wird. Jede Art gesetzlicher Gewährleistung, einschließlich der Gewährleistung der Durchschnittsqualität oder der Eignung für einen bestimmten Zweck, ist hierdurch auf die oben angegebene Garantiefrist beschränkt. In keinem Fall haftet Fellowes für Folgeschäden, die auf dieses Produkt zurückzuführen sind. Diese Garantie bietet Ihnen bestimmte Rechtsansprüche, gegebenenfalls haben Sie auch andere Rechtsansprüche, die von dieser Garantie abweichen. Die Dauer, Bestimmungen und Bedingungen dieser Garantie gelten weltweit, außer dort, wo durch die regionale Gesetzgebung eventuell andere Haftungsbeschränkungen, Einschränkungen oder Bedingungen vorgeschrieben sind. Für weitere Angaben oder für Leistungsansprüche im Rahmen dieser Garantie wenden Sie sich bitte an Fellowes oder Ihre zuständige Vertretung.

IT Grazie per aver acquistato un prodotto Fellowes. Registrare il prodotto sul sito www.fellowes.com/register per conoscere tutte le novità, le informazioni e le offerte sui prodotti. I dati relativi al prodotto sono riportati nella targhetta posizionata sul lato posteriore o sotto la macchina.

Fellowes garantisce che tutti i componenti della rilegatrice saranno esenti da difetti di materiali e fabbricazione per 2 anni a decorrere dalla data d'acquisto da parte dell'utente originale. Se durante il periodo di garanzia vengono rilevati difetti in un componente, il rimedio unico ed esclusivo sarà la riparazione o la sostituzione, a discrezione e a spese di Fellowes, del componente difettoso. Questa garanzia non si applica in caso di utilizzo errato, manipolazione impropria o riparazione non autorizzata. Qualsiasi garanzia implicita, compresa quella di vendibilità o idoneità a un particolare scopo, viene qui limitata in durata al periodo di garanzia indicato sopra. In nessun caso Fellowes può essere ritenuta responsabile per danni indiretti attribuibili a questo prodotto. Questa garanzia conferisce all'utente diritti legali specifici. L'utente può essere detentore di altri diritti legali diversi da quelli indicati dalla presente garanzia. La durata, i termini e le condizioni della presente garanzia sono validi in tutto il mondo, tranne nei casi in cui le normative locali impongano limiti, restrizioni o condizioni diverse. Per ulteriori informazioni o per ottenere l'assistenza prevista dalla garanzia, contattare Fellowes o il rivenditore.

NL Hartelijk dank voor de aanschaf van een Fellowes product. Ga naar www.fellowes.com/register om uw product te registreren en om gebruik te maken van productnieuws, feedback en aanbiedingen. Op het typeplaatje op de achter- of onderkant van de machine treft u de productgegevens aan.

Fellowes garandeert dat alle onderdelen van de bindmachine zonder gebreken zijn betreffende materiaal en fabricage gedurende 2 jaar vanaf de datum van aankoop door de originele gebruiker. Wanneer een defect optreedt tijdens de garantieperiode zal Fellowes het defecte onderdeel naar goeddunken kostenloos repareren of vervangen. Deze garantie is niet van toepassing in het geval van misbruik, onoordeelkundig gebruik of onbevoegde reparatie. De duur van enige stilzittende garantie, met inbegrip van de verkoopbaarheid of geschiktheid voor een bepaald doel, is hierbij beperkt tot voornoemde garantieperiode. Fellowes aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor enige gevolgsschade veroorzaakt door dit product. Deze garantie verleent u bepaalde statutaire rechten. Het kan zijn dat u andere statutaire rechten bezit die van deze garantie afwijken. De duur, bepalingen en voorwaarden van deze garantie gelden wereldwijd, behalve waar andere beperkingen, restricties of voorwaarden zijn opgelegd door de lokale wetgeving. Voor meer informatie, of om aanspraak te maken op deze garantie, kunt u contact opnemen met Fellowes, of met uw distributeur.

SE Tack för att du köpt en Fellowes produkt. Gå in på www.fellowes.com/register för att registrera din produkt och läs om produktnyheter, få feedback och erbjudanden. Produktinformationen finns på klassificeringsskylten som sitter på bak- eller undersidan av maskinen.

Fellowes garanterar i 2 år från inköpsdatum att bindarens alla delar är utan defekter vad avser material och utförande. Om någon del är defekt under garantiperioden erbjuder Fellowes sig att efter eget gottfinnande bekosta en reparation eller ett byte av den delen. Denna garanti gäller inte i händelse av vanvård, felaktig hantering eller obehörig reparation. Eventuella implicita garantier, inklusive säljbarhet och lämplighet för ett visst syfte, begränsas härmed i varaktighet till den vederbörliga garantiperioden som anges ovan. Fellowes ansvarar under inga omständigheter för eventuella följskador som kan hänföras till denna produkt. Denna garanti ger dig särskilda juridiska rättigheter. Du kan ha andra juridiska rättigheter, som skiljer sig från denna garanti. Denna garantis varaktighet och villkor gäller globalt, förutom där andra begränsningar, restriktioner eller villkor kan gälla enligt lokal lagstiftning. För mer information eller för service under denna garanti, var god kontakta Fellowes eller din försäljare.

PRODUCT REGISTRATION / WORLDWIDE WARRANTY

DK Tak, fordi du har købt et Fellowes-produkt. Besøg www.fellowes.com/register for at registrere dit produkt og nyde godt af produktnyheder, feedback og tilbud. Produktdetaljer kan findes på typeskiltet, der er placeret på bagsiden eller undersiden af maskinen.

Fellowes garanterer, at alle indbyrdesmaskinens dele er fri for materialedefekter og fabrikationsfejl i 2 år fra den oprindelige kundes købsdato. Såfremt det i garantiperioden konstateres, at en komponent er defekt, vil afhjælpningen fra Fellowes' side være begrænset til reparation eller udskiftning af den defekte komponent for Fellowes' regning. Garantien forfalder i tilfælde af misbrug, forkert betjening eller uautoriseret reparation. Varigheden af eventuelle uforløste garantier, herunder salgarbed eller egnethed til et bestemt formål, er begrænset til den ovenfor nævnte garantiperiode. Fellowes påtager sig intet ansvar for eventuelle følgeskader, der kan påføres dette produkt. Denne garanti giver køberen visse rettigheder. Køberen kan have mere omfattende rettigheder, end det fremgår af garantien. I det omfang lokale love og bestemmelser ikke fastsætter andet, gælder varigheden af og vilkårene i denne garanti på verdensplan. Du kan få yderligere oplysninger eller service i henhold til denne garanti ved at kontakte Fellowes eller din forhandler.

FIN Kiitos, että ostit Fellowes-tuotteen. Käy osoitteessa www.fellowes.com/register rekisteröidäksesi tuotteen ja hyötyäksesi tuoteuutisista, palautteista ja tarjouksista. Tuotteen tiedot on luetteloitu laitteen taka- tai alapuolella olevassa merkinnässä.

Fellowes takaa, että sidontalaitteen osissa ei ole materiaali- tai valmistusvikoja 2 vuoden ajan tuotteen alkuperäisestä ostopäivästä. Mikäli jokin osa ilmenee virheelliseksi takuukauden aikana, sinun ainoa ja ehdoton oikeutesi on virheellisen osan huolto tai vaihtaminen Fellowesin harkinnan ja tarjonnan mukaan. Tämä takuu ei kata tapauksia, joissa laitteesta on käyretty väärin, huolimattomasti tai huollettu luvattomasti. Kaikki hiljaiset takaut, mukaan lukien takaut kaupallisesti hyväksyttävästi laadusta tai soveltuvuudesta tiettyyn tarkoitukseen, on täten rajattu kestoltaan yllä mainitun ja asiantuntijaluvun takuukauden mukaisesti. Fellowes ei ota missään tapauksessa vastuuta tästä tuotteesta johtuvista vahingoista. Tämä takuu antaa sinulle tiettyä laillista oikeuksia. Sinulla saattaa olla muita laillisia oikeuksia, jotka poikkeavat tästä takuusta. Tämän takuun kesto, ehdot ja edellytykset ovat voimassa maailmanlaajuisesti, pois lukien paikallisten lakien vaatimat rajoitukset, estot ja edellytykset. Saadaksesi lisätietoja tai tämän takuun kattamia palveluita, ota yhteyttä Fellowesin tai jälleenmyyjäisi.

NO Takk for at du har kjøpt et Fellowes-produkt. Besøk oss på www.fellowes.com/register for å registrere produktet ditt og slik at du kan få tilgang til informasjon om nyheter, spesielle tilbud og tilbakemeldinger. Detaljer om produktet finner du på produktplaten som er plassert under maskinen på høyre side.

Fellowes garanterer at alle deler i binderen er fri for feil i materialer og utførelse i 2 år fra den opprinnelige kjøperens kjøpsdato. Dersom det forekommer feil på noen deler under garantiperioden, vil denne ene og alene bli reparert eller erstattet av Fellowes uten kostnader for kunden. Denne garantien gjelder ikke dersom utstyret er misbrukt, vandalisert eller reparert av uautorisert personale. Enhver gjestret garanti, innbefattet omsettelighet eller egnethet for et spesielt formål, er herved begrenset til varigheten av perioden nevnt oven. Fellowes skal ikke i noe tilfelle gjøres ansvarlig for skader som følger av bruk av dette produktet. Denne garantien gir deg et sett lovmessige rettigheter. Du kan ha andre rettigheter som er fravikende fra denne garantien. Varigheten, betingelsene og forholdene som gjelder for denne garantien gjelder over hele verden, med unntak at begrensninger for forhold som er regulert av lokal lovgivning. For nærmere detaljer, evt. informasjon om tjenester under denne garantien, ta kontakt med Fellowes eller din forhandler.

PL Dziękujemy za zakupienie produktu marki Fellowes. Prosimy odwiedzić stronę internetową www.fellowes.com/register, aby zarejestrować nabyty produkt i korzystać z powiadomień o nowych produktach, informacji zwrotnych i ofert. Szczegóły dotyczące produktu są podane na tabliczce znamionowej umieszczonej z tyłu lub pod spodem urządzenia.

Fellowes udzela 2 lat gwarancji od daty zakupu przez pierwotnego nabywcę na wszystkie elementy bindownicy i wykonawstwo. Jeśli w okresie gwarancji zostanie stwierdzone, że jakakolwiek część jest wadliwa, wyłącznym zadocuczeniem będzie naprawa lub wymiana wadliwej części, wedle wyboru i na koszt firmy Fellowes. Niniejsza gwarancja nie ma zastosowania w przypadku uszkodzenia wynikającego z nieprawidłowego wykorzystania, nieprofesjonalnej obsługi lub nieautoryzowanej naprawy. Wszelkie gwarancje dorozumiane, w tym przydatności handlowej lub możliwości zastosowania w określonym celu, zostają niniejszym ograniczone czasowo do właściwego okresu gwarancji określonego powyżej. W żadnym wypadku firma Fellowes nie będzie ponosić odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody wtórne, które można by przypisać temu produktowi. Niniejsza gwarancja nadaje użytkownikowi określone prawa. Użytkownikowi mogą przysługiwać inne prawa, które różnią się od postanowień niniejszej gwarancji. Czas trwania, warunki i zasady niniejszej gwarancji obowiązują na całym świecie, za wyjątkiem gdy inne ograniczenia, restrykcje lub warunki zgodnie z lokalnie obowiązującym prawem. W celu uzyskania bardziej szczegółowych informacji lub usług wynikających z niniejszej gwarancji należy skontaktować się z firmą Fellowes lub lokalnym dystrybutorem.

RU Благодарим Вас за приобретение изделия компании Fellowes. Посетите веб-сайт www.fellowes.com/register, зарегистрируйте приобретенное изделие и оставайтесь в курсе последних новостей, отзывов потребителей и предложений. Информация об изделии размещена на паспортной табличке, расположенной на задней панели либо в нижней части устройства.

Компания Fellowes гарантирует отсутствие дефектов материалов или производственных дефектов всех деталей переплетного устройства на протяжении 2-х лет со дня приобретения первоначальным покупателем. В случае выявления дефектных частей в течение гарантийного периода компания Fellowes за свой счет устраняет дефект путем замены либо ремонта неисправной детали. Данная гарантия не распространяется на неисправности, являющиеся следствием нарушения правил эксплуатации станка, либо его несанкционированного ремонта. Гарантийные обязательства, касающиеся товарного состояния и эксплуатационной пригодности устройства, действуют в течение ограниченного периода времени, см. выше. Компания Fellowes не несет ответственность за ущерб, нанесенный в результате эксплуатации данного станка. Настоящая гарантия предоставляет ее владельцу определенный перечень законных прав. Владелец гарантии может обладать другими законными правами, не имеющими отношения к содержанию данного гарантийного документа. Длительность и условия настоящей гарантии действуют во всех странах мира в рамках местного законодательства. Для получения подробной информации о порядке гарантийного обслуживания обратитесь к представителю компании Fellowes либо вашему региональному дилеру.

GR Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε ένα προϊόν της εταιρείας Fellowes. Παρακαλούμε επισκεφθείτε την ηλεκτρονική διεύθυνση www.fellowes.com/register για να κάνετε εγγραφή του προϊόντος σας και να ενημερωθείτε από ειδήσεις, σχόλια και προφορές σχετικά με τα προϊόντα. Λεπτομέρειες σχετικά με τα προϊόντα αναγράφονται στην πινακίδα στοιχείων που υπάρχει στο πίσω μέρος ή τη βάση του μηχανήματός σας.

H Fellowes εγγυάται ότι κανένα από τα εξαρτήματα του μηχανήματος βιβλιοδέσεως δεν θα παρουσιάσει ελαττώματα σε υλικά και εργατικά για 2 έτη από την ημερομηνία αγοράς από τον αρχικό αγοραστή. Εάν οποιοδήποτε μέρος εντοπιστεί ότι είναι ελαττωματικό κατά τη διάρκεια της περιόδου εγγύησης, η μόνη και αποκλειστική αποζημίωση θα είναι η επισκευή ή η αντικατάσταση του ελαττωματικού μέρους, κατά τη διακριτική ευχέρεια και με δαπάνες της Fellowes. Αυτή η εγγύηση δεν ισχύει στις περιπτώσεις κακής χρήσης, κακού χειρισμού ή μη εξουσιοδοτημένων επισκευών. Δια της παρούσης, οποιαδήποτε έμμεση εγγύηση, συμπεριλαμβανομένης εκείνης της εμπροσφυοστάτησής ή της καταλληλότητας για συγκεκριμένο σκοπό, περιορίζεται ως προς τη διάρκεια στην κατάλληλη περίοδο εγγύησης, όπως προορίζεται παραπάνω. Η εταιρεία Fellowes δεν φέρει απολύτως καμία ευθύνη για τυχόν παρενοχλήσεις (ζημιές, οι οποίες θα εκχωρηθούν στο προϊόν αυτό. Η εγγύηση αυτή σας εκχωρεί συγκεκριμένα έννομα δικαιώματα. Ενδέχεται να έχετε και άλλα έννομα δικαιώματα, διαφορετικά από τα προβλεπόμενα στην εγγύηση αυτήν. Η διάρκεια, οι όροι και οι προϋποθέσεις της παρούσας εγγύησης ισχύουν παγκοσμίως, με εξαίρεση όπου επιβλαπώνται διαφορετικοί περιορισμοί, περιοριστικές διατάξεις ή προϋποθέσεις από την τοπική νομοθεσία. Για περισσότερες λεπτομέρειες ή για τη λήψη υπηρεσιών στο πλαίσιο της παρούσας εγγύησης, επικοινωνήστε με την εταιρεία Fellowes ή την τοπική αντιπροσωπεία.

PRODUCT REGISTRATION / WORLDWIDE WARRANTY

TR Bir Fellowes ürünü satın aldığınız için teşekkür ederiz. Lütfen www.fellowes.com/register adresini ziyaret ederek ürününüzü kaydedin ve ürün haberleri, geri bildirim ve tekliflerden yararlanın. Ürün ile ilgili ayrıntılı bilgileri, makinenin arka tarafında veya altında bulunan anma değerleri plakasında bulabilirsiniz.

Fellowes, cilt makinesinin tüm parçalarının, ilk tüketici tarafından satın alınma tarihinden itibaren 2 yıl süreyle malzeme ve işçilik açısından kusursuz olacağını garanti eder. Garanti süresi boyunca herhangi bir anızlı parça bulunursa, tek ve yegane çözümünüzü masrafları Fellowes tarafından karşılanmak üzere anızlı parçayı onarmak veya değiştirmektedir. Arızanın hatalı kullanımı, yanlış taşıma veya izinsiz onarımdan kaynaklandığı durumlarda, bu garanti geçerli değildir. Ticari olarak satılabilirlik ya da belli bir amaca uygunluk garantisini de dahil olmak üzere tüm dolaylı garantiler, yalnızca yukarıda belirtilen makul garanti süresi boyunca geçerlidir. Fellowes, hiçbir durumda bu üründen kaynaklanan dolaylı zararlardan sorumlu tutulamaz. Bu garanti size belirli yasal haklar tanıyabilir. Bu garantiden farklı başka yasal haklarınız olabilir. Bu garantinin süresi, şartları ve hükümleri, yerel yasaların farklı sınırlamaları, kıstlamaları veya koşullar gerektirdiği yerler dışında tüm dünya çapında geçerlidir. Daha ayrıntılı bilgi veya bu garanti kapsamında hizmet alabilmek için, lütfen Fellowes'a veya bayiinize başvurun.

CZ Děkujeme, že jste si zakoupili výrobek společnosti Fellowes. Navštivte stránky www.fellowes.com/register a zaregistrujte svůj výrobek a využijte výhod novinek o produktech, zručí a nabídké. Údaje o výrobku jsou uvedeny na typovém štítku na zadní či spodní straně zařízení.

Společnost Fellowes zaručuje, že všechny součásti vazače budou prosty vad materiálu a provedení po dobu 2 let od data nákupu prvním spotřebitelem. Pokud bude k poruše kterékoliv části během záruční doby, jedinou a výlučnou prostředkem bude oprava nebo výměna vadného dílu na základě rozhodnutí společnosti Fellowes. Tato záruka se nevztahuje na nesprávné použití, špatné zacházení nebo neoprávněnou opravu. Jakákoliv domnělá záruka, včetně prodejnosti nebo vhodnosti pro určitý účel, se tímto omězuje na příslušné záruční období, které je stanoveno výše. Společnost Fellowes nebude v žádném případě odpovídat za následné škody, které by mohly být spojovány s tímto výrobkem. Tato záruka vám uděluje zvláštní zákonná práva. Můžete mít další zákonná práva, která se liší od této záruky. Doba a podmínky této záruky jsou platné na celém světě, kromě zemí, ve kterých jsou omezeny, výhrady nebo podmínky stanoveny místními předpisy. Chcete-li se dozvědět podrobnější informace nebo využít služeb v rámci této záruky, obraťte se laskavě na společnost Fellowes nebo na jejího obchodního zástupce.

SK Ďakujeme, že ste si zakúpili výrobok značky Fellowes. Navštívte lokalitu www.fellowes.com/register, na ktorej zaregistrujete svoj produkt a budete dostávať novinky o produktoch, spätnú väzbu a ponuky. Podrobné informácie o výrobku sa nachádzajú na typovom štítku na zadnej alebo spodnej strane zariadenia.

Spoločnosť Fellowes dáva záruku na všetky časti tohto viazacieho zariadenia, že nemajú poruchu v materiáli a spracovaní na 2 roky od dátumu kúpy prvým zákazníkom. Ak sa počas záručnej doby pokazi niektorá časť, budete mať výhradný nárok na opravu alebo výmenu chybného dielu, podľa rozhodnutia spoločnosti Fellowes a na jej náklady. Táto záruka sa nevzťahuje na prípady zleho zaobchádzania, nesprávnej manipulácie alebo nedovolené opravy. Všetky implicitné záruky vrátane záruky predajnosti alebo vhodnosti na konkrétny účel sa týmto obmedzujú na dobu trvania podľa príslušnej vyššie uvedenej záručnej doby. Spoločnosť Fellowes v žiadnom prípade neodpovedá za následné škody, ktoré by boli spôsobené týmto produktom. Táto záruka vám udeluje konkrétne zákonné práva. Môžete mať iné zákonné práva, ktoré sa líšia od tejto záruky. Doba trvania a podmienky tejto záruky sú platné na celom svete okrem prípadov, kde miestne právne predpisy vyžadujú iné obmedzenia alebo podmienky. So žiadosťou o ďalšie informácie alebo záručný servis sa obráťte na spoločnosť Fellowes alebo na predajcu.

HU Köszönjük, hogy Fellowes terméket vásárolt. Kérjük, látogasson el a www.fellowes.com/register honlapra és regisztrálja a terméket, így mindig értesül a termékújításokról, visszajelzésekről és ajánlatokról. A termék részletes leírása a gép hátoldalán vagy alján található géptörtézlapon olvasható.

A Fellowes az eredeti fogyasztó általi vásárlás dátumától számított 2 évre garancia, hogy akötégép minden alkatrésze mentes az anyag- és megmunkálási hibáktól. Ha a jótállás ideje alatt bármelyik alkatrésze meghibásodik, a vevő egyetlen és kizárólagos jogorvoslatá az, hogy a Fellowes saját választása alapján és költségére a meghibásodott alkatrészt kicseréli vagy kicseréli. Ez a jótállás nem vonatkozik a helytelen használat, rossz kezelés vagy a jogosulatlan javítás esetére. Minden beleértett jótállás - ide értve a forgalomképeséget vagy egy adott célra való megfelelést - a fent meghatározott megfelelő jótállási időszak tartamára korlátozott. A Fellowes semmilyen körülmények között nem tartozik felelősséggel a termék használatából adódó bármilyen kárért. Ez a jótállás meghatározott törvénybe foglalt jogokat ad Önnek. Lehetnek olyan jogai is, amelyek különbözőek a jótállásban foglaltaktól. A jótállás időtartama és feltételei világszerte érvényesek, kivéve azokat az országokat, ahol a helyi törvények másfajta korlátozásokat, megszorításokat vagy feltételeket írnak elő. Ha további tájékoztatást szeretne kapni a jótállás keretében elérhető szolgáltatásokról, lépjen kapcsolatba Fellowes kereskedőjével.

PT Obrigador por adquirir equipamento da Fellowes. Visite www.fellowes.com/register para registar o seu equipamento e beneficiar de novidades sobre equipamento, feedback e ofertas. É possível encontrar detalhes sobre o equipamento na chapa de especificações existente na traseira ou na parte de baixo do aparelho.

A Fellowes garante que todas as peças da encadernadora estão isentas de defeitos de material e mão-de-obra durante um período de 2 anos a contar da data de compra pelo consumidor original. Se qualquer componente apresentar defeitos durante o período de garantia, as suas únicas soluções disponíveis serão a reparação ou a substituição, opção à escolha da Fellowes que assume todos os custos do componente defeituoso. Esta garantia não se aplica em casos de má utilização, manuseamento inadequado ou reparação não autorizada. Toda e qualquer garantia implícita, incluindo a comercialização ou adequação para um fim específico, encontra-se limitada ao período de garantia adequado acima estipulado. A Fellowes não assume, em situação alguma, qualquer responsabilidade por quaisquer danos consequentes imputáveis a este produto. Esta garantia confere-lhe direitos legais específicos. É possível que disponha de outros direitos legais que variem dos constantes nesta garantia. A duração, termos e condições desta garantia são válidos a nível mundial, excepto onde limitações, restrições ou condições diferentes sejam exigidas pela legislação local. Para obter mais pormenores ou para obter serviços cobertos por esta garantia, contacte a Fellowes ou o seu distribuidor.

BG Fellowes гарантира, че всички части на книгоvezката са изработени качествено от изправни материали и дава 2-годишна гаранция за тях от датата на покупка, извършена от първоначалния потребител. Подробна информация за продукта може да бъде открита върху табелката с основни данни, поставена на задната или долна страна на машината. Fellowes гарантира, че всички части на ламинатора са изработени качествено от изправни материали и дава 2-годишна гаранция за тях от датата на покупка, извършена от първоначалния потребител. Ако някоя от частите даде дефект по време на гаранционния период, единствено и изключително решение на проблема е ремонт или замяна на дефектната част по преценка на Fellowes и за нейна сметка. Тази гаранция не важи в случай на злоупотреба, неправилна употреба или неразрешен ремонт. Всяка косвена гаранция, включително за търговско качество или годност за определена цел, е ограничена до определяния гаранционен период, посочен по-горе. Fellowes е освободена от всякаква отговорност за случайни повреди на този продукт. Гаранцията ви дава определени закони права. Може да имате други закони права, които се различават от тази гаранция. Продължителността и общите условия на тази гаранция са валидни навсякъде по света, освен където местният закон изисква различни срокове, ограничения или условия. За повече информация или за да бъдете обслужени съгласно гаранцията, моля, свържете се с Fellowes или със своя дилър.

PRODUCT REGISTRATION / WORLDWIDE WARRANTY

RO Fellowes garantează că toate piesele binderului nu prezintă defecte materiale sau de construcție timp de 2 ani de la data achiziționării de către primul client.

Detaliile produsului se găsesc pe plăcuța de identificare a acestuia, situată pe partea din spate sau dedesubtul aparatului. Fellowes garantează că toate piesele laminatorului nu prezintă defecte materiale sau de construcție timp de 2 ani de la data achiziționării de către primul client. Dacă se determină că o piesă este defectă pe parcursul perioadei de garanție, singura despăgubire, exclusivă, va fi reprezentată de repararea sau înlocuirea piesei defecte, la latitudinea și pe cheltuiela Fellowes. Această garanție nu se aplică în cazul abuzului, manipularii necorespunzătoare sau a reparațiilor neautorizate. Orice garanție implicită, inclusiv cea de vandabilitate sau potrivire pentru un anumit scop, este prin prezentul document limitată la perioada de garanție corespunzătoare, stabilită mai sus. Fellowes nu va fi în nicio situație răspunzătoare pentru orice fel de daune consecutive, ce ar putea fi atribuite acestui produs. Această garanție vă asigură drepturi legale specifice. Există posibilitatea să aveți și alte drepturi legale pentru diferitele de cele din cadrul acestei garanții. Durata, termenii și condițiile acestei garanții sunt valabile la nivel mondial, cu excepția situației în care diferite limitări, restricții sau condiții ar putea fi impuse de legislația locală. Pentru mai multe detalii sau pentru a obține servicii în baza acestei garanții, vă rugăm să contactați Fellowes sau distribuitorul dumneavoastră.

HR Hvala vam na kupnji proizvoda tvrtke Fellowes. Posjetite web stranicu www.fellowes.com/register da biste registrirali uređaj i saznali novosti o proizvodima, povratne informacije i ponude. Pojednosti o proizvodu možete pronaći na natpisnoj pločici postavljenoj na stražnjoj ili donjoj strani stroja.

Tvrtka Fellowes jamči da u trajanju od 2 godine od datuma prodaje prvobitnom kupcu nijedan dio plastifikatora nema oštećenja u materijalu niti izradi. Ukoliko tijekom jamstvenog perioda dođe do oštećenja bilo kojeg dijela, jedino i isključivo vi imate pravo, prema Fellowesovoj prosudbi, na besplatan popravak ili zamjenu oštećenog dijela. Ovo se jamstvo ne primjenjuje u slučaju neispravnog korištenja, neodgovarajućeg rukovanja ili neovlaštenog popravljavanja. Svako prešutno jamstvo, uključujući jamstvo u pogledu utrživosti odnosno pogodnosti za određenu svrhu, ovime je ograničeno na trajanje u prethodno navedenom jamstvenom periodu. Tvrtka Fellowes ni u kom slučaju neće biti odgovorna za bilo koju posljedičnu štetu povezanu s ovim proizvodom. Ovo vam jamstvo daje posebna zakonska prava. Možete steći i druga zakonska prava koja se razlikuju od ovog jamstva. Trajanje, odredbe i uvjeti ovog jamstva vrijede širom svijeta, izuzev tamo gdje mjenski zakoni propisuju drugačija ograničenja, zabrane ili uvjete. Za više pojedinosti ili korištenje usluga u okviru ovog jamstva obratite se tvrtki Fellowes ili vašem distributeru.

SI Zahvaljujemo se vam za nakup izdelka Fellowes. Za registracijo izdelka in pregled novic o izdelku, povratnih informacijah in ponudbah obiščite spletno mesto www.fellowes.com/register. Podrobnosti o izdelku najdete na ploščici s specifikacijami na zadnji strani ali spodnjem delu naprave.

Podjetje Fellowes jamči, da so vsi deli vezalca brez napak v materialu in izdelavi dve leti od dneva nakupa prvega uporabnika. Če se v času trajanja garancijske dobe kateri koli del okvari, je vaša edina možnost popravilo ali zamenjava okvarjenega dela na podlagi mnenja in na stroške podjetja Fellowed. Ta garancija ni veljavna v primeru zlorabe, neprimerne rabe ali nepooblaščenega popravila. Katera koli implicitna garancija, vključno garancija o ustreznosti prodaje ali ustreznosti za določen namen uporabe, je tukaj v trajanju omejena na ustrežno garancijsko obdobje, navedeno zgoraj. Podjetje Fellowes v nobenem primeru ne prevzema odgovornosti za poškodbe, ki so posledica uporabe tega izdelka. Ta garancija vam daje določene pravne pravice. Morda vam pripadajo tudi druge pravne pravice, ki se razlikujejo od te garancije. Trajanje in pogoji te garancije so veljavni povsod po svetu, razen v državah, kjer zakonsko veljajo drugačne omejitve ali pogoji. Za več podrobnosti ali za servis v sklopu te garancije se obrnite na podjetje Fellowes ali vašega prodajalca.

SR Hvala što ste kupili Fellowes proizvod. Molimo posetite www.fellowes.com/register da biste registrovali svoj proizvod i dobijali novosti o proizvodima, povratne informacije i ponude. Detalji o proizvodu navedeni su na natpisnoj pločici koja se nalazi na poleđini ili donjoj strani mašine.

Fellowes daje garanciju na delove mašine za koričenje bez nedostataka što se tiče materijala i izrade u periodu od dve (2) godine od dana nabavke od strane krajnjeg korisnika. Ako se tokom garantnog perioda primete nedostaci na bilo kom delu proizvoda, isključivo i samo u vašoj odgovornosti je da popravite ili zamenite deo sa nedostacima o trošku i po mogućnošću proizvođača Fellowes. Ova garancija ne važi u slučaju zlouporabe, pogrešnog rukovanja ili neovlašćene popravke. Bilo kakva podrazumavana garancija, uključujući garanciju podesnosti za prodaju ili određenu namenu, ovim putem se vremenski ograničava na prethodno navedeni garantni period. Fellowes ni u jednom slučaju neće biti odgovoran za bilo kakvu posljedičnu štetu koja bi mogla da se pripíše proizvodu. Ovom garancijom dodeljuju vam se posebna zakonska prava. Možda ćete imati druga zakonska prava na osnovu ovog ugovora. Trajanje, odredbe i uslovi ove garancije važe širom sveta, osim kada su različita ograničenja, restrikcije ili uslovi predviđeni lokanim pravom. Molimo da se obratite proizvođaču Fellowes ili vašem prodavcu ako su vam potrebne detaljnije informacije ili servis u garantnom roku.

AR تفكرنا لشرائك منتجنا Fellowes. يرجى زيارة www.fellowes.com/register لتسجيل منتجك والاستفادة من أخبار المنتج والملاحظات والعروض. يمكن الإطلاع على تفاصيل المنتج المدرجة على لوحة التصنيف الموجودة على الجانب الخلفي أو الجانب السفلي للآلة.

تضمن شركة Fellowes خلو جميع أجزاء آلة التجميع من عيوب المادة والتصنيع لمدة عامين بدءًا من تاريخ الشراء للمستهلك الأصلي. في حالة اكتشاف عيب في أي قطعة خلال فترة الضمان، فسيتقتصر التعويض الوحيد والحصري المقدم لك على إصلاح القطعة المعيبة أو استبدالها. وفقًا لما تراه شركة Fellowes وعلى نفقتنا. لا ينطبق هذا الضمان في حالات سوء الاستخدام أو النأولة، أو الإصلاح الغير مصرح به. بموجب هذا، يكون أي ضمان ضمني، بما في ذلك قابلية التسويق أو اللامتعة لأي غرض خاص. صراحةً في مدهته على فترة الضمان المحددة أعلاه. لن تكون لشركة Fellowes مسؤولة على الإطلاق عن أي تلفيات نتيجة منسوبة إلى هذا المنتج. يمكنك هذا الضمان حقوقًا قانونية محددة. قد يكون لديك حقوق قانونية أخرى تختلف عن هذا الضمان. لتسري مدة هذا الضمان وشروطه وأحكامه في جميع أنحاء العالم، فيما عدا في الأماكن التي يتطلب فيها القانون المحلي تطبيق قيود أو شروط أو أحكام مختلفة. لمزيد من التفاصيل أو للحصول على خدمة بموجب هذا الضمان، الرجاء الاتصال بشركة Fellowes أو بالوكيل الذي تتعامل معه.

HB תודה על רכישת מוצר מבית פלזו. נא לבקר באתר www.fellowes.com/register כדי לדווח את המוצר שבידיכם ולהיות מחדשות על המוצר, משום והצעות. ניתן למצוא את פרטי המוצר בלוחית חירום, הממוקמת בצד האחורי של התחנת של המכשיר.

חברת Fellowes אחראית לכך שכל החלקים במכונת הרכיכה פושפים מפגמים חמורים ומפגמי עבודה למשך תקופה של שנתיים מיום רכישת המוצר על ידי הצרכן המקורי. אם רכבת כלשהו נמצא פגום במהלך תקופת האחריות, התרופה היחידה והבלעדיית העומדת לרשותך תהיה תיקון או החלפה של הרכיב הפגום, בחיבורה של Fellowes ועל חשבונך. אחריות זו לא תפקה במקרה של שימוש לא הולם, שימוש לרעה או תיקון בלתי-מומחה. כל אחריות משתמעת, כולל לסחירות או להתאמה למטרה מסוימת, מוגבלת בזאת לפרק זמן המתאים למשך האחריות המוגדרת לעיל. בשום מקרה לא תהיה לחברת Fellowes חבות עקב נזקים נגרמים שניתנים לייחוס למוצר זה. אחריות זו מעניקה לך זכויות משפטיות סטטיסטיות. עשויות להיות לך זכויות נוספות, מעבר לתוכנה של אחריות זו. משך הזמן, התנאים וההגבלות של אחריות זו תפקים ברובם העולם כולו, למעט כאשר מוגבלות, גבולות, או תנאים אחרים דרשים על פי החוק המקומי. לקבלת פרטים נוספים או לקבלת שירותים תחת אחריות זו, נא ליצור קשר עם Fellowes או עם המשווק שלכם.



CUSTOMER SERVICE & SUPPORT

www.fellowes.com

Europe Freephone: 00800-1810-1810

Benelux: +31-(0)-13-458-0580

Deutschland: +49 (0)511 545489-0

France: +33 (0) 1 78 64 91 00

Italia: +39-071-730041

Polska: +48-(22)-2052110

España/Portugal: +34-91-748-05-01

United Kingdom: +44 (0) 1302 836836

Australia: 1800 33 11 77